

1

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

لفظاً مکسورہ۔ محلاً مفعول بہ ثانی منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ آتَيْنَا: (ہم نے دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى يُؤْتِي۔ مصدر۔ اِيتَاء۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِثْيَان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ عِيسَى: (عیسیٰ) غیر منصرب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ اِبْن: (بیٹا) صفت منصوب۔ تابع۔ بدل۔ (عِيسَى) مضاف۔ مَرْيَمَ: (مریم) غیر منصرب۔ عجمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الْبَيِّنَات: (واضح۔ کھلی۔ نشانیاں۔ واحد بَيِّنَةٌ) غیر منصرب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَيَّدْنَا: (ہم نے مدد کی۔ تائید کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ اَيَّدَ يُؤَيِّدُ۔ مصدر۔ تَأْيِيدٌ۔ (مدد کرنا۔ تائید کرنا)۔ هُ: (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ۔ ذریعہ سے) حرف جار۔ رُوح: (روح) اسم مجرور۔ مضاف۔ الْقُدُس: (پاک) مجرور مضاف الیہ۔ (حضرت جبرائیل۔ پیغام رسانی کی قوت)۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر عامل شَاء: (اس نے چاہا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ شَاءَ يَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِئَةً۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ اِقْتَتَلَ: (اس نے جھگڑا کیا۔ لڑائی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِقْتَتَلَ يَقْتَتِلُ۔ مصدر۔ اِقْتِتَالٌ۔ (لڑنا۔ جھگڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ يَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتْلًا۔ (قتل کرنا)۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ بَعْد: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (وہ۔ ان کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ بَعْد: (بعد) ظرف۔ اسم مجرور۔ مَا: (کہ) مصدریہ۔ جَاءَتْ: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ جَاءَ يَجِيئُ۔ جِيئٌ مَجِيئٌ۔ (آنا)۔ هُمْ: (وہ۔ ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ الْبَيِّنَات: (واضح۔ کھلی نشانیاں) فاعل مرفوع۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

و: (اور) حرف عطف۔ لٰكِن: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اِخْتَلَفُوا: (انہوں نے مخالفت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ۔ مصدر۔ اِخْتِلَافٌ: (اختلاف کرنا۔ بدلنا۔ آگے پیچھے آنا۔ فرق۔) ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف)۔ خَلَفَ يَخْلُفُ۔ مصدر۔ خَلْفًا (پیچھے ہونا)۔ ف: (پس) حرف تفصیل۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (وہ۔ ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ آمَنَ: (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَّنَ يُوْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ اَمَّنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا (امن میں ہونا۔ بے خوف ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (وہ۔ ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ مَنْ: (جس نے) اسم موصول۔ كَفَرَ: (اس نے کفر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ كَفَرَ يَكْفُرُ۔ مصدر۔ كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر عامل۔ شَاءَ: (اس نے چاہا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ شَاءَ يَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِئَةً۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ اِقْتَتَلُوا: (انہوں نے جھگڑا کیا۔ لڑائی کی)۔ (اس نے جھگڑا کیا۔ لڑائی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِقْتَتَلَ يَقْتَتِلُ۔ مصدر۔ اِقْتِتَالٌ۔ (لڑنا۔ جھگڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ يَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتْلًا۔ (قتل کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ لٰكِن: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ لٰكِن کا اسم۔ يَفْعَلُ: (وہ کرتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ فَعَلَ يَفْعَلُ۔ مصدر۔ فِعْلٌ۔ (کام کرنا)۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر اُھو۔ محلاً لٰكِن کی خبر مرفوع۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ يُرِيدُ: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقره و آل عمران

مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ (وہ چاہتا ہے) علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرَادَ** **يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ **رَادَ** **يَرُودُ**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔

**ترجمہ آیت:** یہ پیغمبر (جو ہم وقتاً فوقتاً بھیجتے رہیں ہیں) ان میں سے ہم نے بعض کو بعض پر فضیلت دی ہے۔ بعض ایسے ہیں جن سے اللہ نے گفتگو فرمائی اور بعض کے (دوسرے امور میں) مرتبے بلند کئے۔ اور عیسیٰ بن مریم کو ہم نے کھلی ہوئی نشانیاں عطا کیں اور روح القدس سے ان کو مدد دی۔ اور اگر اللہ چاہتا تو ان سے پچھلے لوگ اپنے پاس کھلی نشانیاں آنے کے بعد آپس میں نہ لڑتے لیکن انہوں نے اختلاف کیا تو ان میں سے بعض تو ایمان لے آئے اور بعض کافر ہی رہے۔ اور اگر اللہ چاہتا تو یہ لوگ باہم جنگ و قتال نہ کرتے۔ لیکن اللہ جو چاہتا ہے کرتا ہے۔

254:2 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمْ يَوْمٌ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ

**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون) منادی۔ مضاف محلاً منصوب۔ **هَآ:** (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ **آمَنُوا:** (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَمِنَ يَوْمِنَ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمِنَ**۔ مصدر۔ **أَمِنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **أَنْفِقُوا:** (تم خرچ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْفَقَ يَنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ **نَفَقَ يَنْفِقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **مِمَّا:** (جو کچھ) مرکب: (مِنْ + مَا) حرف جار + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَزَقْنَا:** (ہم نے رزق دیا۔ سب کچھ دیا)۔ (رزق دیتا ہے) فعل ماضی جمع مذکر متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ**



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**يَرْزُقُ** - مصدر - **رَزَقًا** - (رزق دینا) - **كُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر - محلاً منصوب مفعول بہ - **مِنْ**: (سے) حرف جار - **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف زمان - اسم مجرور - **أَنْ**: (کہ) مصدریہ - ناصب مضارع - **يَأْتِي**: (وہ آجائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب منصوب - بوجہ **أَنْ** - ثلاثی مجرد - باب ضرب - مادہ (ء ت ی) - مہموز الفاء - ناقص یائی - صیغہ **آتِي يَأْتِي** - مصدر - **إِثْبَانٌ** - **إِيتَاءٌ** - (آنا - لانا - دینا) - **يَوْمٌ**: (دن) ظرف زمان - فاعل - مرفوع - **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس - **بَيْعٌ**: (خرید و فروخت - لین دین) مصدر - مبتداء مرفوع - **فِيهِ**: (اس میں) مرکب (فی + ہ) حرف جار + ضمیر واحد مذکر غائب - محلاً اسم مجرور - شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع - **وَ**: (اور) حرف عطف - **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ - **خَلَّةٌ**: (دوستی - تعلق) مصدر - مبتداء - مرفوع - خبر محذوف - تقدیراً - **فِيهِ** - **وَ**: (اور) حرف عطف - **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ - **شَفَاعَةٌ**: (سفارش - شفاعت) - مصدر - مبتداء - مرفوع - **وَ**: (اور) استثنائیہ - **الْكَافِرُونَ**: (کافر کی جمع - انکار کرنے والے) مبتداء مرفوع - **هُمْ**: (وہی) ضمیر منفصل - **الظَّالِمُونَ**: (ظالم کی جمع - اندھیر مچانے والے) فاعل - خبر مرفوع -

ترجمہ آیت: اے ایمان والو جو (مال) ہم نے تم کو دیا ہے اس میں سے اس دن کے آنے سے پہلے پہلے خرچ کر لو جس میں نہ (اعمال کا) سودا ہو اور نہ دوستی اور سفارش ہو سکے اور کفر کرنے والے لوگ ظالم ہیں۔

255:2 **اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ**

**اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء - (مراد کل کائنات کا خالق ہے - کسی دوسرے کے لئے استعمال نہیں ہو سکتا) **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس - ناصب اسم - **إِلَٰهَ**: (معبود) منصوب - لائے نفی جنس کا اسم - خبر محذوف - **إِلَّا**: (مگر - سوائے) حرف حصر - استثناء - **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب - بدل مرفوع - محلاً جملہ خبر مرفوع - **الْحَيُّ**

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(زندہ رکھنے والا) خبر ثانی مرفوع۔ یاصفت **اللہ** کی۔ **الْقِيَوْمُ**: (قائم رکھنے والا) خبر ثالث مرفوع۔ یاصفت **اللہ** کی۔ **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ۔ **تَأْخُذُ**: (وہ پکڑتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **ه**: (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **سِنَّةٌ**: (اونگھ) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً خبر رابع مرفوع۔ یاصفت **اللہ** کی۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ۔ **نَوْمٌ**: (نیند) معطوف مرفوع۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ه**: (وہ۔ اس کے)۔ ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبتداء مؤخر۔ وجملہ خبر خامس۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّمَاوَاتِ**: (**السَّمَاءُ** کی جمع۔ آسمان) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **مَنْ**: (کون) اسم استفہام۔ مبتداء۔ **ذَا**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **الَّذِي**: (جو) اسم موصول واحد مذکر۔ **يَشْفَعُ**: (سفارش کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ش ف ع) صیغہ۔ **شَفَعَ يَشْفَعُ**۔ مصدر۔ **شَفَاعَةً**۔ (سفارش کرنا۔ غلط کام کروانے کے لئے کہنا)۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ مضاف۔ **ه**: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **إِذِنْ**: (حکم۔ اجازت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه**: (وہ۔ اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَعْلَمُ**: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ خبر سادس۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ **أَيْدِي**: (ہاتھوں کے) اصلاً **أَيْدِيَيْنِ**۔ تقدیراً مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف کی وجہ سے نون جمع محذوف۔ **هَمْ**: (وہ۔ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) معطوف۔ اسم موصول۔ محلاً منصوب۔ **خَلَفَ**: (پیچھے) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هَمْ**: (وہ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استئنافیہ۔ **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ **يُحِيطُونَ**: (وہ گھیرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَاطَ يُحِيطُ**۔ مصدر۔  
**إِحَاطَةً**۔ (گھیرنا۔ احاطہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ **حَاطَ يَحُوطُ**۔ مصدر۔ **حَوَّطًا**۔ **حَيْطَةً**۔ **حِيَاظَةً**۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ کا)  
 حرف جار۔ **شَيْءٍ**۔ (کسی چیز) اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) **عِلْمٍ**۔ (علم۔ معلومات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**۔ (وہ۔ اس  
 کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ استثناء۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ کا) حرف جار۔  
**مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَاءَ**۔ (اس نے چاہا فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔  
 مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ**۔ **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **وَسِعَ**۔ (وسیع  
 کھلی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (و س ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَسِعَ يُوْسِعُ**۔  
 مصدر۔ **سَعَةً**۔ **وَسْعًا**۔ (گھیرنا۔ وسیع ہونا)۔ **كُرْسِيٍّ**۔ (کرسی) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ہ**۔ (وہ۔ اس کی) ضمیر  
 واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **السَّمَوَاتِ**۔ (آسمانوں) غیر منصوب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور)  
 حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے نفی۔  
**يُؤْوَدُ**۔ (تھکا دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (و)۔ صیغہ۔ **أَدَ**۔ **يُؤْوَدُ**۔ مصدر۔  
**أَوْدَ**۔ (تھکا دینا)۔ **ہ**۔ (وہ۔ اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حِفْظُ**۔ (حفاظت۔  
 نگرانی)۔ مصدر مرفوع۔ مضاف۔ **ہُمَا**۔ (وہ دونوں)۔ ضمیر تثنیہ مذکر و مونث۔ غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔  
 (اور) استثنائیہ۔ **ہُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **الْعَلِيِّ**۔ (بہت ہی بلند۔ عالی مرتبہ۔ عالی شان۔  
 بزرگ)۔ خبر مرفوع۔ **الْعَظِيمُ**۔ (بہت ہی بڑا۔ عظمت والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اللہ (وہ معبود برحق ہے کہ) اس کے سوا کوئی عبادت کے لائق نہیں زندہ ہمیشہ رہنے والا اسے نہ اونگھ  
 آتی ہے نہ نیند جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہیں سب اسی کا ہے کون ہے جو اس کی اجازت کے بغیر اس  
 سے (کسی کی) سفارش کر سکے جو کچھ لوگوں کے روبرو ہو رہا ہے اور جو کچھ ان کے پیچھے ہو چکا ہے اسے سب معلوم  
 ہے اور وہ اس کی معلومات میں سے کسی چیز پر دسترس حاصل نہیں کر سکتے ہاں جس قدر وہ چاہتا ہے (اسی قدر معلوم

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورة بقرہ و آل عمران

کرادیتا ہے) اس کی بادشاہی (اور علم) آسمان اور زمین سب پر حاوی ہے اور اسے ان کی حفاظت کچھ بھی دشوار نہیں وہ بڑا عالی رتبہ اور جلیل القدر ہے۔

256:2 لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَبِيْعٌ عَلِيمٌ

لَا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ اِکْرَاهَ: (زبردستی) مصدر۔ اسم منصوب۔ فِي: (میں) حرف جار۔ الدِّينِ: (دین) اسم مجرور۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ تَبَيَّنَ: (واضح ہو چکی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفْعَل۔ صیغہ۔ تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ۔ مصدر۔ تَبَيَّنًا۔ (واضح بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب ی ن) اجوف یائی۔ صیغہ بَانَ يَبِينُ۔ مصدر۔ بَيَانًا۔ تَبَيَّنًا۔ (کھول کھول کر بیان کرنا)۔ الرُّشْدُ: (ہدایت) مصدر۔ فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ر ش د) صیغہ۔ رَشَدًا يَرشُدُ۔ مصدر۔ رُشْدًا۔ (ہدایت)۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ الْغَيِّ: (گمراہی) مصدر۔ اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ مِّنْ: (جو) اسم شرط جازم مضارع۔ محلاً مبتداء۔ يَكْفُرُ: (اللہ تعالیٰ کے احکام کا انکار کرتا ہے، کفر کرتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرًا يَكْفُرُ۔ مصدر۔ كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ الطَّاغُوتِ: (بغاوت کرنے والی قوتیں) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ يُؤْمِنُ: (ایمان لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَمِنَ يَأْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ يَأْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ بِ: (ساتھ۔ پر) اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ اسْتَمْسَكَ: (مضبوطی سے پکڑنا چاہتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَمْسَكَ يَسْتَمْسِكُ۔ مصدر۔ اسْتَمْسَاكًا۔ (مضبوطی سے پکڑنا۔ تھامنا)۔ بِ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ العُرْوَةِ:

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(کڑا) اسم مجرور۔ **الْوُثْقَى**: (بہت ہی مضبوط) اسم تفضیل۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب خبر۔ **انْفِصَامَ**: (ٹوٹنا۔ دراڑ آنا)۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **انْفَصَمَ يَنْفَصِمُ**۔ مصدر **انْفِصَامَ**۔ (لوٹنا۔ دراڑ آنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ص م) صیغہ۔ **فَصَمَ يَفْصِمُ**۔ **فَصَمًا**۔ (توٹ جانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ مرجع **العُرْوَةُ**۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **سَبِيْعٌ**: (خوب سننے والا) خبر مرفوع۔ **عَلِيْمٌ**: (خوب جاننے والا) خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت: دین (اسلام) میں زبردستی نہیں ہے ہدایت (صاف طور پر ظاہر اور) گمراہی سے الگ ہو چکی ہے تو جو شخص بتوں سے اعتقاد نہ رکھے اور اللہ پر ایمان لائے اس نے ایسی مضبوط رسی ہاتھ میں پکڑ لی ہے جو کبھی ٹوٹنے والی نہیں اور اللہ (سب کچھ) سنتا اور (سب کچھ) جانتا ہے۔**

257:2 **اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاءُ هُمُ الظَّالِمُونَ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ**

**اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **وَلِيُّ**: (ساتھی۔ سرپرست)۔ خبر مرفوع۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ **آمَنُوا**: (ایمان لائے)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **يُخْرِجُ**: (وہ نکالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **هُمْ**: (وہ۔ ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الظُّلُمَاتِ**: (اندھیروں۔ گمراہی) اسم مجرور۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **النُّورِ**: (روشنی۔ ہدایت) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے)



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

اسم موصول۔ جمع مذکر۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **أُولِيَائُو**: (ساتھیوں۔ جمع **وَلِيٍّ**) مضاف۔ **هُمْ**: (وہ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الطَّاغُوتُ**: (سرکش لوگ۔ باغی لوگ) فاعل مرفوع۔ **يُخْرِجُونَ**: (وہ نکالتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خُرُجًا**۔ (نکلنا)۔ **هُمْ**: (وہ۔ ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **النُّورِ**: (روشنی۔ ہدایت) اسم مجرور۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الظُّلُمَاتِ**: (اندھیروں کی۔ گمراہی کی) اسم مجرور۔ **أُولَئِكَ**: (وہ۔ یہ) اسم اشارہ بعید جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء۔ **أَصْحَابُ**: (ساتھ۔ والے) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **النَّارِ**: (آگ۔ دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔ **هُمْ**: (وہ۔ وہی) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ مبتداء۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَا**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَالِدُونَ**: (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) فاعل۔ محلاً خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جو لوگ ایمان لائے ہیں ان کا دوست اللہ ہے کہ اُن کو اندھیرے سے نکال کر روشنی میں لے جاتا ہے اور جو کافر ہیں ان کے دوست شیطان ہیں کہ ان کو روشنی سے نکال کر اندھیرے میں لے جاتے ہیں یہی لوگ اہل دوزخ ہیں کہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔

258:2 أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ  
الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ  
فَأُتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قلب۔ **تَر:** (تو نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ **ی:** حرف علت محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) لفیف مفروق۔ مہوز العین۔ ناقص یائی۔ **رَای۔ یَرِی۔** مصدر۔ **رُؤِیَۃً۔** (دیکھنا)۔ **إِلَی:** (طرف) حرف جار۔ **الَّذِی:** (وہ جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَآج:** (اس نے جھگڑا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ **حَآجُّ یَحَآجُّ۔** مصدر۔ **مُحَآجَّۃً۔** (مناظرہ کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ج ج) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَجُّ یَحُجُّ۔** مصدر۔ **حَجًّا۔ حِجًّا۔ حُجًّا۔** (زیارت کرنا۔ زیارت کے لئے قصد کرنا۔ یعنی بیت اللہ شریف کا)۔ **إِبْرَہِیْمَ:** (ابراہیم سے) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **رَبِّ:** (پالنے کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (وہ۔ اس کے) ضمیر جمع واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **آتَا:** (اس نے دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ **ی:** حرف علت۔ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتِیَ یُؤْتِی۔** مصدر۔ **إِیتَاءً۔** (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتِیَ یَاتِی۔** مصدر۔ **إِیتَیَانً۔** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **الْمَلِکَ:** (ملک۔ ریاست۔ بادشاہت) منصوب مفعول بہ ثانی۔ **إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ ماضی کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے **قَالَ:** (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ **قَالَ یَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا)۔ **إِبْرَہِیْمُ:** (ابراہیم نے) فاعل مرفوع۔ **رَبِّ:** (پالنے والے) مبتداء۔ مرفوع۔ محلاً منصوب۔ منادی ہونے کی وجہ سے حرف نداء محذوف۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد **ی:** متکلم۔ مضاف۔ **ی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِی:** (وہ جو) اسم موصول واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **یُحِیُّ:** (زندہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْیِیَ یُحِیِّی۔** مصدر۔ **أَحْیَاءً۔** (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(ح ی ی) مضاعف۔ اجوف و ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَيٍّ يَحْيٰ**۔ مصدر۔ **حَيَّاتٌ**۔ (جینا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔  
**يُيَبِّتُ:** (وہ مارتا ہے۔ موت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَاتَ**  
**يُيَبِّتُ**۔ مصدر۔ **أَمَاتَةٌ**۔ (موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔  
**مَوْتًا**۔ (مرنا۔ گزر جانا)۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ  
**قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أَنَا:** (میں) ضمیر منفصل جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔  
 مبتداء۔ **أُحْيِي:** (زندہ کرتا ہوں) فعل مضارع واحد مذکر متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيٰ**  
**يُحْيِي**۔ مصدر۔ **أَحْيَاءٌ**۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ اجوف و ناقص  
 یائی۔ صیغہ۔ **حَيٍّ يَحْيٰ**۔ مصدر۔ **حَيَّاتٌ**۔ (جینا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أُمِيتُ:** (میں موت دیتا ہوں) فعل  
 مضارع واحد مذکر متکلم۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَاتَ يُيَبِّتُ**۔ مصدر۔ **أَمَاتَةٌ**۔ (موت دینا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ گزر جانا)۔ **قَالَ:** (اس نے کہا)  
 فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔  
**إِبْرَاهِيمُ:** (ابراہیمؑ نے) فاعل مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔  
 ناصب اسم۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم۔ **يَأْتِي:** (وہ لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ معروف۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (آنا)۔  
 اس کے بعد اگر حرف جار۔ **بِ** آئے تو معنی (لانا) کے ہوتے ہیں۔ **بِ:** (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **الشَّمْسِ**  
 (سورج) اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْمَشْرِقِ:** (مشرق) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **إِنَّتِ**  
 (تو لا۔ تو نکال) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ درمیانی ہمزہ وصل گر جاتا ہے۔ یائے حرف علت بوجہ الثقائے ساکنین  
 مخذوف۔ **بِ:** (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مرجع **الشَّمْسِ**۔ **مِنْ:** (سے) حرف  
 جار۔ **الْمَغْرِبِ:** (مغرب) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **بُهِتَ:** (وہ حیران و ششدر ہو گیا) فعل ماضی

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مجهول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ب ه ت) صیغہ۔ **بَهَتْ يَبْهَتْ**۔ مصدر۔ **بَهْتًا**۔ (حیران ہونا۔ ہکا بکا ہو جانا)۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول واحد مذکر۔ **كَفَرَ**: (اور نے کفر کیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **وَ**: (اور) استئنافية۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) لائے نافية۔ **يَهْدِي**: (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ه د ي) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدِيًا**۔ **هَدَى**۔ (راہنمائی پانا)۔ خبر مرفوع۔ **الْقَوْمَ**: (لوگوں۔ قوم کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظلم کرنے والوں کو) فاعل۔ صفت منصوب۔ تابع۔

**ترجمہ آیت:** بھلا تم نے اس شخص کو نہیں دیکھا جو اس (غرور کے) سبب سے کہ اللہ نے اس کو سلطنت بخشی تھی ابراہیم سے پروردگار کے بارے میں جھگڑنے لگا۔ جب ابراہیم نے کہا میرا پروردگار تو وہ ہے جو جلاتا اور مارتا ہے۔ وہ بولا کہ جلا اور مارتو میں بھی سکتا ہوں۔ ابراہیم نے کہا کہ اللہ تو سورج کو مشرق سے نکالتا ہے آپ اسے مغرب سے نکال دیجئے (یہ سن کر) کافر حیران رہ گیا اور اللہ بے انصافوں کو ہدایت نہیں دیا کرتا۔

259:2 **أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِئَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتُ مِئَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحَبًّا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ**

**أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **كَ**: (جیسی) حرف تشبیہ۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرد۔ **مَرَّ**: (وہ گزرا) مضارع۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ر ر) صیغہ۔ **مَرَّ يَمُرُّ**۔ مصدر۔ **مَرًّا**۔ (گزرنا)۔ **عَلَى**: (پر۔ پاس) حرف جار۔ **قَرْيَةٍ**: (ایک بستی) اسم مجرد۔ **وَ**: (اور) حالیہ۔ **هِيَ**: (وہ) ضمیر واحد

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مَوْنُثْ غَائِب۔ مبتداء۔ **خَاوِيَةً**: (تباہ و برباد۔ گری ہوئی) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **عُرُوشٍ**: (چھتیں) اسم مجرور۔ **هَآ**: (وہ۔ اس کی) ضمیر واحد مَوْنُثْ غَائِب۔ مضاف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَنَّى**: (کیونکر) اسم استفہام۔ **يُحْيِي**: (زندہ ہوگی) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْيَى يُحْيِي**۔ مصدر۔ **أَحْيَاءُ**۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ اجوف و ناقص یائی۔ صیغہ۔ **حَيٍّ يَحْيَى**۔ مصدر۔ **حَيَّاتٌ**۔ (جینا)۔ **هَٰذِهِ**: (یہ) اسم اشارہ قریب واحد مَوْنُثْ۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **مَوْتٍ**: (موت) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مَوْنُثْ غَائِب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ یا استئنافیہ۔ **أَمَاتَ**: (وہ ماردی گئی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَاتَ يُبَيِّتُ**۔ مصدر۔ **أَمَاتَةٌ**۔ (موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) صیغہ۔ **مَاتَ يَبُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ گزر جانا)۔ **هُ**: (وہ۔ اسے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مرجع وہ شخص (بامیاً) جس نے بستی کی بربادی دیکھ کر حیرت کا اظہار کیا تھا کہ یہ کتنی خوبصورت بستی تھی۔ یعنی ہیکل سلیمانی۔ کہتے ہیں اس نبی کا نام بامیاً تھا۔ جس نے یہ منظر دیکھا تھا۔ (اللہ تعالیٰ نے اس کو خواب دکھایا)۔ مرنے کے معنوں میں استعمال کیا جائے تو۔ ان کا دوبارہ اٹھنا۔ قانون شکنی ہوتی ہے۔ جو میرے اللہ جل جلالہ نے نہیں کیا۔ وہ اپنے وعدہ میں پختہ ہے۔ زندگی دی۔ پھر موت دے گا پھر زندہ کرے گا۔ پھر کبھی موت نہ آئے گی۔ اگر مار دیا گیا ہے تو ان کو زندہ ہونا چاہئے۔ جو کہ نہیں ہے۔ اس لئے مارنے کا معنی غلط ہے۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **مِئَةً**: (100 سو) ظرف زمان منصوب۔ مضاف۔ **عَامٍ**: (سال) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **بَعَثَ**: (اس کو کھڑا کیا۔ زندہ کیا۔ اس کو جگایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعْثًا**۔ (اٹھانا زندہ کرنا)۔ **هُ**:



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **كَمْ**: (کتنا) اسم  
 استفہام۔ **لَبِثْتَ**: (تو ٹھہرا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ تائے ضمیر مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل  
 ب ث)۔ صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبَثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثًا**۔ (ٹھہرنا۔ قیام کرنا)۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر  
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لَبِثْتَ**:  
 (میں ٹھہرا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبَثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثًا**۔  
 (ٹھہرنا۔ قیام کرنا)۔ **يَوْمًا**: (ایک دن)۔ ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً لفظاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف  
 عطف۔ **بَعْضَ**: (بعض۔ کچھ حصہ) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **يَوْمٍ**: (ایک دن کا) ظرف زمان۔ محلاً مبنی  
 بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول  
 ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **بَل**: (بلکہ) حرف اضراب۔ **لَبِثْتَ**: (تو ٹھہرا)  
 فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ تائے ضمیر متکلم۔ فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ**  
**يَلْبَثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثًا**۔ (ٹھہرنا۔ قیام کرنا)۔ **مِئَةً**: (100 سو) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف الیہ۔ **عَامٍ**:  
 (سال) ظرف زمان۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **انْظُرْ**: (نگاہ ڈال۔ دیکھ) فعل  
 امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔  
**إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **طَعَامٍ**: (کھانے کی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**: (تمہارا۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔  
 مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **شَرَابٍ**: (پینے کی) معطوف۔ مجرور۔ مضاف۔ **كَ**:  
 (تم۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَمْ**: (نہیں) نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔  
**يَتَسَنَّهَ**: (وہ باسی ہوا۔ بوساند والا۔ خراب ہوا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم بوجہ **لَمْ**۔ **وَ**: (اور) حرف  
 عطف۔ **انْظُرْ**: (نگاہ ڈال۔ دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ**

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **إِلَى** : (طرف) حرف جار۔ **جَبَّارٍ** : (گدھے کی) اسم مجرور۔ **كَ** : (تم۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **لِ** : (یقیناً) حرف تاکید۔ لائے گئی بھی کہتے ہیں۔ ناصب مضارع۔ **نَجْعَلُ** : (ہم بناتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ۔ **جَعَلٌ** **يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا۔ پیدا کرنا)۔ **كَ** : (تم۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **آيَةً** : (آیت۔ نشانی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **لِ** : (لئے) حرف جار۔ **لِلنَّاسِ** : (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **انْظُرْ** : (نگاہ ڈال۔ دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ** **يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **إِلَى** : (طرف) حرف جار۔ **العِظَامِ** : (ہڈیوں کی) اسم مجرور۔ **كَيْفَ** : (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب حال۔ **نُنْشِزُ** : (ہم اکٹھا کرتے ہیں۔ جوڑتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْشِزَ** **يُنْشِزُ**۔ مصدر۔ **انْشِزَا**۔ (اکٹھا کرنا۔ جوڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ **نَشَرَ** **يَنْشِرُ**۔ مصدر۔ **نَشْرًا**۔ **نُشُورًا**۔ (جمع کرنا) **هَآ** : (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **ثُمَّ** : (پھر) حرف عطف۔ **نَكْسُو** : (ہم پہناتے ہیں۔ چڑھاتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ک س) ناقص واوی۔ **كَسَا** **يَكْسُو**۔ مصدر۔ **كَسُوا**۔ (پہنانا۔ چڑھانا)۔ **هَآ** : (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مرجع **العِظَامِ**۔ **لَحْمًا** : (گوشت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **فَ** : (پس) استثنافیہ۔ **لَهَا** : (جو کچھ) ظرف زمان شرطیہ۔ غیر جازم۔ **تَبَيَّنَ** : (کھول کھول کر بیان کرنا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَيَّنَ** **يُبَيِّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَيَّنُ** : (کھول کر بیان کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب (ب ی ن) صیغہ۔ **بَانَ** **يَبِينُ**۔ مصدر۔ **بَيَانًا** (بیان کرنا)۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **هُ** : (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالَ** : (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أَعْلَمُ** : (میں جانتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سُوْرَةُ بَقَرَةُ و آل عمران

ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **أَنَّ**:(بے شک۔ یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**:(اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَى**:(پر) حرف جار۔ **كُلِّ**:(ہر۔ تمام) اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**:(چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ**:(اندازے پیمانے قائم کرنے والا ہے) صفت الہی۔ یہ کسی دوسرے کے لئے استعمال نہیں ہو سکتا۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** یا اسی طرح اس شخص کو (نہیں دیکھا) جسے ایک گاؤں میں جو اپنی چھتوں پر گرا پڑا تھا اتفاق گزر ہوا۔ تو اس نے کہا کہ اللہ اس (کے باشندوں) کو مرنے کے بعد کیونکر زندہ کرے گا۔ تو اللہ نے اس کی روح قبض کر لی (اور) سو برس تک (اس کو مردہ رکھا) پھر اس کو جلا اٹھایا اور پوچھا تم کتنا عرصہ (مرے) رہے ہو اس نے جواب دیا کہ ایک دن یا اس سے بھی کم۔ اللہ نے فرمایا (نہیں) بلکہ سو برس (مرے) رہے ہو۔ اور اپنے کھانے پینے کی چیزوں کو دیکھو کہ (اتنی مدت میں مطلق) سڑی بسی نہیں اور اپنے گدھے کو بھی دیکھو (جو مر پڑا ہے) غرض (ان باتوں سے) یہ ہے کہ ہم تم کو لوگوں کے لئے (اپنی قدرت کی) نشانی بنائیں اور (ہاں گدھے) کی ہڈیوں کو دیکھو کہ ہم ان کو کیونکر جوڑے دیتے اور ان پر (کس طرح) گوشت پوست چڑھا دیتے ہیں۔ جب یہ واقعات اس کے مشاہدے میں آئے تو بول اٹھا کہ میں یقین کرتا ہوں کہ اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

260:2 **وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ قَالَ أُولِمْتُ تُوْمِنُ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْبَخَنَ قَلْبِي قَالَ فَاخْذُ أَزْوَاجًا مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ**

**وَ**:(اور) حرف عطف۔ **إِذْ**:(جب) ظرف زمان۔ ماضی کے لئے آتا ہے۔ **قَالَ**:(اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **إِبْرَاهِيمُ**:(ابراہیمؑ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **رَبِّ**:(اے میرے رب۔) اصلاً (یَا) حرف نداء۔ + **رَبِّ**۔ منادی۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

منصوب۔ مضاف۔ کسرہ۔ برائے اتصال۔ + ی۔ متکلم۔ اَرَّ: (دکھا) فعل امر واحد مذکر غائب۔ حرف علت بوجہ التقائے ساکنین محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ اَرَى یُرِیْ۔ مصدر۔ اِرَاعَةً۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ رَأَى یَرِیْ۔ رُؤِیَّةً۔ (دیکھنا)۔ ین: (وقایہ) کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ ی: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ کَیْفَ: (کیسے) اسم استفہام۔ تُحِی: (زندہ کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُحْیِ یُحِیْ۔ مصدر۔ اُحْیَاءُ۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ اجوف و ناقص یائی۔ صیغہ۔ حِیْ یُحِیْ۔ مصدر۔ حَیَاةً۔ (جینا)۔ اَلْمَوْتِ: (مردوں کو) منصوب مفعول بہ۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ تُوْمِنُ: (تو ایمان لایا۔ تو نے یقین کیا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُْمَنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَمِنَ یَاْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ بَلَى: (کیوں نہیں) حرف ایجاب۔ سوال کا جواب مثبت میں دینے کے لئے استعمال ہوتا ہے و: (اور) حرف عطف۔ لَکِنْ: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ لَ: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ یَطْبِئْنَ: (ضرور بالضرور مطمئن ہو جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ رباعی۔ صیغہ۔ اِطْبِئْنَ یَطْبِئْنَ۔ مصدر۔ اِطْبِئْنَانُ۔ (تسلی ہونا) قَلْبٍ: (دل کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال یائے متکلم۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**خُذْ:** (پکڑ۔ لو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ف) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **أَرْبَعَةً:** (4 چار) **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الطَّيْرِ:** (پرندے) اسم مجرور۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **صُر:** (سدھاؤ۔ مانوس کرو) فعل امر۔ واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص و ر) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **صَارَ يَصُورُ**۔ مصدر۔ **صَوْرًا**۔ (مانوس کرنا)۔

**نوٹ:** اصل بات سے نظر ہٹانے کے لئے معجزہ کا سہارا لینا تھا۔ اس کا یہاں ترجمہ (قطع کرنا۔ ٹکڑے کرنا۔ قیمہ کرنا) کے لگا دیئے تاکہ قوم اپنی اصل بات کو نہ پہچان سکے۔ **هُنَّ:** (وہ) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار **ك:** (تم۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **اجْعَلْ:** (رکھ دے۔ بنادے۔ ڈال دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا۔ رکھنا۔ ڈالنا)۔ **عَلَى:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **كُلِّ:** (ہر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **جَبَلٍ:** (پہاڑ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُنَّ:** (وہ۔ ان) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **جُزْءًا:** (حصہ۔ ٹکڑا) منصوب مفعول بہ اول۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **ادْعُ:** (بلا۔ پکار) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ حرف علت۔ **ی:** بوجہ التقائے ساکنین محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوًا**۔ (دعوت دینا۔ پکارنا۔ بلانا)۔ **هُنَّ:** (وہ۔ ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ **يَأْتِينَ:** (وہ۔ آتے ہیں۔ وہ آئیں گے)۔ فعل مضارع جمع مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ك:** (تم۔ تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **سَعِيًّا:** (دوڑتے ہوئے) منصوب۔ حال۔ یا مفعول مطلق منصوب۔ **و:** (اور) حرف طف۔ **اعْلَمْ:** (تو جان لے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

منصوب۔ **عَزِيزٌ**: (زبردست۔ عزت والا۔ بڑا غالب) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**: (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور جب ابراہیم نے (اللہ سے) کہا کہ اے پروردگار مجھے دکھا کہ تو مردوں کو کیونکر زندہ کرے گا۔ اللہ نے فرمایا کیا تم نے (اس بات کو) باور نہیں کیا۔ انہوں نے کہا کیوں نہیں۔ لیکن (میں دیکھنا) اس لئے (چاہتا ہوں) کہ میرا دل اطمینان کامل حاصل کر لے۔ اللہ نے فرمایا کہ چار جانور پکڑو اور اپنے پاس منگالو (اور ٹکڑے ٹکڑے کر دو) پھر ان کا ایک ٹکڑا ہر ایک پہاڑ پر رکھو اور پھر ان کو بلاؤ تو وہ تمہارے پاس دوڑتے چلے آئیں گے۔ اور جان رکھو کہ اللہ غالب اور صاحب حکمت ہے۔

261:2 مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

**مَثَلُ**: (مثال) مبتداء۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ **يُنْفِقُونَ**: (خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ؛ **أَنْفَقَ** **يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ صیغہ۔ **نَفَقَ** **يُنْفِقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **أَمْوَالُ**: (مال و دولت) منصوب مفعول بہ۔ مضاف الیہ۔ **هُمْ**: (وہ)۔ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **سَبِيلِ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **كَ**: (جیسا کہ) حرف جار تشبیہ۔ **مَثَلِ**: (مثال) اسم مجرور۔ مضاف۔ **حَبَّةٍ**: (دانہ۔ بیج) مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْبَتَتْ**: (وہ اگائے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے ساکن تائے تانیث۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هِيَ** فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْبَتَ** **يُنْبِتُ**۔ مصدر۔ **أَنْبَاتًا**۔ (اگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ب ت)۔ **نَبَتَ** **يُنْبِتُ**۔ مصدر۔ **نَبَاتًا**۔ **نَبَاتًا**۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(اگنا)۔ **سَبَّعَ**: (7 سات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف الیہ۔ **سَنَابِلَ**: (بالیاں) غیر منصرف۔ مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر ایک۔ تمام) اسم مجرور۔ مضاف۔ **سُنْبُلَةٍ**: (بالی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مِئَّةَ**: (100 سو) مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **حَبَّةٍ**: (دانہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) مبتداء۔ مرفوع۔ **يُضَاعَفُ**: (دگنا کرتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ **أَضَاعَفَ يُضَاعَفُ**۔ مصدر۔ **أَضْعَافًا**۔ (دگنا کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ض ع ف)۔ صیغہ۔ **يُضَعَّفُ**۔ مصدر۔ **ضَعْفًا**۔ (کمزور ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً** (مرضی۔ چاہنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **وَاسِعٌ**: (وسیع کرنے والا) خبر مرفوع۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا) خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جو لوگ اپنا مال اللہ کی راہ میں خرچ کرتے ہیں ان (کے مال) کی مثال اس دانے کی سی ہے جس سے سات بالیں اگیں اور ہر ایک بال میں سو سوداں ہوں اور اللہ جس (کے مال) کو چاہتا ہے زیادہ کرتا ہے۔ وہ بڑی کشائش والا اور سب کچھ جاننے والا ہے۔

262:2 الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبَعُونَ مِمَّا انْفَقَوْا مِمَّا وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

**الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ **يُنْفِقُونَ**: (خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ؛ **انْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **انْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ صیغہ۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا**۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**نَفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **أَمْوَالٍ**۔ (مال و دولت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (وہ۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ**۔ (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) **يُتَّبِعُونَ**۔ (پیروی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **اَتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) صیغہ۔ **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **تَبَعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اَنْفَقُوا**۔ (انہوں نے خرچ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ؛ **اَنْفَقَ يَنْفِقُ**۔ مصدر۔ **اِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ صیغہ۔ **نَفَقَ يَنْفُقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا**۔ **نَفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **مَنًّا**۔ (احسان جتلا نا۔ احسان کرنا) مفعول بہ ثانی۔ منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ) لائے نافیہ۔ **اَذَّى**۔ (دکھ دینا) معطوف۔ منصوب۔ وہ تکلیف جس سے عزت نفس کو اور جسم کو پہنچے **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (وہ۔ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **اُجْرُ**۔ (بدلہ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (وہ۔ ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ محلاً **الَّذِينَ** کی خبر مرفوع۔ **عِنْدَ**۔ (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (پالانے والا) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (وہ۔ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے نافیہ۔ **خَوْفٌ**۔ (کوئی خوف)۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (وہ۔ ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے نافیہ۔ **هُمُ**۔ (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَحْزَنُونَ**۔ (غمزدہ ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزَنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنًا**۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقره و آل عمران

**ترجمہ آیت:** جو لوگ اپنا مال اللہ کے رستے میں صرف کرتے ہیں پھر اس کے بعد نہ اس خرچ کا (کسی پر) احسان رکھتے ہیں اور نہ (کسی کو) تکلیف دیتے ہیں۔ ان کا صلہ ان کے پروردگار کے پاس (تیار) ہے۔ اور (قیامت کے روز) نہ ان کو کچھ خوف ہوگا اور نہ وہ غمگین ہوں گے۔

263:2 قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ

**قَوْلٌ:** (بات) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **مَّعْرُوفٌ:** (قانون و دستور کے مطابق) صفت مرفوع تابع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَغْفِرَةٌ:** (مغفرت) معطوف۔ مرفوع۔ **خَيْرٌ:** (بہتری۔ بھلائی) خبر۔ مرفوع۔ **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **صَدَقَةٍ:** (سچائی) اسم مجرور۔ **يَتْبَعُ:** (پیروی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) صیغہ۔ **تَبَعَ يَتْبَعُ:** مصدر۔ **تَبَعًا:** (پیروی کرنا)۔ **هَآ:** (وہ اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ **أَذًى:** (ایذا) فاعل مرفوع۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **غَنِيٌّ:** (بے پرواہ۔ غنی) خبر مرفوع۔ **حَلِيمٌ:** (خوب بردبار) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جس خیرات دینے کے بعد (لینے والے کو) ایذا دی جائے اس سے تو نرم بات کہہ دینی اور (اس کی بے ادبی سے) درگزر کرنا بہتر ہے اور اللہ بے پروا اور بردبار ہے۔

264:2 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

**يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون) منادی۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هَآ:** (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ **آمَنُوا:** (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُبْطِلُوا**۔ (تم ضائع کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْطَلَ يُبْطِلُ**۔ مصدر۔ **إِبْطَالًا**۔ (باطل کرنا۔ ضائع کرنا۔ مٹانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ط ل) صیغہ۔ **بَطَلَ يَبْطُلُ**۔ مصدر۔ **بَطْلًا**۔ (ضائع کرنا۔ مٹنا)۔ (صدقات۔ خیرات کو) لفظ مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُم**۔ (تم۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار **الْمَنْ**۔ (احسان جتنا) اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْأَذَى**۔ (اذیت دے کر) تقدیراً مجرور۔ **لَک**۔ (مانند۔ کی طرح۔ جیسا) حرف تشبیہ۔ حرف جار۔ **الَّذِي**۔ (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ **يُنْفِقُ**۔ (خرچ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ؛ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ صیغہ۔ **نَفَقَ يَنْفِقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **مَال**۔ (مال کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**۔ (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رِئَاءَ**۔ (دکھاوا۔ کسی کو دکھانے کے لئے کام کرنا) منصوب۔ مفعول لہ۔ مضاف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **رَأَى يُرَآئِي**۔ مصدر۔ **رِئَاءَ**۔ (دکھاوا۔ دھوکا۔ فریب کاری)۔ مضاف۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) لفیف مفروق۔ مہموز العین۔ ناقص یائی۔ **رَأَى**۔ **يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔ **النَّاسِ**۔ (لوگ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے ناہیہ۔ **يُؤْمِنُ**۔ (وہ ایمان لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَمَنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا)۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب**۔ (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْيَوْمِ**۔ (آج) ظرف زمان۔ معطوف۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْآخِرِ**۔ (آخرت۔ قیامت)۔ صفت مجرور تابع۔



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**ف:** (پس) استثنافیہ۔ **مَثَلُ:** (مثال) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (وہ اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَک:** (کی طرح۔ مانند) حرف جار تشبیہ۔ **مَثَلِ:** (مانند) اسم مجرور۔ مضاف۔ **صَفَوَانٍ:** (چٹان) مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **عَلِی:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **ہ:** (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ **تُرَابٍ:** (مٹی) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَصَابَ:** (وہ برسا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةً**۔ (پہنچنا۔ برسنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ص و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **صَابَ يَصُوبُ**۔ مصدر۔ **صَوْبًا**۔ (پہنچنا)۔ **ہ:** (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَابِلٌ:** (زوردار بارش۔ موسلا دھار) فاعل۔ مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف طف۔ **تَرَكَ:** (اس نے چھوڑ دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكَ يَتْرُكُ**۔ مصدر۔ **تَرَكَ:** (چھوڑنا)۔ **ہ:** (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **صَلَدًا:** (صاف پتھر)۔ منصوب۔ حال۔ یا مفعول بہ ثانی۔ **لَا:** (نہیں) لائے نافیہ۔ **يَقْدِرُونَ:** (وہ طاقت نہیں رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت **نون اعرابی** موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق د ر) صیغہ۔ **قَدَرَ يَقْدِرُ قُدْرَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ ویلو رکھنا)۔ خبر مرفوع۔ **عَلِی:** (پر۔ اوپر) **شَيْءٍ:** (کوئی شے) اسم مجرور۔ **مِمَّا:** (جو کچھ) مرکب: (مِنْ + مَا) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَسَبُوا:** (انہوں نے کمایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسَبًا**۔ (کمانا)۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) لائے نافیہ۔ **يَهْدِي:** (ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محل اعراب تقدیرا مضموم۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا)۔ محلاً خبر مرفوع۔ **الْقَوْمَ:** (لوگوں کو۔ قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْكَافِرِينَ:** (کافروں کو) صفت منصوب۔ علامت **ی**۔ تابع۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**ترجمہ آیت:** مومنو! اپنے صدقات (و خیرات) احسان رکھنے اور ایذا دینے سے اس شخص کی طرح برباد نہ کر دینا۔ جو لوگوں کو دکھاوے کے لئے مال خرچ کرتا ہے اور اللہ اور روز آخرت پر ایمان نہیں رکھتا۔ تو اس (کے مال) کی مثال اس چٹان کی سی ہے جس پر تھوڑی سی مٹی پڑی ہو اور اس پر زور کا مینہ برس کر اسے صاف کر ڈالے۔ (اسی طرح) یہ (ریاکار) لوگ اپنے اعمال کا کچھ بھی صلہ حاصل نہیں کر سکیں گے۔ اور اللہ ایسے ناشکروں کو ہدایت نہیں دیا کرتا۔

265:2 وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا ضَعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطُلُّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

**و:** (اور) استنفاہیہ۔ **مَثَلُ:** (مثال) مبتداء۔ مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ **يُنْفِقُونَ:** (خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ؛ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ:** مصدر۔ **انْفَاقًا:** (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ صیغہ۔ **نَفَقَ يَنْفُقُ:** مصادر۔ **نَفَقًا نَفَاقًا:** (خرچ کرنا)۔ **أَمْوَال:** (مال و دولت کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (وہ۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ابْتِغَاءً:** (تلاش کرنا) منصوب۔ مفعول لہ۔ مضاف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ **أَبْتَغَى يَبْتَغِي:** مصدر۔ **ابْتِغَاءً:** (چاہنا۔ تلاش کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى يَبْغِي:** مصدر۔ **بَغِيًّا:** (باغی ہونا۔ سرکشی کرنا)۔ **مَرْضَات:** (خوشنودی۔ رضامندی) مصدر میمی۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تَثْبِيتًا:** (ثابت قدم رہنا۔ پختگی پیدا کرنا) معطوف۔ منصوب۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **أَنْفُس:** (جانوں میں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (وہ۔ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (مانند۔ کی طرح) حرف تشبیہ و جار۔ **مَثَل:** (مثال) اسم مجرور۔ مضاف۔ **جَنَّة:** (جنت۔ آسودگی۔ باغ) مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ۔ پر) **رَبْوَةٍ:** (بلند جگہ) اسم مجرور۔ **أَصَاب:** (وہ برسا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَصَابَ يُصِيبُ:** مصدر۔ **إِصَابَةً:** (پہنچنا۔ برسنا)۔ ثلاثی

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مجرد باب نصر۔ مادہ (ص و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **صَابَ يَصُوبُ**۔ مصدر۔ **صَوَّبًا**۔ (پہنچنا)۔ **هَ**۔ (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ **هَآ**۔ (وہ۔ اس پر) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَابِلٌ**۔ (موسلا دھار بارش۔ زور کی بارش) فاعل۔ مرفوع۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **آتَتْ**۔ (اس نے دیا۔) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى** **يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى** **يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **أَكَلٌ**۔ (پھل) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ**۔ (وہ۔ اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ضَعْفَيْنِ**۔ (دو گنا۔) منصوب حال۔ علامت **ی**۔ **فَ**۔ (پس) استثنائیہ۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم۔ **لَمْ**۔ (نہ) حرف نفی جہد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يُصَبُّ**۔ (پہنچتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَصَابَ يَصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةً**۔ (پہنچنا۔ برسنہ)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ص و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **صَابَ يَصُوبُ**۔ مصدر۔ **صَوَّبًا**۔ (پہنچنا)۔ **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **وَابِلٌ**۔ (زوردار بارش) فاعل مرفوع۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **كَلٌّ**۔ (شبہم۔ اوس) خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ **بِمَا**۔ (وہ نہیں) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + نافیہ۔ حرف جار زائدہ۔ **تَعْمَلُونَ**۔ (تم کرتے ہو) فعل مضارع۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب سماع۔ مادہ۔ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (جاننا)۔ **بَصِيرٌ**۔ (خوب دیکھنے والا) خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور جو لوگ اللہ کی خوشنودی حاصل کرنے کے لئے خلوص نیت سے اپنا مال خرچ کرتے ہیں ان کی مثال ایک باغ کی سی ہے جو اونچی جگہ پر واقع ہو (جب) اس پر مینہ پڑے تو دگنا پھل لائے۔ اور اگر مینہ نہ بھی پڑے تو خیر پھوار ہی سہی اور اللہ تمہارے کاموں کو دیکھ رہا ہے۔

266:2 أَيْوَدُ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ

ا: (کیا) حرف استفہام۔ یَوَدُّ: (وہ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ وَدَّ یَوَدُّ۔ مصدر۔  
 مَوَدَّةً۔ (چاہنا۔ پسند کرنا)۔ أَحَدُ: (کوئی ایک) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ تَكُونُ: (تو ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔  
 منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ کَانَ  
 یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُ: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔  
 جَنَّةٌ: (جنت۔ باغ)۔ کَانَ اسم مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ نَخِيلٍ: (کھجور کا باغ) اسم مجرور۔ وَ: (اور)  
 حرف عطف۔ اَعْنَابٍ: (انگوروں کا باغ) معطوف مجرور۔ تَجْرِي: (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ جَرَى یَجْرِي۔ جَرِيَانًا۔ (بہنا۔ جاری رہنا)۔ مِنْ:  
 (سے) حرف جار۔ تَحْتَ: (نیچے) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ هَا: (وہ) ضمیر واحد مؤنث  
 غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَلْأَنْهَارُ: (نہریں) فاعل۔ مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُ: (وہ۔ اس کے) ضمیر  
 واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔  
 مِنْ: (سے) حرف جار۔ کُلِّ: (ہر۔ تمام) ظرف۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ الثَّمَرَاتِ: (پھل۔ فوائد) مجرور مضاف  
 الیہ۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ اَصَابَ: (اس کو پہنچی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ  
 اَصَابَ یُصِيبُ۔ مصدر۔ اِصَابَةً۔ (پہنچنا۔ برسنے)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ص و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔  
 صَابَ یَصُوبُ۔ مصدر۔ صَوْبًا۔ (پہنچنا)۔ هُ: (وہ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
 الْکِبَرُ: (عمر میں بڑا) فاعل۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ یا حالیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُ: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذُرِّيَّةٌ**: (اولاد) مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ **ضُعَفَاءُ**: (کمزور۔ جمع) صفت مرفوع۔  
 تابع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَصَابَ**: (اس کو پہنچی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةً**۔ (پہنچنا۔ برسنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ص و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔  
**صَابَ يَصُوبُ**۔ مصدر۔ **صَوَّبًا**۔ (پہنچنا)۔ **هَآ**: (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**إِعْصَارٌ**: (رس۔ جوس) فاعل مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَ**: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔  
**نَارٌ**: (آگ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **احْتَرَقَتْ**: (اس نے جلا دیا) فعل ماضی واحد  
 مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ **احْتَرَقَ يَحْتَرِقُ**۔ مصدر۔ **احْتِرَاقًا**۔ (جلانا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب مادہ (ح ر ق) صیغہ۔ **حَرَقَ يَحْرُقُ**۔ مصدر۔ **حَرَقًا**۔ (جلنا) **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب :  
**(ك + ذَلِكَ)** حرف جار۔ تشبیہ۔ + اسم اشارہ بعید واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُبَيِّنُ** (وہ کھول کھول کر بیان کرتا  
 ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ باب تفعیل۔ صیغہ **بَيَّنَّ يَبَيِّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَيَّنَ** (کھول  
 کر بیان کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب (ب ی ن) صیغہ۔ **بَانَ يَبِينُ**۔ مصدر۔ **بَيَانًا** (بیان کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ)  
 جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم۔ تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔  
**الآيَاتِ**: (آیات۔ نشانیوں کو) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب  
 اسم۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَتَفَكَّرُونَ**: (تم غور کرتے ہو۔ سوچتے  
 ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **تَفَكَّرَ يَتَفَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَفَكُّرًا**۔ (غور و خوض کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** بھلا تم میں کوئی یہ چاہتا ہے کہ اس کا کھجوروں اور انگوروں کا باغ ہو جس میں نہریں بہہ رہی ہوں اور  
 اس میں اس کے لئے ہر قسم کے میوے موجود ہوں اور اسے بڑھاپا آپکڑے اور اس کے ننھے ننھے بچے بھی ہوں۔ تو



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(ناگہاں) اس باغ پر آگ کا بھرا ہو گا گولا چلے اور وہ جل کر (راکھ کا ڈھیر ہو) جائے۔ اس طرح اللہ تم سے اپنی آیتیں کھول کھول کر بیان فرماتا ہے تاکہ تم سوچو (اور سمجھو)۔

267:2 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَسَّبُوا  
الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِآخِذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْنِصُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

**يَا:** (اے) حرف نداء **أَيُّ:** (کون) منادی۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هَآ:** (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) **آمَنُوا:** (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَمَنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنَ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **أَنْفَقُوا:** (انہوں نے خرچ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا نَفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **طَيِّبَاتٍ:** (عمدہ۔ پاک صاف) اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ **كَسَبْتُمْ:** (تم نے کمایا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسْبًا**۔ (کمانا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مِمَّا:** (جو کچھ) مرکب: **(مِنْ + مَا)** حرف جار۔ اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَخْرَجْنَا:** (ہم نے نکالا) فعل ماضی مجہول جمع متکلم۔ ضمیر متکلم مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع نائب فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تم۔ تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع **تَيَسَّبُوا:** (تم تیمم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ی م م) مضاعف۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

صیغہ۔ **تَيَّبَمَ**۔ مصدر۔ **تَيَّبَمًا**۔ (قصد کرنا۔ ارادہ کرنا۔) **الْخَبِيثَ**: (ناپاک۔ گندی۔ بری) منصوب۔ مفعول بہ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَ**: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُنْفِقُونَ**: (تم خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا**۔ **نَفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَسْتُمْ**: (تم نہیں) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ جامد اس سے فعل مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ ناصب خبر۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار زائدہ۔ **أَخَذِي**: (تو پکڑ) اصلاً۔ **أَخَذِينَ**۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ (لینے والے۔ پکڑنے والے) اسم مجرور۔ نون اعرابی بوجہ مضاف ہونے کے محذوف۔ **هَ**: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) کلمہ حصر۔ **أَنْ**: (یہ کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تُغْبِضُوا**: (تم چشم پوشی کرتے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فاقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْمَضَ يُغْمِضُ**۔ مصدر۔ **إِغْمَاضًا**۔ (آنکھ بند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ م ض)۔ صیغہ۔ **غَمَضَ يُغْمِضُ**۔ **غَمَضًا**۔ (چشم پوشی کرنا۔ نوٹس نہ لینا۔ پرواہ نہ کرنا) **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَ**: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اعْلَمُوا**: (جان لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب سماع۔ مادہ (ع ل م)۔ صیغہ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا) **أَنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَنِيٌّ**: (بے پرواہ)۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **حَبِيدٌ**: (قابل تعریف) **أَنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** مومنو! جو پاکیزہ اور عمدہ مال تم کھاتے ہوں اور جو چیزیں ہم تمہارے لئے زمین سے نکالتے ہیں ان میں سے (راہ اللہ میں) خرچ کرو۔ اور بری اور ناپاک چیزیں دینے کا قصد نہ کرنا کہ (اگر وہ چیزیں تمہیں دی جائیں تو) بجز اس کے کہ (لیتے وقت) آنکھیں بند کر لو ان کو کبھی نہ لو۔ اور جان رکھو کہ اللہ بے پروا (اور) قابل ستائش ہے

268:2 الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا  
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

**الشَّيْطَانُ:** (ابلیس۔ عزازیل) یہ کوئی خاص مجسم ہستی ہیں۔ بلکہ ہر وہ شریر۔ باغی۔ سرکش۔ غرض جو بھی نقصان پہنچانے والا ہو۔ چاہے کوئی حیوان ہو۔ یا انسان۔ شیطان ہیں ہوتا ہے مبتداء۔ **يَعِدُ:** (وعدہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ۔** مصدر **وَعِدٌ وَعِيدٌ** (وعدہ کرنا۔ یقین دلانا۔ وہ خوشی کا ہو یا ڈرانے کا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **الْفَقْرُ:** (مفلسی) منصوب۔ مفعول ثانی۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَأْمُرُ:** (حکم دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ۔** مصدر۔ **أَمْرًا۔** (حکم دینا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْفَحْشَاءِ:** (بے حیائی کا۔ فحاشی کا) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يَعِدُ:** (وعدہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ۔** مصدر **وَعِدٌ وَعِيدٌ** (وعدہ کرنا۔ **كُم:** (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **مَغْفِرَةً:** (مغفرت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **فَضْلًا:** (فضل۔ رحمت۔ مہربانی۔ ضرورت سے زیادہ نوازا) منصوب مفعول بہ ثالث۔ **و:** (اور) استئنافية۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **وَاسِعٌ:** (خوف کشادگی دینے والا) خبر مرفوع۔ **عَلِيمٌ:** (خوب جاننے والا) خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (اور دیکھنا) شیطان (کا کہنا نہ مانا وہ) تمہیں تنگ دستی کا خوف دلاتا اور بے حیائی کے کام کرنے کو کہتا ہے۔ اور اللہ تم سے اپنی بخشش اور رحمت کا وعدہ کرتا ہے۔ اور اللہ بڑی کشائش والا (اور) سب کچھ جاننے والا ہے۔

269:2 يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ

إِلَّا أُولَٰئِكَ الْآلُ الْبَابِ

**يُؤْتِي:** (دیتا ہے۔ عطا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا۔ عطا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ معروف۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (آنا)۔ اس کے بعد اگر حرف جار۔ **بِ** آئے تو معنی (لانا) کے ہوتے ہیں۔ **الْحِكْمَةُ:** (دانائی۔ حکمت) منصوب۔ مفعول بہ **مَنْ:** (جسے) اسم موصول۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ محلاً خبر ثالث۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہت ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **شَيْئًا**۔ **مَشِيعَةً**۔ (چاہنا)۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **مَنْ:** (جو کوئی) اسم شرط جازم۔ **يُؤْت:** (وہ دیا جاتا ہے۔ وہ عطا کیا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ **ی**۔ حرف علت بسبب التقائے ساکنین۔ مخذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا۔ عطا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ معروف۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (آنا)۔ اس کے بعد اگر حرف جار۔ **بِ** آئے تو معنی (لانا) کے ہوتے ہیں۔ **الْحِكْمَةُ:** (دانائی۔ حکمت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **ف:** (پس) رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ **أُوتِيَ:** (وہ دیا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا۔ عطا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ معروف۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (آنا)۔ اس کے بعد اگر حرف جار۔ **بِ** آئے تو معنی (لانا) کے ہوتے ہیں۔ **خَيْرًا:** (بھلائی۔ اچھائی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **كَثِيرًا:** (بہت زیادہ) صفت منصوب۔ تابع۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَذَّكَّرُ:** (نصیحت قبول کرتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعُّل۔ صیغہ۔ **إِذَّكَرَ يَذَّكَّرُ**۔ مصدر۔ **أَذَّكَرُ**۔ (نصیحت قبول کرنا)۔ **إِلَّا:**

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(مگر) کلمہ حصر۔ **أُولَؤُا**: (والے۔ اہل) ستہ مکبرہ سے۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَلْبَابِ**: (عقل والے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ واحد۔ **لُبِّ**۔ عقل والا۔

ترجمہ آیت: وہ جس کو چاہتا ہے دانائی بخشا ہے۔ اور جس کو دانائی ملی بے شک اس کو بڑی نعمت ملی۔ اور نصیحت تو وہی لوگ قبول کرتے ہیں جو عقلمند ہیں۔

270:2 وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **مَا**: (اگر) اسم شرط جازم۔ **أَنْفَقْتُمْ**: (تم نے خرچ کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا**۔ **نَفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **نَفَقَةٍ**: (خرچ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً حال منصوب۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **نَذَرْتُمْ**: (تم نے نذر مانی) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ **نَذَرَ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذْرًا**۔ (نذر ماننا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **نَذْرٍ**: (نذر) اسم مجرور شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَعْلَمُ**: (وہ جانتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **لِلظَّالِمِينَ**: (اندھیر مچانے والوں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف زائد۔ **أَنْصَارٍ**: (مددگار) لفظاً اسم مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور تم (اللہ کی راہ میں) جس طرح کا خرچ کرو یا کوئی نذر مانو اللہ اس کو جانتا ہے اور ظالموں کا کوئی مددگار نہیں۔



271:2 إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ

وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

**إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم مضارع۔ **تُبْدُوا:** (تم ظاہر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْدَى يُبْدِي**۔ مصدر۔ **إِبْدَاءٌ**۔ (ظاہر کرنا۔ اعلانیہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب دو) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَدَا يَبْدُو**۔ مصدر۔ **بَدَاءٌ**۔ **بَدُوا**۔ (ظاہر کرنا)۔ **الصَّدَقَاتِ:** (صدقات و خیرات) غیر منصرف۔ لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **ف:** (تو) رابطہ۔ **نِعِمَّا:** (خوبی کو بیان کرتا ہے) فعل مدح۔ مرکب ہے: (**نِعْمَ** + **مَا**) فعل مقاربہ۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ + اسم نکرہ مبنی بر سکون محلاً تمیز منصوب۔ ضمیر مستتر **هُوَ** فاعل۔ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **هِيَ:** (وہ) ضمیر منفصل واحد مؤنث غائب۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ جملہ مجزوم جواب شرط۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ **تُخْفُوا:** (تم چھپاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْفَى يُخْفِي**۔ مصدر۔ **إِخْفَاءٌ**۔ (چھپانا۔ پوشیدہ رکھنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَفِيَ يُخْفِي**۔ مصدر۔ **خَفِيًّا**۔ (چھپنا)۔ **هَا:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **تُؤْتُونَ:** (تم دے دو) اصلاً **تُؤْتُونَ**۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَابٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَا:** (وہ۔ اسے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ ضمیر کا مرجع **الصَّدَقَاتِ**۔ **الْفُقَرَاءَ:** (فقیروں کو۔ محتاجوں کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **خَيْرٌ:** (بہتر ہے) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مجزوم جواب شرط۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تم۔ تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔  
**وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **يُكَفِّرُ:** (وہ ڈھانپتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **كَفَّرَ**  
**يُكَفِّرُ تَكْفِيرًا**۔ (ڈھانپنا۔ دور کرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔  
**مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَيِّئَاتٍ:** (برائیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً  
مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بَيِّنَاتٍ:** (جو کچھ) مرکب: **(ب + مَا)**  
حرف جار۔ اسم موصول۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی  
موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (عمل کرنا)  
**خَيْرٍ:** (خوب جاننے والا ہے) مبالغہ۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اگر تم خیرات ظاہر دو تو وہ بھی خوب ہے اور اگر پوشیدہ دو، اور دو بھی اہل حاجت کو تو وہ خوب تر ہے اور  
(اس طرح کا دینا) تمہارے گناہوں کو بھی دور کر دے گا۔ اور اللہ کو تمہارے سب کاموں کی خبر ہے۔

272:2 لَيْسَ عَلَيْكَ هَذَا هُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا نَفْسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ  
إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ

**لَيْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ اس سے فعل مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ ناصب خبر۔  
**عَلَيْ:** (پر) حرف جار۔ **كَ:** (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَذَا:** (ہدایت) رسم الخط اصلاً **هَدَى** تھا مگر  
اتصال کے لئے **ی** کو **الف** سے بدل دیا گیا۔ اسم **لَيْسَ** کا مؤخر۔ مرفوع۔ تقدیر اضمہ۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر  
جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ:** (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔  
ناصب اسم۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب **لَكِنَّ** کا اسم۔ **يَهْدِي:** (ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر  
غائب۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھو**۔ جملہ محلاً **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرور باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى**

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا) **مَنْ**:(جو) اسم موصول۔ **يَشَاءُ**:(وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ**۔ **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **وَ**:(اور) استثنائیہ۔ **مَا**:(جو) اسم موصول شرطیہ۔ جازم مضارع۔ **تُنْفِقُوا**:(تم خرچ کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا**۔ **نَفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **خَيْرٍ**:(بھلائی۔ نیکی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **فَ**:(پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَ**:(لئے) حرف جار۔ **أَنْفُسٍ**:(جانوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**:(تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **مَا**:(نہیں) نافیہ۔ **تُنْفِقُونَ**:(خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا**۔ **نَفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **إِلَّا**:(مگر) حرف حصر۔ **ابْتِغَاءً**:(تلاش کرنا) منصوب مفعول لہ۔ مضاف۔ **وَجْهٍ**:(چہرہ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **اللّٰهَ**:(اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم مضارع۔ **تُنْفِقُوا**:(خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا**۔ **نَفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **خَيْرٍ**:(نیکی۔ بھلائی۔ اچھائی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **يُوفَّ**:(پورا کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول مجزوم۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ تفعیل۔ **وَفًى**۔ **يُوفًى**۔ مصدر۔ **تَوْفِيَّةً**۔ (پورا کرنا۔ مر جانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفًى**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **إِلَيَّ**:(طرف)

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل جمع مذکر حاضر۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تُظْلَمُونَ**: (تم زیادتی کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً مبتداء **أَنْتُمْ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ظلم م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظَلُمًا**۔ (ظلم کرنا)۔

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) تم ان لوگوں کی ہدایت کے ذمہ دار نہیں ہو بلکہ اللہ ہی جس کو چاہتا ہے ہدایت بخشتا ہے۔ اور (مومنو) تم جو مال خرچ کرو گے تو اس کا فائدہ تمہیں کو ہے اور تم جو خرچ کرو گے اللہ کی خوشنودی کے لئے کرو گے۔ اور جو مال تم خرچ کرو گے وہ تمہیں پورا پورا دے دیا جائے گا اور تمہارا کچھ نقصان نہیں کیا جائے گا۔

273:2 لِّلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسَيِّئَاتِهِمْ لَا يُسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تَنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

**ل**: (لئے) حرف جار۔ **لِلْفُقَرَاءِ**: (مفلس۔ تنگ دست) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ تقدیراً **الصَّدَقَاتِ**۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ **أُحْصِرُوا**: (روکے گئے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ضمیر ہم محلاً مرفوع نائب فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُحْصِرَ** **يُحْصِرُ**۔ مصدر۔ **إِحْصَارٌ**۔ (روک لینا۔ گھیر لینا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ح ص ر) صیغہ۔ **حَصَرَ يَحْصِرُ**۔ مصدر۔ **حَصْرًا**۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **سَبِيلِ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَطِيعُونَ**: (وہ طاقت رکھتے ہیں۔ کر سکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ **يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِسْتِطَاعَةٌ**۔ (طاقت رکھنا چاہنا۔ کر سکیں)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَاعَ**

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (اس نے اطاعت کی۔ فرمانبرداری کی)۔ **ضَرْبًا**۔ (مارنا۔ بیان کرنا۔ سفر کرنا۔ چلنا) مصدر۔ منصوب مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) اسم مجرور۔ **يَحْسَبُ**۔ (وہ خیال کرتا ہے۔ گمان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب سمع حسب۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ** **يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حَسْبَانُ**۔ (حساب لگانا۔ گمان کرنا۔ خیال کرنا)۔ **هُمْ**۔ (وہ۔ انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْجَاهِلُ**۔ (اڑیل۔ جاہل۔ سمجھتے ہوئے تسلیم نہ کرنا)۔ فاعل۔ **أَغْنِيَاءَ**۔ (بے پرواہ۔ امیر لوگ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **التَّعَفُّفِ**۔ (نہ مانگنا۔ سوال نہ کرنا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب مفعول لہ۔ **تَعْرِفُ**۔ (تو پہچانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ف) صیغہ۔ **عَرَفَ يَعْرِفُ**۔ مصدر۔ **عَرَفَانُ**۔ (پہچاننا۔ جاننا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **سِييَا**۔ (پیشانی۔ نشانی۔ علامت۔ چہرہ) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (وہ۔ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے نافیہ۔ **يَسْأَلُونَ**۔ (وہ سوال کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہوز العین۔ صیغہ۔ **سَأَلَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَأَالًا**۔ (پوچھنا۔ سوال کرنا)۔ **النَّاسِ**۔ (لوگوں سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْحَافَا**۔ (لپیٹنا۔ پیچھے پڑنا۔ اصرار کرنا)۔ منصوب۔ حال۔ یا۔ مفعول مطلق۔ یا مفعول لہ۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **مَا**۔ (جو) اسم شرط جازم۔ **تُنْفِقُوا**۔ (خرچ کرتے ہیں۔ کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ فعل شرط مجزوم۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ **نَفَقَ** **يُنْفِقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **خَيْرٍ**۔ (بھلائی۔ نیکی۔ اچھائی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللّٰہ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ب**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **ہ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (اور ہاں تم جو خرچ کرو گے تو) ان حاجتمندوں کے لئے جو اللہ کی راہ میں رکے بیٹھے ہیں اور ملک میں کسی طرف جانے کی طاقت نہیں رکھتے (اور مانگنے سے عار رکھتے ہیں) یہاں تک کہ نہ مانگنے کی وجہ سے ناواقف شخص ان کو غنی خیال کرتا ہے اور تم قیافے سے ان کو صاف پہچان لو (کہ حاجتمند ہیں اور شرم کے سبب) لوگوں سے (منہ پھوڑ کر اور) لپٹ کر نہیں مانگ سکتے اور تم جو مال خرچ کرو گے کچھ شک نہیں کہ اللہ اس کو جانتا ہے۔

274:2 **الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ**

**الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء۔ **يُنْفِقُونَ**: (خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ق)۔ **نَفَقَ يَنْفُقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **أَمْوَالٍ**: (مالوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (وہ۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **اللَّيْلِ**: (رات) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارِ**: (دن) معطوف مجرور۔ **سِرًّا**: (چھپ کر) منصوب حال۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **عَلَانِيَةً**: (ظاہر ا۔ اعلان کر کے) معطوف منصوب۔ **ف**: (پس) رابطہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (وہ۔ ان کے) شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **أَجْرُ**: (بدلہ۔ اجر۔ معاوضہ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مضاف الیہ۔ محلاً خبر مرفوع۔ **الَّذِينَ** کی۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (پالنے والا) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (وہ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورة بقرہ و آل عمران

**لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **خَوْفٌ:** (کوئی خوب) مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلِيٌّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **هَمْ:** (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **يَحْزَنُونَ:** (وہ غمگین ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً مبتداء **هَمْ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزَنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنًا**۔

ترجمہ آیت: جو لوگ اپنا مال رات اور دن اور پوشیدہ اور ظاہر (راہ اللہ میں) خرچ کرتے رہتے ہیں ان کا صلہ پروردگار کے پاس ہے اور ان کو (قیامت کے دن) نہ کسی طرح کا خوف ہو گا اور نہ غم۔

275: الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

**الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح محلاً مبتداء۔ **يَأْكُلُونَ:** (وہ کھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **أَكْلًا**۔ (کھانا) **الرِّبَا:** (سود) منصوب مفعول بہ۔ **لَا:** (نہیں) لائے نافیہ۔ **يَقُومُونَ:** (قائم ہوتے ہیں۔ کھڑے ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ (کھڑے ہونا)۔ جملہ فعلیہ۔ محلاً خبر مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **كَمَا:** (جیسا کہ) مرکب: (**ك** + **مَا**) حرف تشبیہ و جار + حرف مصدریہ۔ **يَقُومُ:** (قائم ہوتا ہے۔ کھڑا ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ (کھڑے ہونا)۔ **الَّذِي:** (وہ) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ **يَتَخَبَّطُ:**

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(پاگل بنا دیا۔ دیوانہ بنا دیا) مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَخَبَّطُ يَتَخَبَّطُ**۔ مصدر۔ **تَخَبَّطًا**۔ (اسے پاگل کرنا۔ دیوانہ بنانا)۔ **هَ:** (وہ۔ اسے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔

**الشَّيْطَانُ:** (شیطان نے) فاعل۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْمَسِّ:** (چھونا) اسم مجرور۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مبتداء۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **إِنَّمَا:** (حقیقتاً سوائے اس کے نہیں) **كافہ و مكفوفہ**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **نُكْتَهُ** جب **إِنَّ** کے ساتھ **مَا كافہ** کولف کر دیا جاتا ہے تو **إِنَّ** کا عمل ختم ہو جاتا ہے **الْبَيْعُ:** (خرید و فروخت۔ تجارت کرنا) مبتداء مرفوع۔ "دونوں معنوں میں استعمال ہوتا ہے"۔ **مِثْلُ:** (مانند) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الرِّبَا:** (سود) لفظاً منصوب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **أَحَلَّ:** (حلال کر دی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَحَلَّ يُحِلُّ**۔ مصدر۔ **إِحْلَالٌ**۔ حلال کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ حَلَالًا** (حلال ہونا۔ جائز ہونا) **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **الْبَيْعُ:** (خرید و فروخت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **حَرَّمَ:** (اس نے حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمًا**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **حَرْمًا**۔ **حَرْمَانًا**۔ (محروم رکھنا)۔ **الرِّبَا:** (سود) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) استثنائیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ مصدر۔ **جِيئُ**۔ فاعل۔ **جَاءَ**۔ مفعول۔ **مَجِيئًا**۔ (آنا)۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ **هَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَوْعِظَةً** (نصیحت کرنے والا) فاعل مرفوع۔ مصدر نکرہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (پالنے والا) اسم مجرور۔ مضاف۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

ہ: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **انْتَهَى:** (وہ رک گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ **انْتَهَى یُنْتَهَى**۔ مصدر۔ **انْتِهَاءً**۔ (رکنا۔ باز آنا۔) ثلاثی مجرور فیہ۔ باب فتح۔ مادہ (ن ھ ی) ناقص یائی۔ **نَهَى یَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهْیًا** (ختم کرنا۔ انتہا کرنا۔ منع ہو جانا)۔ **ف:** (تو) رابطہ جواب شرط۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ہ:** (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **سَلَفَ:** (وہ گزر گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (س ل ف) **سَلَفَ یَسْلَفُ**۔ مصدر۔ **سَلْفًا**۔ (گزر جانا۔ ختم ہو جانا۔ پہلے ہو جانا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَمْرًا:** (معاملہ۔ کام۔ حکم) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ہ:** (وہ۔ اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَی:** (طرف) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **أَمْرًا** کی۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **عَادَ:** (اس نے دہرایا۔ وہ لوٹا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ **عَادَ یَعُودُ**۔ مصدر۔ **عَوْدًا**۔ (اعادہ کرنا)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء۔ مرفوع **أَصْحَابُ:** (ساتھی۔ والے) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **النَّارِ:** (آگ) مجرور مضاف الیہ۔ **ہُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **ہَا:** (وہ۔ اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَالِدُونَ:** (ہمیشہ رہنے والے) خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جو لوگ سود کھاتے ہیں وہ (قبروں سے) اس طرح (حواس باختہ) اٹھیں گے جیسے کسی کو جن نے لپٹ کر دیوانہ بنا دیا ہو یہ اس لئے کہ وہ کہتے ہیں کہ سود بیچنا بھی تو (نفع کے لحاظ سے) ویسا ہی ہے جیسے سود (لینا) حالانکہ سودے کو اللہ نے حلال کیا ہے اور سود کو حرام۔ تو جس شخص کے پاس اللہ کی نصیحت پہنچی اور وہ (سود لینے سے) باز آ گیا تو جو پہلے ہو چکا وہ اس کا۔ اور (قیامت میں) اس کا معاملہ اللہ کے سپرد اور جو پھر لینے لگا تو ایسے لوگ دوزخی ہیں کہ ہمیشہ دوزخ میں (جلتے) رہیں گے۔

276:2 يَنْحَقُّ اللَّهُ الرَّبَّاءُ وَيُرِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ

**يَنْحَقُّ:** (مٹاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (م ح ق) صیغہ۔ **مَحَقَّ**۔  
**يَنْحَقُّ**۔ مصدر۔ **مَحَقًّا**۔ (مٹنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **الرَّبَّاءُ:** (سود کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:**  
 (اور) **يُرِي:** (وہ بڑھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً خبر ثانی مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ **أَرَبِي يُرِي:** مصدر۔ **إِرْبَاءً**۔ (بڑھانا۔ نشوونما کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ر ب و) ناقص واوی۔  
 صیغہ۔ **رَبَّاءٍ يُرِي:** مصدر۔ **رَبَّوًا**۔ (بڑھنا۔ نشوونما پانا)۔ **الصَّدَقَاتِ:** (خیرات۔ صدقات) غیر منصرف۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُحِبُّ:** (پیار کرتا  
 ہے۔ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (محبت  
 کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔ (پیار کرنا۔  
 محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ **كُلِّ:** (ہر۔ تمام) ظرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كَفَّارٍ:** (بڑا ہی ناشکر۔ بڑا ہی بے  
 غیرت۔ بے فیض) مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ **أَثِيمٍ:** (بہت زیادہ گناہ کرنے والا) مبالغہ۔

ترجمہ آیت: اللہ سود کو نابود (یعنی بے برکت) کرتا اور خیرات (کی برکت) کو بڑھاتا ہے اور اللہ کسی ناشکرے  
 گنہگار کو دوست نہیں رکھتا۔

277:2 إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ  
 عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم  
 منصوب۔ **آمَنُوا:** (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔  
 مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ عَمِلُوا: (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع م ل) عَمِلَ يَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا۔ (کام کرنا)۔ الصَّالِحَاتِ: (نیکیوں کے۔ اچھائیاں) غیر منصوب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَقَامُوا: (انہوں نے کھڑی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ اَقَامَ يُقِيمُ۔ مصدر۔ اِقَامَةً (کھڑی کرنا)۔ الصَّلَاةَ: (صلوٰۃ) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَتَوْا: (انہوں نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى يُؤْتِي۔ مصدر۔ اِيتَاءً۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِثْبَانًا۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے الزَّكَاةَ: (زکوٰۃ) منصوب مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (وہ۔ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ أَجْرًا: (بدلہ اجر) مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (وہ۔ ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ هُمْ: (وہ۔ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) لائے نافیہ۔ خَوْفًا: (ڈر۔ خوف) مبتداء مرفوع۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب مرفوع۔ مبتداء۔ يَحْزَنُونَ: (غمزدہ ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ حَزَنَ يَحْزَنُ۔ مصدر۔ حُزْنًا۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کرتے اور نماز پڑھتے اور زکوٰۃ دیتے رہے ان کو ان کے کاموں کا صلہ اللہ کے ہاں ملے گا اور (قیامت کے دن) ان کو نہ کچھ خوف ہو اور نہ وہ غمناک ہوں گے۔

278:2 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (کون) منادی۔ مَنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ هَا: (اویں) حرف تنبیہ۔  
 الذِّین: (وہ جو) آمَنُوا: (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَمَنَ  
 یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَمِنَ  
 یَا مَن۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اتَّقُوا: (ڈرو۔ بچو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع  
 الف فارقہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقِ یَتَّقِ۔ مصدر۔ اتَّقَاءً۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 ضرب۔ مادہ (و ق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ وَقِ یَقِ۔ مصدر۔ وَقَايَةً۔ وَقِيًا۔  
 (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ:  
 (اور) حرف عطف۔ ذُرُوا: (تم چھوڑ دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔  
 صیغہ۔ وَذَرِ یَذَرِ۔ مصدر۔ وَذَرٌ۔ (چھوڑ جانا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ بَقِی: (باقی رہا) فعل ماضی واحد  
 مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب سَمِعَ۔ مادہ (ب ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ بَقِی یَبْقِی۔ مصدر۔ بَقَاءً۔ (باقی رہنا)۔  
 الرَّبَّآ: (سود) لفظاً منصوب۔ محلاً اسم مجرور۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ کُنْتُمْ: (تم ہو) فعل  
 ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔  
 مُؤْمِنِین: (مومن کی جمع) منصوب علامت۔ ی۔ کَانَ کی خبر۔

ترجمہ آیت: مومنو! اللہ سے ڈرو اور اگر ایمان رکھتے ہو تو جتنا سود باقی رہ گیا ہے اس کو چھوڑ دو۔

279:2 فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ  
 لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ

ف: (پس) حرف عطف۔ اِنْ: (اگر) شرطیہ۔ جازم۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ تَفْعَلُوا: (تم کرتے  
 ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف)

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقرہ و آل عمران

ع (ل) صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فِعْلًا**۔ (کرنا)۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنِّذَا**: (خبردار ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذَنَ يَأْذَنُ**۔ مصدر۔ **أَذَن**۔ (خبردار ہونا۔ آگاہ ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ لئے) حرف جار۔ **حَرْبٍ**: (جنگ) اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور اسم۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (وہ۔ اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم **تُبْتَئِمُ**: (تم توبہ کرو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (رجوع کرنا۔ لوٹ آنا۔ توبہ کرنا) **فَ**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **کُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **رُؤُوسُ**: (راس کی جمع۔ سر۔ اصل زر) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **أَمْوَالٍ**: (مال و دولت) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **کُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ۔ **تُظْلِمُونَ**: (تم ظلم کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ۔ **تُظْلِمُونَ**: (ظلم کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔

**ترجمہ آیت:** اگر ایسا نہ کرو گے تو خبردار ہو جاؤ (کہ تم) اللہ اور رسول سے جنگ کرنے کے لئے (تیار ہوتے ہو) اور اگر توبہ کر لو گے (اور سود چھوڑ دو گے) تو تم کو اپنی اصل رقم لینے کا حق ہے جس میں نہ اوروں کا نقصان اور تمہارا نقصان

280:2 **وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم۔ **كَانَ**: (وہ ہوا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ذُو**: (والا) فاعل مرفوع۔ ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **عُسْرَةٍ**: (تنگی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **نَظِرَةٌ**

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

( ) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **إِلَى** : (طرف) حرف جار۔ **مَيْسَرَةٍ** : (آسودگی) اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) استثنائیہ۔ **أَنْ** : (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَصَدَّقُوا** : (تم صدقہ دو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعل۔ صیغہ **تَصَدَّقَ يَتَصَدَّقُ**۔ مصدر۔ **تَصَدَّقَ**۔ (صدقہ دینا)۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص د ق) صیغہ **صَدَقَ يَصْدُقُ**۔ مصدر۔ **صَدَقًا**۔ (سچ بولنا)۔ **خَيْرٌ** : (بہتر۔ اچھا ہے) خبر مرفوع۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنْ** : (اگر) حرف شرط۔ جازم۔ **كُنْتُمْ** : (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ضمیر **تُمْ** مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا** (ہونا)۔ ناصب خبر۔ **تَعْلَمُونَ** : (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔

ترجمہ آیت: اور اگر قرض لینے والا تنگ دست ہو تو (اسے) کشائش (کے حاصل ہونے) تک مہلت (دو) اور اگر (زر قرض) بخش ہی دو تو تمہارے لئے زیادہ اچھا ہے بشرطیکہ سمجھو۔

281:2 **وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ**

**وَ** : (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا** : (ڈرو۔ بچو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریٰ سے)۔ **يَوْمًا** : (دن) ظرف زمان۔ مفعول بہ۔ منصوب۔ **تُرْجَعُونَ** : (تم لوٹائے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

ضرب۔ مادہ (رجع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رَجَعُ**۔ (لوٹنا)۔ ضمیر بنی بر سکون محلاً مرفوع نائب فاعل۔  
**فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَـ**: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **تُوفَى**: (پورا پورا دیا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ تفعیل۔ **تُوفَى يَتَوَفَّى**۔ مصدر۔ **تُوفَى**۔ (پورا کرنا۔ مر جانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔  
 مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **كُلُّ**: (ہر۔ تمام) ظرف۔ مضاف۔ **نَفْسٍ**: (جان کو) مجرور مضاف الیہ۔ **مَّا**: (جو) اسم موصول۔ **كَسَبَتْ**: (اس نے کمایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔  
**كَسِبًا**۔ (کمانا)۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ یا حرف عطف۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ۔ **يُظْلَمُونَ**: (وہ ظلم کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر بنی بر سکون۔ محلاً مرفوع نائب فاعل۔ محلاً جملہ مبتداء **هُمْ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔

**ترجمہ آیت:** اور اس دن سے ڈرو جب کہ تم اللہ کے حضور میں لوٹ کر جاؤ گے اور ہر شخص اپنے اعمال کا پورا پورا بدلہ پائے گا۔ اور کسی کا کچھ نقصان نہ ہو گا۔

282:2 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُبَ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمْلِلَ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيَّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

الْأُخْرَى وَلَا يَأْبُ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْأَمُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ  
ذَلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا  
بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ  
وَإِنْ تَفْعَلُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

یَا: (اے) حرف نداء۔ اُی: (کون) منادی۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ ہَا: (اوی) حرف تنبیہ۔  
الَّذِينَ: (وہ جو) اَمَّنُوا: (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَمَّنَ  
يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَمِنَ  
يَاْمَنَ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اِذَا: (جب) ظرف شرطیہ۔ بمعنی مستقبل  
تَدَايَيْنْتُمْ: (تم نے لین دین کیا۔ معاملہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ تَدَايَيْنَ  
يَتَدَايَيْنُ۔ مصدر۔ تَدَايَيْنٌ۔ (باہم لین دین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب مادہ (د ی ن) اجوف یائی۔ صیغہ۔  
دَانَ يَدَيْنِ۔ مصدر۔ دَيْنًا۔ (قرض دینا)۔ ب: (ساتھ) کا حرف جار۔ دَيْنٍ: (ادھار۔ قرض) اسم مجرور  
إِلَى: (طرف۔ تک) کی حرف جار۔ اَجَلٍ: (وقت۔ مدت) اسم مجرور۔ مُسَيٍّ: (جس کو نام دیا گیا ہو۔ مقرر کیا  
گیا ہو) اسم مفعول واحد مذکر غائب۔ محلاً صفت مجرور۔ غیر منصرف۔ مصدر۔ تَسْيِيَةً۔ ف: (پس) استثنائیہ۔  
اُكْتُبُوا: (لکھ لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔  
كَتَبَ يَكْتُبُ۔ مصدر۔ كِتَابَةً۔ (لکھنا۔ تحریر میں لانا۔ لکھائی کرنا)۔ ه: (وہ) اس کو ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً  
منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم۔ يَكْتُبُ: (لکھو) فعل مضارع واحد  
مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ كَتَبَ يَكْتُبُ۔ مصدر۔ كِتَابَةً۔ (لکھنا۔ تحریر میں  
لانا۔ لکھائی کرنا)۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور  
مضاف الیہ۔ كَاتِبٌ: (لکھنے والا) اسم فاعل۔ مرفوع۔ ب: (ساتھ) اَلْعَدَلِ: (عدل کے) اسم مجرور۔ و: (اور) لَا

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(نہ) لائے نفی جنس ناصب خبر۔ **يَأْتِ**: (پائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ اصلاً **يَأْتِي**۔ تھا۔ التقائے ساکنین کی وجہ سے حرف علت۔ **ي**۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ءب ی) (ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَبَى يَأْبَى**۔ مصدر۔ **إِبَاءً**۔ **إِبَاءَةً**۔ (انکار کرنا)۔ **كَاتَبَ**: (لکھنے والا) اسم فاعل۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَكْتُبُ**: (لکھے گا۔ لکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كَتَبَ يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابَةً**۔ (لکھنا۔ تحریر میں لانا۔ لکھائی کرنا)۔ **كَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (**ك** + **مَا**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلَّمَ**: (اس نے سکھایا۔ یعنی بتایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تُعَلِّمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عَلِّمًا**۔ (سیکھنا)۔ **هُ**: (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لُ**: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم۔ **يَكْتُبُ**: (لکھو) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جازم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كَتَبَ يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابَةً**۔ (لکھنا۔ تحریر میں لانا۔ لکھائی کرنا)۔ **وَاو**: (اور) حرف عطف۔ **لُ**: (چاہئے کہ)۔ لائے امر جازم۔ **يُمْلِلُ**: (املا کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین کسرہ برائے اتصال مابعد دی گئی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَلَّ يُمِلُّ**۔ مصدر۔ **إِمْلَالٌ**۔ (لکھوانا۔ بول کر لکھوانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (م ل ل) مضاعف۔ **مَلَّ يَمِلُّ**۔ مصدر۔ **مَلَلًا**۔ **مَلَالَةً**۔ **مَلَالًا**۔ (لکھوانا)۔ **الَّذِي**: (وہ جس) اسم موصول واحد مذکر۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **عَلِيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَـ**: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الْحَقُّ**: (حق ہے) مبتداء۔ مؤخر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لُ**: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم۔ **يَتَّقِي**: (وہ ڈرے) فعل مضارع مجزوم۔ واحد مذکر غائب۔ التقائے ساکنین کی وجہ سے حرف علت محذوف۔ کسرہ بعوض ی۔ یا برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ **إِتَّقِي يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **إِتَّقَاءً**۔ (اللہ سے

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

ڈرنا۔ پرہیز کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَقِي**۔ مصدر۔  
**وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **رَبِّ**۔ (پالنے والا) بدل **اللہ** کا منصوب۔ مضاف۔ **هُ**۔ (وہ۔ اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے ناہیہ۔ جازم۔ مضارع۔ **يُبْخَسُ**۔ (وہ کمی کرے) فعل مضارع  
 مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب خ س) صیغہ۔ **بَخَسَ**  
**يُبْخَسُ**۔ مصدر۔ **بَخْسًا**۔ (کمی کرنا۔ نقصان کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُ**۔ (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر  
 غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَيْئًا**۔ (کوئی چیز) منصوب مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف  
 شرط۔ جازم۔ **كَانَ**۔ (ہے۔ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا** (ہونا)۔ ناصب خبر۔ **الَّذِي**۔ (جو) اسم موصول۔  
 محلاً **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هُ**۔ (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر  
 مقدم مرفوع۔ **الْحَقُّ**۔ (سچ) مبتداء مؤخر۔ **سَفِيهًا**۔ (بے وقوب) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔  
**ضَعِيفًا**۔ (کمزور) **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔ **أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے ناہیہ۔ **يَسْتَطِيعُ**۔ (وہ)  
 طاقت رکھتا ہے۔ وہ کر سکتا ہے۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 استفعال۔ **إِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِسْطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا چاہنا۔ کر سکیں)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔  
 ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَاعَ يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (اطاعت کرنا۔ فرمانبرداری کرنا)۔  
**أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُمِلُّ**۔ (املا کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب منصوب۔ (املا  
 کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین کسرہ برائے اتصال مابعد دی گئی۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَلَّ يُمِلُّ**۔ مصدر۔ **إِمْلَالٌ**۔ (لکھوانا۔ بول کر لکھوانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (م ل  
 ل) مضاعف۔ **مَلَّ يَمِلُّ**۔ مصدر۔ **مَلَلًا**۔ **مَلَالَةً**۔ **مَلَالًا**۔ (لکھوانا)۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل مبنی بر فتح۔ محلاً

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مرفوع مبتداء۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لُ:** (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يُبْلِلُ:** (چاہئے کہ وہ لکھوائے): (املا کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَلَّ يَبِلُّ۔** مصدر۔ **إِمْلَالٌ۔** (لکھوانا۔ بول کر لکھوانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (م ل ل) مضاعف۔ **مَلَّ يَبَلُّ۔** مصدر۔ **مَلَلًا۔ مَلَالَةً۔ مَلَالًا۔** (لکھوانا)۔ **وَلِيُّ:** (دوست۔ سرپرست) مضاف۔ **هُ:** (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ:** (ساتھ۔ کے) **الْعَدْلُ:** (عدل) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اُسْتَشْهَدُوا:** (وہ گواہ طلب کریں) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اُسْتَشْهَدَ يَسْتَشْهَدُ۔** مصدر۔ **اُسْتَشْهَادٌ۔** (گواہی طلب کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ۔** مصدر۔ **شُهُودًا۔** (گواہی دینا)۔ **شَهِيدَيْنِ:** (دو گواہ) تثنیہ۔ منصوب مفعول بہ۔ علامت **ی۔** **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَجَالٍ:** (مردوں میں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَكُونَا:** (دو ہوں) فعل مضارع تثنیہ مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف علامت تثنیہ۔ **رَجُلَيْنِ:** (دو مرد) تثنیہ۔ منصوب۔ علامت **ی۔** مفعول بہ **فَ:** (پس) رابطہ جواب شرط۔ **رَجُلٌ:** (ایک مرد) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ تقدیر **أَفَاشْهُوْهُ رَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ۔** (اور) حرف عطف۔ **امْرَأَتَانِ:** (دو عورتیں) معطوف مرفوع۔ **مِنْ:** (میں سے جو) مرکب: (**مِنْ + مَن**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَرْضَوْنَ:** (تم رضامند ہوں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رض و)۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى۔** مصدر۔ **رَضًى۔ رِضْوَانًا۔** (راضی ہونا۔ پسند کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الشُّهَدَاءِ:** (گواہ۔ شہید کی جمع) اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَضِلُّ:** (گمراہ ہو جانا۔ بھٹک جانا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ **ضَلَّ**

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**يَضِلُّ** - مصدر - ضَلَّ لَا - (گمراہ ہونا) **إِحْدَا**: (کوئی ایک) فاعل - مرفوع - مضاف - **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ مذکر و مؤنث مبنی بر سکون - محلاً مجرور مضاف الیہ - **فَ**: (پس) حرف عطف - **تَذَكَّرَ**: (یاد دلائے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب - ثلاثی مزید فیہ - باب تفعیل - صیغہ **ذَكَرَ يَذْكُرُ** - مصدر - **تَذَكَّرَ**: (یاد دلانا) **إِحْدَا**: (کوئی ایک) فاعل - مرفوع - مضاف - **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ مذکر و مؤنث مبنی بر سکون - محلاً مجرور مضاف الیہ - **الْأُخْرَى**: (دوسری کو) منصوب مفعول بہ - **وَ**: (اور) حرف عطف - **لَا**: (نہ) لائے نفی جنس ناصب خبر - **يَأْتِ**: (پائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب - منصوب - علامت محل اعراب مفتوح - اصلاً یائی - تھا - التقائے ساکنین کی وجہ سے حرف علت - **ی** - محذوف - ثلاثی مجرد - باب فتح - مادہ (ء ب ی) مہموز الفاء - ناقص یائی - صیغہ - **أَبَى يَأْبَى** - مصدر - **إِبَاءٌ - إِبَاءَةٌ** - (انکار کرنا) - **الشُّهْدَاءُ**: (گواہ - شَهِيدٌ کی جمع) فاعل مرفوع - **إِذَا**: (جب) ظرف زمان - بمعنی مستقبل - **مَا**: (یقیناً) اسم موصول - زائدہ - **دُعُوا**: (پکارا جائے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب - واؤ جمع الف فارقہ - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (د ع و) صیغہ - **دَعَا يَدْعُو** - مصدر - **دَعْوَةٌ** - (پکارنا - دعا کرنا) - **وَ**: (اور) حرف عطف - **لَا**: (نہ) لائے ناہیہ - جازم مضارع - **تَسْعَبُوا**: (تم سستی نہ کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر - مجزوم نون اعرابی محذوف واؤ جمع - الف فارقہ - ثلاثی مجرد - باب سمع - مادہ (س ع م) مہموز العین - صیغہ **سِئَمَ يَسْئَمُ** - مصدر - **سَامَةٌ** - (سستی کرنا - کاہلی کرنا - تھک جانا) - **أَنْ**: (اگر) حرف شرط - جازم مضارع - **تَكْتُبُوا**: (تم لکھو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر - مجزوم - واؤ جمع الف فارقہ - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ک ت ب) صیغہ - **كَتَبَ يَكْتُبُ** - مصدر - **كِتَابَةٌ** - (لکھنا) - **هُ**: (وہ - اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب - محلاً منصوب - مفعول بہ - **صَغِيرًا**: (چھوٹا) منصوب - حال - **أَوْ**: (یا) حرف عطف - **كَبِيرًا**: (بڑا) معطوف - منصوب - حال - **إِلَى**: (طرف - تک) **أَجَلٍ**: (وقت - مہلت - معاہدہ - مدت) اسم مجرور - مضاف - **هَ**: (وہ - اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب - محلاً مجرور مضاف الیہ - **ذَلِكُمْ**: (وہ تم) مرکب: (**ذَلِكَ** + **كُمُ**) اسم اشارہ بعید واحد مذکر - **كُمُ** خطابیہ - مبتداء - مرفوع - **أَقْسَطُ**: (زبردست فیصلہ) صیغہ الفعل التفضیل - خبر مرفوع -



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔  
**أَقْوَمُ:** (بہت پائیدار۔ بہت ہی مضبوط) صیغہ الفعل التفضیل۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **لَشَّهَادَةِ:** (شہادت۔ گواہی کے) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَدْنَى:** (بہت قریب۔ حقیر۔ گھٹیا۔ کمینہ) اسم تفضیل **أَلَّا:** (کہ نہیں) مرکب: (**أَنْ** + **لَا**) مصدریہ۔ نافیہ۔ **تَرْتَابُوا:** (تم شک کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِرْتَابَ يَرْتَابُ:** مصدر۔ **إِرْتِيَابٌ:** (شک میں پڑنا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ری ب) اجوف یائی۔ **رَابَ يَرِيْبُ:** مصدر۔ **رَيْبًا رَيْبَةً:** (شک کرنا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ:** (اگر) مصدریہ۔ ناصب **تَكُونُ:** (تو ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ **تِجَارَةً:** (تجارت)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **حَاضِرَةً:** (سامنے۔ نقد) صفت منصوب۔ تابع۔ **ثُدِيرُونَ:** (گھوماتے ہو۔ تم ہاتھوں ہاتھ لین دین کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدَارِ يُدِيرُ:** مصدر۔ **إِدَارَةً:** (گھومانا۔ چلانا۔ پھیرنا۔ نقد بنقد)۔ **هَآ:** (وہ۔ اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تم۔ تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَيْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ جامد۔ اس سے فعل مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **جُنَاحُ:** (کوئی گناہ) **لَيْسَ** کا اسم مرفوع۔ **أَلَّا:** (کہ نہ) مرکب: (**أَنْ** + **لَا**) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **لَا** نافیہ۔ **تَكْتُبُوا:** (تم لکھو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ **هَآ:** (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَشْهَدُوا:** (گواہی دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَشْهَدَ يَشْهَدُ:** مصدر۔ **إِشْهَادٌ:** (گواہ بنانا)۔ (وہ حاضر ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ:**

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مصدر۔ **شَهَادَةٌ**۔ (گواہی دینا۔ موجود ہونا)۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **تَبَايَعْتُمْ**: (تم) خرید و فروخت کرتے ہو۔ سودا کرتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَبَاعَ**۔  
**يَتَبَاعُ**۔ مصدر۔ **تَبَايَعُ**۔ (سودا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ی ع) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **بَاعَ يَبِيعُ**۔  
مصدر۔ **بِيعًا**۔ (بیچنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **يُضَارُّ**: (نقصان دیتا ہے۔  
ضرر پہنچاتا ہے۔ تکلیف دیتا ہے)۔ فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔  
ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **ضَارَّ يَضُرُّ**۔ مصدر۔ **ضَرَّارًا**۔ (تکلیف پہنچانا۔ نقصان دینا)۔ ثلاثی مجرد۔  
باب نصر۔ مادہ (ض ر ر) مضاعف۔ **ضَرَّ يَضُرُّ**۔ مصدر۔ **ضَرًّا**۔ **ضَرًّا**۔ (نقصان ہونا۔ تکلیف ہونا)۔ **كَاتَبَ**:  
(لکھنے والا) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ **شَهِدَ**: (گواہ) معطوف۔ مرفوع۔ **وَ**:  
(اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم مضارع۔ **تَفْعَلُوا**: (تم کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔  
مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ**  
**يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا)۔ **فَ**: (پس) رابطہ جواب شرط۔ **إِنْ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب  
اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم۔ **فُسُوقٌ**: (نافرمانی کرنا۔ احکام الہی سے بغاوت  
کرنا)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم۔ تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم  
مجزوم۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا** (ڈرو۔ بچو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ باب افتعال۔  
صیغہ۔ **اتَّقِ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتِّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف  
مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِيَ يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار  
کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔  
**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يُعَلِّمُ**: (سکھایا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ**  
**يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سُوْرَةُ بَقَرَةُ وَاٰلِ عِمْرَانَ

**کُمْ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **پ:** (ساتھ) حرف جار۔ **کُلِّ:** (ہر۔ تمام) ظرف۔ اسم مجرور۔ محلاً مضاف۔ **شَیْءٍ:** (چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلِیْمٌ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** مومنو! جب تم آپس میں کسی میعاد معین کے لئے قرض کا معاملہ کرنے لگو تو اس کو لکھ لیا کرو اور لکھنے والا تم میں (کسی کا نقصان نہ کرے بلکہ) انصاف سے لکھے نیز لکھنے والا جیسا اسے اللہ نے سکھایا ہے لکھنے سے انکار بھی نہ کرے اور دستاویز لکھ دے۔ اور جو شخص قرض لے وہی (دستاویز کا) مضمون بول کر لکھوائے اور اللہ سے کہ اس کا مالک ہے خوف کرے اور زر قرض میں سے کچھ کم نہ لکھوائے۔ اور اگر قرض لینے والا بے عقل یا ضعیف ہو یا مضمون لکھوانے کی قابلیت نہ رکھتا ہو تو جو اس کا ولی ہو وہ انصاف کے ساتھ مضمون لکھوائے۔ اور اپنے میں سے دو مردوں کو (ایسے معاملے کے) گواہ کر لیا کرو۔ اور اگر دو مرد نہ ہوں تو ایک مرد اور دو عورتیں جن کو تم گواہ پسند کرو (کافی ہیں) کہ اگر ان میں سے ایک بھول جائے گی تو دوسری اسے یاد دلادے گی۔ اور جب گواہ (گواہی کے لئے طلب کئے جائیں تو انکار نہ کریں۔ اور قرض تھوڑا ہو یا بہت اس (کی دستاویز) کے لکھنے میں کاہلی نہ کرنا۔ یہ بات اللہ کے نزدیک نہایت قرین انصاف ہے اور شہادت کے لئے بھی یہ بہت درست طریقہ ہے۔ اس سے تمہیں کسی طرح کا شک وہ شبہ بھی نہیں پڑے گا۔ ہاں اگر سودا دست بدست ہو جو تم آپس میں لیتے دیتے ہو تو اگر (ایسے معاملے کی) دستاویز نہ لکھو تو تم پر کچھ گناہ نہیں۔ اور جب خرید و فروخت کیا کرو تو بھی گواہ کر لیا کرو۔ اور کا تب دستاویز اور گواہ (معاملہ کرنے والوں کا) کسی طرح نقصان نہ کریں۔ اگر تم (لوگ) ایسا کرو تو یہ تمہارے لئے گناہ کی بات ہے۔ اور اللہ سے ڈرو اور (دیکھو کہ) وہ تم کو (کیسی مفید باتیں) سکھاتا ہے اور اللہ ہر چیز سے واقف ہے۔

283:2 **وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهَانٌ مَّقْبُوضَةٌ فَإِنْ أَمِنْ بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ فَلَیْوَدُّ الَّذِیْ اٰوْتِنَ اٰمَانَتَهُ وَلِیَتَّقِ اللّٰهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ یَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ اِثْمٌ قَلْبُهُ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِیْمٌ**

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

و: (اور) استثنائیہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **سَفَرٍ**: (سفر) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَجِدُوا**: (تم پاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ** **يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ **وَجَدَانُ**۔ (پانا)۔ **كَاتِبًا**: (کاتب۔ لکھنے والا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **رِهَانُ**: (رہن کی جمع۔ بطور ضمانت قرض رکھی جائے) خبر مرفوع۔ مبتداء۔ محذوف۔ موصوف۔ **مَقْبُوضَةٌ**: (قابو میں رکھا ہوا۔ قبضے میں رکھا ہوا) اسم مفعول۔ صفت مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم۔ **أَمِنْ**: (امن و سلامتی میں۔ حفاظت میں) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل شرط محلاً مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بَعْضُ**: (بعض۔ کچھ) ظرف۔ مضاف۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَعْضًا**: (بعض۔ کچھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف برائے رابطہ جواب شرط۔ **ل**: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يُؤَدِّ**: (فعل مضارع۔ مجزوم علامت حرف علت بوجہ التقائے ساکنین محذوف۔ کسرہ بعوض یائے اور برائے اتصال۔ **الَّذِي**: (وہ جو) **أَوْثِنُ**: (ایمان لائے گئے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر **هو** نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **أَمَانَتٌ**: (امانت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (چاہئے کہ) لائے امر جازم۔ مضارع۔ **يَتَّقِي**: (ڈرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ی۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ **إِتَّقِي** **يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **إِتِّقَاءٌ**۔ (اللہ سے ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ** **يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًا**۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبَّ:** (پالنے والا۔ رب) بدل۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ:** (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَكْتُمُوا:** (تم چھپاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت م) صیغہ۔ **كَتَمَ يَكْتُمُ**۔ مصدر۔ **كَتَمَانًا**۔ (چھپانا)۔ **الشَّهَادَةُ:** (شہادت۔ گواہی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ **يَكْتُمُ:** (چھپائے گا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت م) صیغہ۔ **كَتَمَ يَكْتُمُ**۔ مصدر۔ **كَتَمَانًا**۔ (چھپانا)۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ہ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **آثِمٌ:** (گناہ کرنے والا) فاعل۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **قَلْبُ:** (دل) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ہ:** (وہ۔ اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ اشتغافیہ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بِنَا:** (جو کچھ) مرکب: **(ب+مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ **تَعْمَلُونَ:** (تم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **عَلِيمٌ:** (خوب جاننے والا) خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور اگر تم سفر پر ہو اور (دستاویز) لکھنے والا مل نہ سکے تو (کوئی چیز) رہن یا قبضہ رکھ کر (قرض لے لو) اور اگر کوئی کسی کو امین سمجھے (یعنی رہن کے بغیر قرض دیدے) تو امانتدار کو چاہیے کہ صاحب امانت کی امانت ادا کر دے اور اللہ سے جو اس کا پروردگار ہے ڈرے۔ اور (دیکھنا) شہادت کو مت چھپانا۔ جو اس کو چھپائے گا وہ دل کا گنہگار ہو گا۔ اور اللہ تمہارے سب کاموں سے واقف ہے۔



284:2 لِّلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَاِنْ تُبْدُوْا مَا فِيْ اَنْفُسِكُمْ اَوْ تُخْفُوْهُ يُحَاسِبْكُمْ  
بِهٖ اللّٰهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَاءُ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ

**لِّلّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب۔ (ل+اللہ) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم  
مرفوع۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ**: (آسمان کی جمع)۔ اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف  
عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْاَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف  
عطف۔ **اِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم مضارع۔ **تُبْدُوْا**: (تم ظاہر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم  
علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَبْدٰی يُبْدِیْ**۔ مصدر۔ **اِبْدَاءٌ**  
۔ ظاہر کرنا۔ اعلانیہ کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب دو) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **بَدَا یَبْدُو**۔ مصدر۔ **بَدَاءٌ**۔  
**بَدُوْا**۔ (ظاہر کرنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **اَنْفُسِ**: (جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔  
**کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **اَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **تُخْفُوْ**: (تم چھپاتے  
ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے  
اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْفٰی یُخْفِیْ**۔ مصدر۔ **اِخْفَاءٌ**۔ (چھپانا۔ پوشیدہ رکھنا) ثلاثی  
مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَفِیْ یُخْفِیْ**۔ مصدر۔ **خَفِیًّا**۔ (چھپنا)۔ **هٗ**: (وہ۔ اس کو) ضمیر  
واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **یُحَاسِبُ**: (وہ حساب لے گا) فعل مضارع واحد مذکر  
غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **حَاسَبٌ یُّحَاسِبُ**۔ مصدر۔ **مُحَاسَبَةٌ**۔ (حساب  
لینا۔ احتساب کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ یَحْسِبُ**۔ مصدر۔ **حَسْبَانٌ**۔  
(گمان کرنا)۔ **کُمْ**: (تم۔ تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مفعول بہ منصوب۔ **بِ**: (سے) حرف جار۔ **هٗ**: (اس  
کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **یَغْفِرُ**: (وہ مغفرت  
کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**: (جو) اسم

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

موصول۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہت ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **شَيْئًا**۔ **مَشِئَةً**۔ (چاہنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يُعَذِّبُ**: (عذاب دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُهَا**۔ (سزا دینا۔ دکھ دینا۔ عذاب کرنا)۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہت ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **شَيْئًا**۔ **مَشِئَةً**۔ (چاہنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر۔ تمام) اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (شے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ**: (اندازے پیمانے مقرر کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے۔ تم اپنے دلوں کی بات کو ظاہر کرو گے تو یا چھپاؤ گے تو اللہ تم سے اس کا حساب لے گا پھر وہ جسے چاہے مغفرت کرے اور جسے چاہے عذاب دے۔ اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

285:2 **أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَبِّحْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ**

**أَمَّنَ**: (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَّنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **الرَّسُولُ**: (پیغمبر) معرف باللام۔ فاعل۔ مرفوع۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: **(بِ+مَا)** حرف جار + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُنْزِلَ**: (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ** (اترنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **هَـ**: (وہ۔ اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (پالنے والا) اسم

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (وہ۔ اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔  
**الْمُؤْمِنُونَ**: (مومن کی جمع۔ ایماندار) معطوف۔ مرفوع۔ **كُلُّ**: (ہر۔ تمام) مبتداء۔ مرفوع۔ **آمَنَ**: (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **آمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانہ۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **آمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔  
**مَلَائِكَتِهِ**: (اس کے فرشتے) مرکب اضافی: مضاف۔ + ضمیر مضاف الیہ مجرور۔ واحد مذکر غائب۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **كُتِبَہ**: (اس کی کتابیں) مرکب اضافی۔ مضاف + مضاف الیہ۔ مجرور ضمیر واحد مذکر غائب۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **رُسُلِہ**: (اس کے پیغمبر) مرکب اضافی۔ مضاف + مضاف الیہ۔ مجرور ضمیر واحد مذکر غائب۔ **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ۔ **نُفَرِّقُ**: (ہم فرق کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَرَّقَ يُفَرِّقُ**۔ مصدر۔ **تَفَرِّقُ**۔ (فرق کرنا۔ امتیاز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ر ق) صیغہ۔ **فَرَّقَ يُفَرِّقُ**۔ مصدر۔ **فَرَقًا**۔ (فرق کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ **أَحَدٍ**: (کسی ایک) اسم مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رُسُلِ**: (**رَسُولٌ** کی جمع۔ پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **سَبَعْنَا**: (ہم نے سنا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (س م ع)۔ **سَبَعَ يَسْبَعُ**۔ مصدر۔ **سَبْعٌ**۔ **و**: (اور) **أَطَعْنَا**: (ہم نے اطاعت قبول کی) ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (اطاعت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ۔۔۔ صیغہ۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (اطاعت کرنا)۔ **غُفْرَانَ**: (مغفرت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَبَّنَا**: (اے

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

ہمارے رب) حرف نداء مخذوف + منادی منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استئنافية۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ لَ: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ اَلْهَیْصِرُ: (لوٹنے کی جگہ) ظرف مکان۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** رسول (اللہ) اس کتاب پر جو ان کے پروردگار کی طرف سے ان پر نازل ہوئی ایمان رکھتے ہیں اور مومن بھی۔ سب اللہ پر اور اس کے فرشتوں پر اور اس کی کتابوں پر اور اس کے پیغمبروں پر ایمان رکھتے ہیں (اور کہتے ہیں کہ) ہم اس کے پیغمبروں سے کسی میں کچھ فرق نہیں کرتے اور وہ (اللہ سے) عرض کرتے ہیں کہ ہم نے (تیرا حکم) سنا اور قبول کیا۔ اے پروردگار ہم تیری بخشش مانگتے ہیں اور تیری ہی طرف لوٹ کر جانا ہے۔

286:2 لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تَأْخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَضَلْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

**لا:** (نہیں) نافیہ **يُكَلِّفُ:** (وہ تکلیف نہیں دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **كَلَّفَ يُكَلِّفُ**۔ مصدر۔ **تَكْلِيفٌ**۔ (تکلیف دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ل ف) **كَلَّفَ** **يَكَلِّفُ**۔ مصدر۔ **كَلَّفًا**۔ (تکلیف پہنچنا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **نَفْسًا:** (کسی جان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا:** (مگر) کلمہ حصر۔ **وُسْعٌ:** (وسعت۔ طاقت) مفعول بہ ثانی منصوب۔ **هَآ:** (وہ۔ اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ **كَسَبَتْ:** (اس نے کمایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسْبًا**۔ (کمانا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ **اِكْتَسَبَتْ:** (اس نے کمائی کی) فعل ماضی

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ **اِکْتَسَبَ یُکْتَسِبُ**۔ مصدر۔ **اِکْتَسَبًا**۔ (اپنے لئے جو کمانا) ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **کَسَبَ یُکَسِبُ**۔ مصدر۔ **کَسَبًا**۔ (کمانا)۔ **رَبَّنَا**۔ (اے ہمارے رب)۔ حرف نداء محذوف۔ + منادی منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) لاہیہ۔ جازم۔ **تَوَّأخِذْ**۔ (تو پکڑ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ **نَا**۔ (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم۔ **نَسِینَا**۔ (ہم بھول گئے ہوں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب سماع۔ مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِیَ یَنْسِی**۔ مصدر۔ **نَسِیَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **اَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **اَخْطَاْنَا**۔ (ہم نے خطا کی ہو) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْطٰی یُخْطِی**۔ مصدر۔ **اِخْطَاءً**۔ (غلطی کرنا۔ خطا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ط و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **خَطَا یَخْطُو**۔ مصدر۔ **خَطْوًا**۔ (غلطی کرنا)۔ **رَبَّنَا**۔ (اے ہمارے رب)۔ حرف نداء محذوف۔ + منادی منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ) ناہیہ۔ جازم **تَحِیْلٌ**۔ (ڈال۔ لاد) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ بوجہ لائے ناہیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) **حَمَلَ یَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (لادنا)۔ **عَلَيْنَا**۔ (ہم پر) حرف جار۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور۔ **اِصْرًا**۔ (بوجھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **کَمَا**۔ (جیسا کہ) مرکب : (ک + مَا) حرف جار و تشبیہ۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَمَلَتْ**۔ (تو نے ڈالا۔ لادا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ تائے ضمیر مذکر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) **حَمَلَ یَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (لادنا)۔ **هُ**۔ (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلٰی**۔ (پر) حرف جار۔ **الَّذِیْنَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**۔ (پہلے) ظرف۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہم سے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **رَبَّنَا**۔ (اے ہمارے رب)۔ حرف نداء محذوف۔ + منادی منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**تَحْيَلُ:** (تو ڈال۔) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔  
 صیغہ۔ **حَلَّ يَحْلِلُ**۔ مصدر۔ **تَحْيِلٌ**۔ (بوجھ اٹھوانا۔ ذمہ داری عائد کرنا)۔ **نَا:** (ہم سے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی  
 بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ **طَائِقَةٌ:** (کوئی طاقت)  
 اسم لائے نفی جنس۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب:**  
 (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَعْفُ:**  
 (درگزر کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ حرف علت۔ **ی:**۔ محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ دعائیہ۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ف و) صیغہ۔ **عَفَا يَعْفُو**۔ مصدر۔ **عَفْوًا**۔ (درگزر کرنا)۔ **عَنَّا:** (ہمارے بارے میں)  
 مرکب: **(عَنْ + نَا)** حرف جار۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اغْفِرُ:** (مغفرت کر)  
 فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔  
**غَفْرًا**۔ (ڈھانپنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور)  
 حرف عطف۔ **ارْحَمْ:** (رحم کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رح م)  
 صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحَمُ**۔ مصدر۔ **رَحْمَةً رَحِمًا**۔ (رحم کرنا۔ مہربانی کرنا)۔ **نَا:** (ہم پر) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْتَ:** (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ مبتداء۔ **مَوْلَانَا:** (ہمارا مالک۔ ہمارا والی)  
 مرکب۔ **(مولا + نا)** اصلاً **مَوْلَى** (سرپرست۔ مالک)۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ **ف:** (پس) استئنافية۔ **انْصُرُ:** (مدد کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص  
 ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **نَا:** (ہم پر) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْقَوْمِ:** (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ موصوف۔ مضاف۔ **الْكَافِرِينَ:** (کافروں کی)  
 مضاف الیہ۔ مجرور۔ علامت۔ **ی:**۔ صفت مجرور۔ تابع۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقره و آل عمران

**ترجمہ آیت:** تالہ کسی شخص کو اس کی طاقت سے زیادہ تکلیف نہیں دیتا۔ اچھے کام کرے گا تو اس کو ان کا فائدہ ملے گا برے کرے گا تو اسے ان کا نقصان پہنچے گا۔ اے پروردگار اگر ہم سے بھول یا چوک ہو گئی ہو تو ہم سے مواخذہ نہ کیجیو۔ اے پروردگار ہم پر ایسا بوجھ نہ ڈالیو جیسا تو نے ہم سے پہلے لوگوں پر ڈالا تھا۔ اے پروردگار جتنا بوجھ اٹھانے کی ہم میں طاقت نہیں اتنا ہمارے سر پر نہ رکھیو۔ اور (اے پروردگار) ہمارے گناہوں سے درگزر کر اور ہمیں بخش دے۔ اور ہم پر رحم فرما۔ تو ہی ہمارا مالک ہے اور ہم کو کافروں پر غالب فرما۔

## 3 سوره آل عمران

0:3 بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **سَمِ:** (نام) اسم مجرور۔ اصلاً ب مکسورہ ہے اس کی مطابقت۔ **ی۔** سے ہے تو اس کی شکل **بیاسم** ہوتی۔ جو ادا کرنا مشکل تھا۔ **ی** اور **الف** کو حذف کر دیا گیا۔ اور سادہ سا لفظ **بِسْمِ**۔ ہو گیا۔ مضاف۔ **اللہ** (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الرَّحْمٰنِ:** (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ صفت مجرور تابع۔ **الرَّحِیْمِ:** (خوب رحم کرنے والا) بدل۔ صفت ثانی۔ مجرور۔

**ترجمہ آیت:** شروع اللہ نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

1:3 اَلَمْ (مقطعات۔ **الف** + **ل** + **م**۔ لقب نبی اکرم ﷺ)

الم۔ "جیسے ہم اپنی دنیا میں **ڈی سی**۔ ڈپٹی کمشنر۔ **ایس ڈی**۔ سب ڈویژنل آفیسر۔ وغیرہ وغیرہ۔ اسی طرح یہ الفاظ بھی مکمل نام کے مخفف ہیں۔

2:3 اللّٰهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ **إِلَه:** (کوئی معبود) لائے نفی جنس کا اسم۔ محلاً خبر مرفوع۔ **إِلَّا:** (سوائے۔ علاوہ) استثناء۔ **هُوَ:** (وہ) بدل مرفوع۔ **اللَّهُ:** کا ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی برف فتح۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **الْحَيُّ:** (زندہ رہنے والا) خبر ثانی مرفوع۔ **الْقَيُّومُ:** (قائم رہنے والا) صفت ثالث مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اللہ (جو معبود برحق ہے) اس کے سوا کوئی عبادت کے لائق نہیں ہمیشہ زندہ رہنے والا۔

### 3:3 نَزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابُ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

**نَزَلَ:** (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **تَنْزِيلًا:** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **نُزُولًا:** (اترنا)۔ **عَلَيْ:** (پر) حرف جار۔ **كَ:** (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْكِتَاب:** (کتاب) معرف باللام۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ:** (سچائی۔ حق کے) اسم مجرور۔ **مُصَدِّقًا:** (تصدیق) منصوب۔ حال۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ **يَدَي:** (ہاتھوں) مضاف الیہ۔ تقدیراً مجرور۔ اصلاً **يَدَيْنِ:** تھا۔ نون محذوف ہو ابوجہ مضاف۔ **وَ:** (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَنزَلَ:** (اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنزَلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **إِنْزَالًا:** (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **نُزُولًا:** (اترنا)۔ **التَّوْرَةَ:** (تورات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْإِنْجِيلَ:** (انجیل) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اس نے (اے محمد ﷺ) تم پر سچی کتاب نازل کی جو پہلی (آسمانی) کتابوں کی تصدیق کرتی ہے اور اسی نے تورات اور انجیل نازل کی۔

4:3 مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ  
وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

**مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف۔ اسم مجرور۔ **هُدًى:** (ہدایت۔) مبتداء مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **لِّلنَّاسِ:** (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْزَلَ:** (اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا** (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **الْفُرْقَانُ:** (فرقان۔ قرآن مجید کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا) **بِ:** (ساتھ۔) حرف جار۔ **آيَاتِ** (آیات۔ نشانیوں کا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابٌ:** (عذاب۔ سزا۔ دکھ) مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **شَدِيدٌ:** (سخت۔ زبردست) صفت مرفوع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مرفوع۔ مبتداء۔ **عَزِيزٌ:** (زبردست۔ عزت والا۔ مرتبے والا) خبر مرفوع۔ **ذُو** (والا) ستہ مکبرہ سے۔ خبر ثانی۔ مرفوع۔ علامت **واو**۔ مضاف۔ **انتِقَامٍ** (بدلہ۔) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** (یعنی) لوگوں کی ہدایت کے لیے پہلے (تورات اور انجیل اتاری) اور (پھر قرآن جو حق اور باطل کو) الگ الگ کر دینے والا (ہے) نازل کیا جو لوگ اللہ کی آیتوں کا انکار کرتے ہیں ان کو سخت عذاب ہوگا اور اللہ زبردست (اور) بدلہ لینے والا ہے۔

5:3 إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الله:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ **إِنَّ:** کا اسم۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب۔ **يَخْفِي:** (کوئی پوشیدہ) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْفَى** **يُخْفِي:** مصدر۔ **إِخْفَاءً:** (چھپانا۔ پوشیدہ رکھنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَفَى يَخْفِي:** مصدر۔ **خَفِيًّا:** (چھپنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **ه:** (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَيْءٌ:** (چیز) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مرفوع۔ خبر۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْض:** (زمین) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ہی) نافیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَاء:** (آسمان) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اللہ (ایسا خبیر و بصیر ہے کہ) کوئی چیز اس سے پوشیدہ نہیں نہ زمین میں اور نہ آسمان میں

6:3 هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

**هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ خبر مرفوع۔ **يُصَوِّرُ:** (وہ شکل بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَوَّرَ يُصَوِّرُ:** مصدر۔ **تَصَوُّيرًا:** (شکل بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص و ر)۔ صیغہ۔ **صَارَ يُصَوِّرُ:** مصدر۔ **صَوَّرًا:** (کسی چیز کی آواز دینا۔ کسی کی طرف جھکنا۔ فعل ناقص بھی ہے۔ مثلاً مرغیوں کو آ آ کرنا) **كَمْ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْحَامِ:** (الرحم کی جمع) اسم مجرور۔ **كَيْفَ:** (کیسے۔ جیسے) اسم استفہام۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ:** مصدر۔ **مَشِيعَةً:** (مرضی۔ چاہنا)۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ **إِلَٰه:** (معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا:** (مگر) کلمہ حصر۔ استثناء۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **الْعَزِيزُ:** (زبردست عزت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْحَكِيمُ:** (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

ترجمہ آیت: وہی تو ہے جو (ماں کے پیٹ میں) جیسی چاہتا ہے تمہاری صورتیں بناتا ہے اس غالب حکمت والے کے سوا کوئی عبادت کے لائق نہیں۔

7:3 هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

**هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ خبر مرفوع۔ **أَنْزَلَ:** (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **يُنْزِلُ:** مصدر۔ **إِنْزَالُ:** (اتارنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **يُنْزِلُ:** مصدر۔ **نُزُولُ:** (اترنا)۔ **عَلَيْ:** (پر) حرف جار۔ **لَكَ:** (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ قرآن مجید۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **آيَاتٌ:** (آیات) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **مُحْكَمَاتٌ:** (پختہ) صفت مرفوع۔ مضاف۔ **هُنَّ:** (وہ۔ ان کی) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُمُّ:** (ماں) مضاف۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أُخَرُ:** (دوسری) معطوف مرفوع۔ **مُتَشَابِهَاتٌ:** (ہم شکل) صفت مرفوع۔ **فَ:** (پس) استثنافیہ۔ **أَمَّا:** (لیکن) حرف شرط۔ بیشتر تفسیر و تاکید کے لئے آتا ہے۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **قُلُوبِ:** (دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (وہ۔ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **زَيْغٌ:** (ٹیڑھا ہونا۔ کجی۔ کجی ہونا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **يَتَّبِعُونَ:** (وہ پیروی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ:** مصدر۔ **اتِّبَاعًا:** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ:** مصادر۔ **تَبْعًا:** (پیروی کرنا)۔ محلاً

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

الَّذِينَ کی خبر مرفوع۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ تَشَابَهَ: (وہ مشتبہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ تَشَابَهَ يَتَشَابَهُ مصدر۔ تَشَابَهُا (مشتبہ ہونا۔ متشابہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد سے صیغہ  
 نہیں آتے۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ ابْتِغَاءً: (تلاش کرنا)  
 منصوب۔ مفعول لہ۔ مضاف۔ الْفِتْنَةُ: (آزمائش۔ فساد و فتنہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔  
 ابْتِغَاءً: (تلاش کرنا) منصوب۔ معطوف منصوب۔ مضاف۔ تَأْوِيلٌ: (تشریح و تفسیر۔ حقیقت بیان کرنا۔ خواب  
 کی تعبیر بیان کرنا) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ:  
 (حالانکہ) حالیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ يَعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م)  
 صیغہ۔ عِلْمٌ يَعْلَمُ مصدر۔ عِلْمًا (جاننا)۔ تَأْوِيلٌ: (تشریح و تفسیر۔ حقیقت بیان کرنا۔ خواب کی تعبیر بیان کرنا) مجرور  
 مضاف الیہ۔ مضاف۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ اللَّهُ: (اللہ جل  
 جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ وَ: (اور) استثنائیہ۔ الرَّاسِخُونَ: (رَاسِخٌ کی جمع۔ مضبوط۔) مبتداء مرفوع۔ فِي: (میں) حرف جار۔  
 الْعِلْمِ: (علم۔ سائنس) اسم مجرور۔ يَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ  
 يَقُولُ مصدر۔ قَوْلًا (کہنا بولنا)۔ آمَنَّا: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ آمَنَ  
 يُؤْمِنُ مصدر۔ اِيْمَانًا (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ آمِنَ يَأْمَنُ۔  
 مصدر۔ آمِنًا (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ هُ: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم  
 مجرور۔ كُلُّ: (ہر۔ تمام) ظرف۔ مبتداء مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ عِنْدِ: (پاس) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔  
 رَبِّ: (پالنے والا) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
 وَ: (اور) استثنائیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ يَدَّكُرُ: (وہ یاد کرتا ہے)۔ ثلاثی مزید فیہ۔ بروزن۔ يَتَفَعَّلُ باب افتعال۔ درمیانی تا کو د  
 میں تبدیل کر دیا گیا پھر دونوں کا ادغام ہوا۔ صیغہ۔ اِذْكَرَ يَذْكُرُ مصدر۔ تَنْزِيلًا (ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر)۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذَكَرًا**۔ (ذکر کرنا۔ یاد کرنا)۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **أُولَؤُا**۔ (والے) فاعل جمع مرفوع۔ مضاف۔  
**الْأَلْبَابِ**۔ (بُی کی جمع)۔ عقلمند) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** وہی تو ہے جس نے تم پر کتاب نازل کی جس کی بعض آیتیں محکم ہیں (اور) وہی اصل کتاب ہیں اور بعض متشابہ ہیں تو جن لوگوں کے دلوں میں کجی ہے وہ متشابہات کا اتباع کرتے ہیں تاکہ فتنہ برپا کریں اور مراد اصلی کا پتہ لگائیں حالانکہ مراد اصلی اللہ کے سوا کوئی نہیں جانتا اور جو لوگ علم میں دست گاہ کامل رکھتے ہیں وہ یہ کہتے ہیں کہ ہم ان پر ایمان لائے یہ سب ہمارے پروردگار کی طرف سے ہیں اور نصیحت تو عقل مند ہی قبول کرتے ہیں۔

3:8 رَبَّنَا لَا تُغِ خُذْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

**رَبَّ**۔ (پالنے والے) منصوب۔ منادی۔ حرف نداء (یا) محذوف۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور۔  
مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم۔ **تُغِ خُذْ**۔ ( ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ ضمیر مستتر فاعل۔ تقدیراً  
**أَنْتَ**۔ محل اعراب ساکن۔ بوجہ لائے ناہیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَزَاغَ يُزِیْغُ**۔ مصدر۔  
**إِزَاغَةً**۔ (کجی پیدا کرنا، ٹیڑھا پن کرنا) فعل امر۔ **زِغَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی غ) اجوف یائی۔ صیغہ  
**زَاغَ يُزِیْغُ**۔ مصدر۔ **زَاغًا**۔ (کجی ہونا۔ ٹیڑھا پن ہونا) **قُلُوبَ**۔ (دلوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر  
جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَعْدَ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ مضاف۔ **إِذْ**۔ (جب) ظرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف  
الیہ۔ ماضی کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ **هَدَيْتَ**۔ (تو نے ہم کو راہمنائی دی) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ (نا) ضمیر  
جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ہ دی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔  
مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا)۔ **وَهَبْ**۔ (تحفہ دے۔ عطا کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ دعائیہ۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ہ ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبْ يَهَبُ**۔ مصدر۔ **وَهَبٌ**۔ **هَبَةً**۔ (عطا کرنا۔ ہدیہ دینا)۔  
**لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **لَدُنْ**۔ (پاس)

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقره و آل عمران

ظرف۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **رَحْمَةً**: (رحمت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَ**: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ **الْوَهَّابُ**: (عطا کرنے والا۔ تحفے دینے والا) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے پروردگار جب تو نے ہمیں ہدایت بخشی ہے تو اس کے بعد ہمارے دلوں میں کجی نہ پیدا کر دیجیو اور ہمیں اپنے ہاں سے نعمت عطا فرما تو تو بڑا عطا فرمانے والا ہے۔

### 9:3 رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْوَعْدَ

**رَبِّ**: (پالنے والے) منصوب۔ منادی۔ حرف نداء (**يَا**) مخذوف۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَ**: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **جَامِعُ**: (اکٹھا کرنے والا۔ جمع کرنے والا) **إِنَّ** خبر مرفوع۔ مضاف۔ **النَّاسِ**: (لوگ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **يَوْمٍ**: (دن) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ **رَيْبٍ**: (شک) منصوب۔ لائے نفی کا اسم۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **وَه**: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ۔ **يُخْلِفُ**: (وہ خلاف ورزی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَخْلَفَ يُخْلِفُ**۔ مصدر۔ **إِخْلَافٌ**۔ (خلاف ورزی کرنا) ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف)۔ **خَلَفَ يُخْلِفُ**۔ مصدر۔ **خُلْفًا** (پیچھے ہونا)۔ **الْبَيْعَادَ**: (وعدہ کرنا) مصدر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے پروردگار! تو اس روز جس (کے آنے) میں کچھ بھی شک نہیں سب لوگوں کو (اپنے حضور میں) جمع کر لے گا بے شک اللہ خلاف وعدہ نہیں کرتا۔





## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**لَ:** (کیسا۔ جیسا) حرف تشبیہ۔ حرف جار۔ **دَآبٍ:** (حال۔ عادت۔ دستور) اسم مجرور۔ مضاف۔ **آل:** (اولاد۔ قوم۔ نسل) مضاف الیہ۔ مضاف۔ **فِرْعَوْنَ:** (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً معطوف مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ:** مصدر۔ **تَكْذِيبًا:** (جھٹلانا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **آيَاتٍ:** (آیات۔ نشانیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **أَخَذَ:** (پکڑا۔ بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ:** مصدر۔ **أَخْذًا:** (پکڑنا)۔ **هَمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ۔ وجہ سے) حرف جار۔ **ذُنُوبٍ:** (گناہوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) اشتغافیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **شَدِيدُ:** (سخت)۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعِقَابِ:** (سزا) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** ان کا حال بھی فرعونوں اور ان سے پہلے لوگوں کا سا ہو گا جنہوں نے ہماری آیتوں کی تکذیب کی تھی تو اللہ نے ان کو ان کے گناہوں کے سبب (عذاب میں) پکڑ لیا تھا اور اللہ سخت عذاب کرنے والا ہے۔

12:3 قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سِتْغَلْبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْبِهَادُ

**قُلْ:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **لَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب

پیارے سومر تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَّ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **سَسَّ**۔ (سین) حرف استقبال۔  
**تَغْلِبُونَ**۔ (جلد ہی مغلوب کر دیئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول مذکر جمع حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون  
اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ل ب) صیغہ۔ **غَلَبَ يَغْلِبُ**۔ مصدر۔ **غَلَبًا**۔ (غلبہ  
پانا)۔ **وَوَّ**۔ (اور) حرف عطف۔ **تُحْشَرُونَ**۔ (جمع کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشْرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ **إِلَى**۔  
(طرف) حرف جار۔ **جَهَنَّمَ**۔ (دوزخ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَوَّ**۔ (اور) حرف عطف۔ استثنائیہ۔ **بِئْسَ**۔ (بہت  
برا) حرف ذم۔ جامد۔ فعل ماضی۔ مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ **الْبَهَادُ**۔ (ٹھکانہ) فاعل مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (اے پیغمبر) کافروں سے کہدو کہ تم (دنیا میں بھی) عنقریب مغلوب ہو جاؤ گے اور (آخرت میں) جہنم کی طرف ہانکے جاؤ گے اور وہ بری جگہ ہے۔

13:3 قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِتْنَتِ الثَّقَاتِ فَعُتِقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَى كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ  
مِثْلَهُمْ رَأْيِ الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ

**قَدْ:** (یقیناً) حرف تاکید و تحقیق۔ **كَانَ:** (ہوا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ اسم مجرور۔ **آيَةٌ:** (نشانی) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **فِعَتَيْنِ:** (دو جماعتوں) تشنیہ۔ اسم مجرور۔ **التَّقَاتَا:** (دونوں کی مڈ بھیر ہوئی) فعل ماضی تشنیہ۔ علامت الف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْقِي يُلْقِي**۔ مصدر۔ **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِي**۔ **يُلْقِي**۔ مصدر۔ **لِقَاءُ**۔ **لُقِيَانَا**۔ **الْقَ لُقِيَةُ**۔ **تِلْقَاءُ**۔ **لُقِيَا**۔ وغیرہ (ملنا۔ ملاقات کرنا۔ مڈ بھیر ہونا)۔ **فِعَّةٌ:** (ایک جماعت) مبتداء مرفوع۔ **تُقَاتِلُ:** (تم باہم مقاتلہ کرتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مفاعله۔ صیغہ۔ **قَاتِلْ يُقَاتِلْ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةٌ**۔ (باہم جھگڑنا۔ لڑائی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ** (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **أُخْرَى** (دوسرا) مبتداء۔ مرفوع۔ **كَافِرَةٌ** (کافر جماعت) اسم فاعل واحد مؤنث۔ **أُخْرَى** مبتداء۔ کی خبر مرفوع۔ **يَرَوْنَ** (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا)۔ **هُمْ** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِثْلِي** (دونوں کی مانند) اصلاً۔ **مِثْلَيْنِ**۔ مضاف ہونے کی وجہ سے نون اعرابی محذوف۔ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَأَى** (دیکھنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ مضاف۔ **الْعَيْنِ** (آنکھ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) استئنافية۔ **اللہ** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **يُؤَيِّدُ** (وہ تائید کرتا ہے)۔ تقویت دینا۔ قوی کرنا۔ مضبوط کرنا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **أَيَّدَ يُؤَيِّدُ**۔ مصدر۔ **تَأْيِيدًا**۔ (تائید کرنا)۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **نَصْرٍ** (مدد) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَـ** (وہ۔ اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ** (جسے) اسم موصول۔ **يَشَاءُ** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **شَيْئًا**۔ **مَشِيعَةً** (چاہنا)۔ **إِنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ** (وہ۔ اس) اسم اشارہ بعید۔ محلاً مجرور۔ **لَ** (یقیناً) لائے مزحلقة۔ **عِبْرَةً** (عبرت) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مؤخر۔ **لَ** (لئے) حرف جار۔ **أُولِي** (والے) ستہ کبرہ سے۔ مضاف۔ **الْأَبْصَارِ** (بصیرت رکھنے۔ دانشمندوں) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** تمہارے لیے دو گروہوں میں جو (جنگ بدر کے دن) آپس میں بھڑ گئے (قدرت اللہ کی عظیم الشان) نشانی تھی ایک گروہ (مسلمانوں کا تھا وہ) اللہ کی راہ میں لڑ رہا تھا اور دوسرا گروہ (کافروں کا تھا وہ) ان کو اپنی

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

آنکھوں سے اپنے سے دگنا مشاہدہ کر رہا تھا اور اللہ اپنی نصرت سے جس کو چاہتا ہے مدد دیتا ہے جو اہل بصارت ہیں ان کے لیے اس (واقعے) میں بڑی عبرت ہے۔

14:3 زَيْنَ النَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَبَآئِ

زَيْنَ: (فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ زَيْنَ يَزِينُ۔ مصدر۔ تَزِينُ۔) آرائش کرنا۔ زینت دینا۔ مزین کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی ن) اجوف یائی۔ صیغہ۔ زَانَ يَزِينُ۔ مصدر۔ زَيْنًا۔ (خوبصورت بنانا۔ زینت دینا) لِ: (لئے) حرف جار۔ لِنَاسٍ: (لوگ) اسم مجرور۔ حُبُّ: (محبت) مضاف۔ الشَّهَوَاتِ: (نفسانی خواہشات) مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ حَبَّ يَحَبُّ۔ مصدر۔ حب۔ (محبت کرنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ النِّسَاءِ: (عورتوں سے) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْبَنِينَ: (بیٹوں سے) معطوف مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْقَنَاطِيرِ: (ڈھیروں مال۔ خزانے) معطوف مجرور۔ الْمُقَنْطَرَةِ: (جمع کیا ہوا۔ ڈھیر لگایا ہوا) غیر منصرف۔ محلاً صفت مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الذَّهَبِ: (سونا) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْفِضَّةِ: (چاندی) معطوف مجرور۔ وَ: (اور) حرف جار۔ الْخَيْلِ: (کثیر النسل گھوڑے) معطوف مجرور۔ الْمُسَوَّمَةِ: (نشان زدہ۔ پروردہ) صفت مجرور۔ اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْأَنْعَامِ: (مویشی) حرف عطف۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْحَرْثِ: (کھیتی) معطوف مجرور۔ ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مبتداء۔ مرفوع۔ مَتَاعُ: (سودا سلف۔ کچھ مدت کا فائدہ۔ نفع۔ فائدہ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ الْحَيَاةِ: (زندگی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ الدُّنْيَا: (دنیا) صفت۔ محلاً مجرور۔ تالبع۔ وَ: (اور) استثنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ حُسْنُ: (خوبصورت۔ عمدہ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ الْمَبَآئِ: (ٹھکانہ) مضاف الیہ۔ مجرور۔ ظرف مکان۔ مصدر میسی۔ وہ جگہ جہاں واپس لوٹنا ہوتا ہے۔ لوٹنے کی جگہ۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**ترجمہ آیت:** لوگوں کو ان کی خواہشوں کی چیزیں یعنی عورتیں اور بیٹے اور سونے اور چاندی کے بڑے بڑے ڈھیر اور نشان لگے ہوئے گھوڑے اور مویشی اور کھیتی بڑی زینت دار معلوم ہوتی ہیں (مگر) یہ سب دنیا ہی کی زندگی کے سامان ہیں اور اللہ کے پاس بہت اچھا ٹھکانا ہے۔

15:3 قُلْ أُوْنِبْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِنْ ذَلِكُمْ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

**قُلْ:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **وَنَبِيٍّ:** (میں خبر دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ **وُ:** اصلاً اُہی ہے۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **نَبَايْنَبِيٍّ:** مصدر۔ **تَنْبِئَةً:** (خبر دار کرنا۔ خبر دینا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مفعول بہ منصوب۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **خَيْرٍ:** (بہتری۔ نیکی کے) اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) **ذَلِكُمْ:** (وہ۔ اس سے) اسم اشارہ بعید۔ کم ضمیر خطابیہ۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **لِلَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **اتَّقُوا:** (ڈرو۔ بچو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِي يَتَّقِي:** مصدر۔ **اتَّقَاءً:** (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِي يَتَّقِي:** مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًا:** (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریٰ سے)۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَنَّاتٍ:** (باغات) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **تَجْرِي:** (جاری ہے۔ بہتی ہیں) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى** **يَجْرِي:** مصدر۔ **جَرِيَانًا:** (چلنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ:** (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ:** (نہریں۔ دریا) فاعل مرفوع۔ **خَالِدِينَ:** (ہمیشہ) ہمیشہ منصوب۔ حال۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَزْوَاجٌ:** (جوڑے) معطوف مرفوع۔ موصوف۔ **مُطَهَّرَةٌ:** (پاک صاف۔ نہاتی دھوتی) صفت۔ مرفوع۔ اسم



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مفعول۔ و: (اور) حرف عطف۔ رِضْوَانٌ: (رضا مندی۔ خوشنودی۔ راضی ہونا) معطوف مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (اور) استثنائیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ بَصِيرٌ: (خوب بصیرت رکھنے والا) خبر مرفوع۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ الْعِبَادِ: (بندے) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبران سے) کہو کہ بھلا میں تم کو ایسی چیز بتاؤں جو ان چیزوں سے کہیں اچھی ہو (سنو) جو لوگ پرہیزگار ہیں ان کے لیے اللہ کے ہاں باغات (بہشت) ہیں جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں ان میں وہ ہمیشہ رہیں گے اور پاکیزہ عورتیں ہیں اور (سب سے بڑھ کر) اللہ کی خوشنودی اور اللہ (اپنے نیک) بندوں کو دیکھ رہا ہے۔

3:16 الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا آمَنَّا بِمَا غُفِرَ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ يَقُولُونَ: (کہتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بولنا۔ کہنا)۔ رَبِّ: (نا:): (پالنے والے) منصوب۔ منادی۔ حرف نداء (یا) مخذوف۔ مضاف۔ نا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ نا: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ آمَنَّا: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَمَنْ يَوْمِنْ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ اَمِنْ يَامَنْ۔ مصدر۔ آمَنَّا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اغْفِرْ اغْفِرْ: (مغفرت کر) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ غَفَرَ يَغْفِرُ۔ مصدر۔ غَفْرًا۔ (ڈھانپنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ نا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ ذُنُوب: (گناہوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف نا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف جار۔ ق: (توبچا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقرہ و آل عمران

ق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ بَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **نَا:** (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَاب:** (عذاب۔ دکھ۔ سزا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **النَّار:** (آگ۔ دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جو اللہ سے التجا کرتے ہیں کہ اے پروردگار ہم ایمان لے آئے سو ہم کو ہمارے گناہ معاف فرما اور دوزخ کے عذاب سے محفوظ رکھ۔

### 17:3 الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ

**الصَّابِرِينَ:** (صبر کرنے والے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (حرف عطف)۔ **الصَّادِقِينَ:** (صدقات دینے والے) معطوف۔ منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **القَانِتِينَ:** (فرمان برداری کرنے والے) معطوف۔ منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْمُنْفِقِينَ:** (خرچ کرنے والے) معطوف۔ منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْمُسْتَغْفِرِينَ:** (مغفرت مانگنے والے) معطوف۔ منصوب۔ **ب:** (ساتھ)۔ کو حرف جار۔ **الْأَسْحَار:** (سحر کی جمع۔ صبحوں کو) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: یہ وہ لوگ ہیں جو (مشکلات میں) صبر کرتے اور سچ بولتے اور عبادت میں لگے رہتے اور (راہ اللہ میں) خرچ کرتے اور اوقات سحر میں گناہوں کی معافی مانگا کرتے ہیں۔

### 18:3 شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلَكُ وَالْعِلْمُ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

**شَهِدَ:** (اس نے گواہی دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ** **يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةً**۔ (گواہی دینا۔ موجود ہونا) **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم **إِلَٰه:** (کوئی معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثنائی۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

منفصل۔ بدل **إِلَٰه** کا۔ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْمَلٰٓئِكَةُ**: (فرشتے) معطوف۔ مرفوع۔  
**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أُولَٰؤُا**: (والے) معطوف مرفوع۔ از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **الْعِلْمِ**: (علم) مجرور مضاف  
 الیہ۔ **قَائِمًا**: (قائم) منصوب حال۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْقِسْطِ**: (عدل کے) اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) لائے  
 نفی جنس۔ ناصب اسم **إِلَٰه**: (کوئی معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا**: (مگر۔ سوا) استثناء۔ حرف حصر۔  
**هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ بدل **إِلَٰه**۔ مرفوع۔ **الْعَزِيزُ**: (زبردست عزت والا) خبر مرفوع۔  
 مبتداء محذوف۔ **الْحَكِيمُ**: (خوب دانائی والا۔ حکمت والا) خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اللہ تو اس بات کی گواہی دیتا ہے کہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں اور فرشتے اور علم والے لوگ جو انصاف پر قائم ہیں وہ بھی (گواہی دیتے ہیں کہ) اس غالب حکمت والے کے سوا کوئی عبادت کے لائق نہیں۔

19:3 **إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا  
 جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ**

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الدِّينَ**: (جزاء اور بدلہ) محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عِنْدَ**:  
 (پاس) ظرف مکان۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **الْإِسْلَامُ**: (اسلام) خبر **إِنَّ** کی  
 مرفوع۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **اِخْتَلَفَ**: (اس نے مخالفت کی) ثلاثی مزید فیہ۔  
 باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَافٌ**: (اختلاف کرنا۔ بدلنا۔ آگے پیچھے آنا۔ فرق)۔  
 ثلاثی مجرور باب نصر۔ مادہ (خ ل ف)۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خُلُفًا** (پیچھے ہونا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جن کو) اسم  
 موصول۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُوتُوا**: (ان کو دی گئی) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔  
 ضمیر مستتر **هُمْ** مرفوع نائب فاعل ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ **آتَى يَأْتِي**۔  
 مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ **الْكِتَابِ**: (کتاب) معرف باللام یعنی خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر)

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

حرف حصر۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (کہ) مصدریہ۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هُمْ**: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **الْعِلْمُ**: (علم۔ سائنس) فاعل مرفوع۔ **بَغِيًّا**: (سرکشی۔ بغاوت کرنا) منصوب۔ مفعول لہ۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغِيَّ يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم شرطیہ۔ جازم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَكْفُرُ**: (کفرے کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتِ**: (آیات۔ نشانیاں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَرِيعُ**: (سرعت کے ساتھ۔ تیزی سے) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْحِسَابِ**: (حساب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ جملہ محل مجزوم جواب شرط۔ مرفوع۔ خبر۔

**ترجمہ آیت:** دین تو اللہ کے نزدیک اسلام ہے اور اہل کتاب نے جو (اس دین سے) اختلاف کیا تو علم ہونے کے بعد آپس کی ضد سے کیا اور جو شخص اللہ کی آیتوں کو نہ مانے تو اللہ جلد حساب لینے والا (اور سزا دینے والا) ہے۔

20:3 فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ

أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

**فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **إِنْ**: (اگر) شرطیہ۔ ناصب مضارع۔ **حَاجُّوْا**: (وہ جھگڑتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ **حَاجَّ يُحَاجُّ**۔ مصدر۔ **مُحَاجَّةً**۔ (جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ح ج ج)۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مضاعف۔ صیغہ۔ **حَجَّ يَحْجُ**۔ مصدر۔ **حَجَّأ**۔ (حج کرنا)۔ **كَ**۔ (تم سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **قُلْ**۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔  
 صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَسْلَمْتُ**۔ (میں نے جھکا دیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَمَ يُسَلِّمُ**۔ مصدر۔ **إِسْلَامًا**۔ (جھکانا۔ تسلیم کرنا۔ سپرد کرنا۔ سلام قبول کرنا۔ فرمان بردار ہونا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ل م)۔ **سَلِمَ يَسْلَمُ**۔ مصدر۔ **سَلَامًا**۔ **سَلَامَةً**۔ (جھکانا)۔ **وَجْهًا**۔ (چہرہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ یائے  
 متکلم کے لئے فتح کسرہ سے بددی گئی تاکہ ادائیگی میں آسانی ہو۔ مضاف۔ **ي**۔ (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**لِلَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: **(ل + اللہ)** حرف جار + اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَعِيت**۔ **مَنْ**۔ (جس نے)  
 اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول مع۔ **اتَّبَعْنِ**۔ (وہ میری پیروی کرے) اصلاً **اتَّبَعْنِي** تھا۔ نون وقایہ۔ + یائے  
 متکلم محذوف۔ اس کے عوض کسرہ ہے۔ صیغہ۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع)۔ **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔  
 مصادر۔ **تَبَعًا تَتَّبِعُونَ**۔ (پیروی کرنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **قُلْ**۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ق ول)۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **لِلَّذِينَ**۔ (وہ جن کو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔  
 محلاً اسم مجرور۔ **أَوْثُوا**۔ (ان کو دی گئی) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مستتر **هُمْ** مرفوع نائب فاعل  
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَنَّى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِتِّبَاءً**۔ (دینا)۔ **الْكِتَابَ**۔ (کتاب)  
 معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْأُمِّيِّينَ**۔ (امیوں کو) معطوف مجرور۔ "یہ لفظ غیر  
 عربوں کے لئے بولا جاتا تھا۔ نبی اکرم **صلی اللہ علیہ وسلم** عراق سے ہجرت کر کے مکہ میں پہنچا تھا۔ اس نسل کو **أُمِّي** کہا گیا۔ کثرت استعمال  
 سے اس کا معنی **ان پڑھ** بولا جانے لگا جو کہ تعصب کی جھینٹ چڑھا۔ عربی عراقیوں کو گنوار تصور کرتے تھے۔ ہمارے نزدیک  
 اس کا ترجمہ کرنے کے بجائے **أُمِّي** ہی رہنے دیا جائے۔ ہمارے نزدیک **ان پڑھ** ہونا کوئی مقام عزت نہیں۔"۔ **أ**۔ (کیا) حرف  
 استفہام۔ **أَسْلَمْتُمْ**۔ (تم نے جھکا دیئے)۔ فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَمَ**



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورة بقرہ و آل عمران

**يُسْلِمُ**۔ مصدر۔ **إِسْلَامًا**۔ (جھکانا۔ تسلیم کرنا۔ سپرد کرنا۔ سلام قبول کرنا۔ فرمان بردار ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ل م) **سَلِمَ يَسْلَمُ**۔ مصدر۔ **سَلَامًا سَلَامَةً**۔ (جھکانا) **ف**: (پس) **إِنْ**: (اگر) شرطیہ۔ جازم۔ **أَسْلَمُوا**: (انہوں نے جھکا دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَمَ يُسْلِمُ**۔ مصدر۔ **إِسْلَامًا**۔ (جھکانا۔ تسلیم کرنا۔ سپرد کرنا۔ سلام قبول کرنا۔ فرمان بردار ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ل م) **سَلِمَ يَسْلَمُ**۔ مصدر۔ **سَلَامًا سَلَامَةً**۔ (جھکانا۔ فرمانبردار ہونا)۔ **ف**: (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ **اهْتَدَوْا**: (انہوں نے راہنمائی پائی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اهْتَدَى يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **اهْتِدَاءً**۔ (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) ناقص یائی۔ صیغہ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَى هِدَايَةً هَدْيًا**۔ (ہدایت دینا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم۔ **تَوَلَّوْا**: (تم پھیر لو) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (لوٹنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **إِنَّمَا**: (بے شک۔ تحقیق۔ سوائے اس کے نہیں) **كَلْفَةٌ مَكْفُوفَةٌ**۔ مرکب: (**إِنْ** + **مَا**) مشبہ بالفعل + **كَلْفَةٌ**۔ جو حصر کے معنوں میں آتا ہے۔ عمل مشبہ بالفعل رک جاتا ہے۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **ك**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ **الْبَلَاغُ**: (تبلیغ کرنا۔ اہم بات پہنچانا۔ پیغام پہنچانا) مبتداء۔ مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **بَصِيرٌ**: (خوب بصیرت والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْعِبَادُ**: (بندوں) اسم مجرور۔

**ترجمہ آیت:** اے پیغمبر اگر یہ لوگ تم سے جھگڑنے لگیں تو کہنا کہ میں اور میرے پیرو تو اللہ کے فرمانبردار ہو چکے اور اہل کتاب اور ان پڑھ لوگوں سے کہو کہ کیا تم بھی (اللہ کے فرمانبردار بنتے ہو) اور اسلام لاتے ہو؟ اگر یہ لوگ اسلام لے آئیں تو بے شک ہدایت پالیں اور اگر (تمہارا کہا) نہ مانیں تو تمہارا کام صرف اللہ کا پیغام پہنچا دینا ہے اور اللہ (اپنے) بندوں کو دیکھ رہا ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (جزاء اور بدلہ) محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَكْفُرُونَ:** (وہ کفر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **آيَاتٍ:** (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَقْتُلُونَ:** (وہ قتل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **النَّبِيِّينَ:** (نبی کی جمع) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِغَيْرِ:** (بغیر) مرکب (**بِ** + **غَيْرِ**) حرف جار۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **حَقٍّ:** (حق کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَقْتُلُونَ:** (وہ قتل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی فتح۔ محلاً مفعول بہ۔ **يَأْمُرُونَ:** (حکم دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ کا) حرف جار۔ **الْقِسْطِ:** (عدل کا) اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **النَّاسِ:** (لوگ) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) استثنافیہ۔ **بَشِّرْ:** (خوشخبری دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشِّرْ**۔ **يُبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرًا**۔ (خوشخبری دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ش ر) صیغہ۔ **بَشَّرَ يَبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **بَشْرًا**۔ (خوشخبری دینا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ:** (ساتھ۔ کی) **عَذَابٍ:** (عذاب۔ دکھ۔ سزا) اسم مجرور۔ موصوف۔ **أَلِيمٍ:** (بہت دردناک) مبالغہ۔ صفت مجرور۔

ترجمہ آیت: جو لوگ اللہ کی آیتوں کو نہیں مانتے اور انبیاء کو ناحق قتل کرتے رہے ہیں اور جو انصاف (کرنے) کا حکم دیتے ہیں انہیں بھی مار ڈالتے ہیں ان کو دکھ دینے والے عذاب کی خوشخبری سنادو۔

22:3 أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَالُهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ

**أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ**: (وہ جن کے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **حَبِطَتْ**: (ضائع ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ب ط)۔ صیغہ **حَبِطَ يَحْبِطُ**۔ مصدر۔ **حَبَطًا**۔ (ضائع ہونا)۔ **أَعْمَالُ**: (اعمال) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَالْآخِرَةِ**: (قیامت۔ آخرت) معطوف مجرور۔ **وَا**: (اور) حرف عطف۔ **مَّا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **نَّاصِرِينَ**: (مدد کرنے والے۔ مددگار) مبتداء مؤخر لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع۔ علامت ی۔

ترجمہ آیت: یہ ایسے لوگ ہیں جن کے اعمال دنیا اور آخرت دونوں میں برباد ہیں اور ان کا کوئی مددگار نہیں (ہوگا)۔

23:3 أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ

**أَلَمْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَرَى**: (تو نے یکھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ حرف علت۔ **ی**۔ بوجہ **لَمْ** التقائے ساکنین محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُوتُوا**: (ان کو دی گئی) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مستتر **هُمْ** مرفوع نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

یائی۔ صیغہ **آتَى يَاتِيْ**۔ مصدر۔ **اِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ **نَصِيْبًا**۔ (حصہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْكِتَابِ**۔ (کتاب) معرف باللام۔ اسم مجرور۔ **يُدْعَوْنَ**۔ ( )۔ (پکارے جاتے ہیں۔ بلائے جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ تقدیراً ضمیر مستتر **هُم** نائب فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا۔ دعا کرنا)۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **كِتَابٍ**۔ (کتاب) اسم مجرور۔ مضاف **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **يَحْكُمُ**۔ (فیصلہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **بَيْنَ**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **يَتَوَلَّى**۔ (وہ منہ پھیر لیتا ہے) فعل مضارع مرفوع۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلٌ**۔ صیغہ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (لوٹنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيَّ بَيْتٍ**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **فَرِيقٌ**۔ (ایک جماعت نے) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبتداء۔ **مُعْرِضُونَ**۔ (اعراض کرنے والے) فاعل جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** بھلا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جن کو کتاب (اللہ یعنی تورات سے) بہرہ دیا گیا اور وہ (اس) کتاب اللہ کی طرف بلائے جاتے ہیں تاکہ وہ (ان کے تنازعات کا) ان میں فیصلہ کر دے تو ایک فریق ان میں سے کج ادائی کے ساتھ منہ پھیر لیتا ہے۔

24:3 ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَسْنَأَ النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقرہ و آل عمران

**ذَلِكَ:** (وہ۔ یہ) اسم اشارہ بعید۔ مبتداء۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن مضارع مستقبل۔ ناصب۔ **تَسَسَّ:** (چھوئے گی) فعل مضارع واحد مؤنث حاضر۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَمْسُ:** مصدر۔ **مَسَّ:** (چھونا۔ یعنی مباشرت کرنا)۔ **نَا:** (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **النَّارُ:** (آگ) فاعل۔ مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **أَيَّامًا:** (دن۔ جمع **يَوْمٍ** کی) ظرف زمان منصوب۔ **مَّعْدُودَاتٍ:** (گنتی کے) غیر منصرف۔ صفت منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **غَرَّ:** (فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ر ر) مضاعف۔ **غَرَّ يَغُرُّ:** مصدر۔ **غَرًّا غُرُورًا:** (دھوکا میں رکھنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **دِينٍ:** (دین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **كَانُوا:** (وہ تھے)۔ فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **يَفْتَرُونَ:** (وہ بہتان باندھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً منصوب **كَانَ** کی خبر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **أَفْتَرَى يَفْتَرِي:** مصدر۔ **إِفْتِرَاءً:** (تہمت لگانا۔ بہتان باندھنا۔ جھوٹ گھڑنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ **فَرَى يَفْرِي:** مصدر۔ **فَرِيًّا:** (بات گھڑنا)۔

**ترجمہ آیت:** یہ اس لیے کہ یہ اس بات کے قائل ہیں کہ (دوزخ کی) آگ ہمیں چند روز کے سوا چھو ہی نہیں سکے گی اور جو کچھ یہ دین کے بارے میں بہتان باندھتے رہے ہیں اس نے ان کو دھوکے میں ڈال رکھا ہے۔

فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْنَا لَهُمُ لَيَوْمٍ لَّارَبِّ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ 25:3

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**فَ:** (پس) استثنافیه۔ **كَيْفَ:** (کیسا) اسم استفہام۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **جَبَعْنَا:** (ہم نے جمع کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ:** مصدر۔ **جَمْعًا:** (جمع کرنا)۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **يَوْمٍ:** (دن) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ **رَيْبٍ:** (کوئی شک) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **وَفِيَّت:** (پوری کی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي يَفِي:** مصدر۔ **وَفَاءً:** (پورا ہونا)۔ **كُلُّ:** (ہر۔ تمام) ظرف۔ نائب فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَفْسٍ:** (جان) مجرور مضاف الیہ۔ **مَّا:** (جو) اسم موصول۔ **كَسَبَتْ:** (اس نے کمایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی۔ وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُظْلَمُونَ:** (ظلم کئے جائیں گے)۔ فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) **ظَلَمَ يَظْلِمُ:** مصدر۔ **ظُلْمًا:** (اندھیر مچانا)۔

**ترجمہ آیت:** تو اس وقت کیا حال ہو گا جب ہم ان کو جمع کریں گے (یعنی) اس روز جس (کے آنے) میں کچھ بھی شک نہیں اور ہر نفس اپنے اعمال کا پورا پورا بدلہ پائے گا اور ان پر ظلم نہیں کیا جائے گا۔

26:3 قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكِ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعْزِزُ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

**قُل:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا)۔ **اللَّهُمَّ:** (اللہ) مرکب: (اللہ + م) منادی۔ حرف نداء محذوف۔ + عوضانہ حرف نداء محذوف۔ **مَالِكِ**



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(مالک) منادی ثانی۔ مضاف۔ **الْمَلِكُ**: (ملک) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **تُوْتِي**: (تو دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتِي يُوْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِي يَاتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْمَلِكُ**: (ریاست۔ ملک۔ بادشاہت) منصوب۔ مفعول بہ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ ثانی۔ **تَشَاءُ**: (تو چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ** **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **شَيْئًا**۔ **مَشِيعَةً**۔ (چاہنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَنْعُ**: (تو چھین لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ع) صیغہ۔ **نَنْعَ يَنْعُ**۔ مصدر۔ **نَنْعُ**۔ (چھیننا۔ اتارنا) **الْمَلِكُ**: (ملک۔ ریاست۔ بادشاہت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِمَّنْ**: (جس سے) مرکب: (**مِنْ** + **مَنْ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ **تَشَاءُ**: (تو چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ** **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **شَيْئًا**۔ **مَشِيعَةً**۔ (چاہنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تُعَزُّ**: (تو عزت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَزَّ يُعَزُّ**۔ مصدر۔ **إِعْزَازًا**۔ (عزت دینا)۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ **تَشَاءُ**: (تو چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ** **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **شَيْئًا**۔ **مَشِيعَةً**۔ (چاہنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تُذِلُّ**: (تو ذلت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذَلَّ يُذِلُّ**۔ مصدر۔ **إِذْلَالًا**۔ (رسوا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ذ ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ذَلَّ يَذِلُّ**۔ مصدر۔ **ذُلًّا**۔ **ذِلَّةً**۔ (رسوا ہونا)۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ **تَشَاءُ**: (تو چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ** **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **شَيْئًا**۔ **مَشِيعَةً**۔ (چاہنا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ میں) حرف جار۔ **يَدٍ**: (ہاتھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَكَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْخَيْرُ**: (بھلائی۔ نیکی۔ اچھائی۔ بہتری) مبتداء مرفوع۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَكَ**: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُلِّ**: (ہر۔ تمام) ظرف۔ اسم مجرور۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مضاف۔ **شَیْءٌ**: (چیز) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ**: (اندازے پیمانے مقرر کرنے والا۔ قدرت رکھنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** کہو کہ اے اللہ (اے) بادشاہی کے مالک تو جس کو چاہے بادشاہی بخشے اور جس سے چاہے بادشاہی چھین لے اور جس کو چاہے عزت دے اور جسے چاہے ذلیل کرے ہر طرح کی بھلائی تیرے ہی ہاتھ ہے اور بے شک تو ہر چیز پر قادر ہے۔

27:3 **تُولِجُ اللَّيْلُ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارُ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ**

**تُولِجُ**: (تو داخل کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُولِجَ يُوَلِّجُ**۔ مصدر۔ **إِيْلًا جَا**۔ (تنگ جگہ میں داخل ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ول ج) مثال واوی۔ **وَلَجَ يَلِجُ**۔ مصدر۔ **وُلُوْجًا**۔ (داخل ہونا)۔ **لَجَ**۔ فعل امر۔ **اللَّيْلُ**: (رات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **النَّهَارُ**: (دن) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تُولِجُ**: (تو داخل کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُولِجَ يُوَلِّجُ**۔ مصدر۔ **إِيْلًا جَا**۔ (تنگ جگہ میں داخل ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ول ج) مثال واوی۔ **وَلَجَ يَلِجُ**۔ مصدر۔ **وُلُوْجًا**۔ (داخل ہونا)۔ **لَجَ**۔ فعل امر۔ **النَّهَارُ**: (دن کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **اللَّيْلُ**: (رات) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تُخْرِجُ**: (تو نکالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکالنا)۔ **الْحَيَّ**: (زندہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمَيِّتِ**: (مردے) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تُخْرِجُ**: (تو نکالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**أَخْرَجَ يُخْرِجُ** - مصدر - **إِخْرَاجًا** - (نکالنا) - ثلاثی مجرد باب نصر - مادہ (خ ر ج) صیغہ - **خَرَجَ** **يَخْرُجُ** - مصدر - **خَرْجًا** - (نکالنا) - **الْبَيْتِ** : (مردے کو) منصوب - مفعول بہ - **مِنْ** : (سے) حرف جار - **الْحَيِّ** : (زندہ) اسم مجرور - **و** : (اور) حرف عطف - **تَرْزُقُ** : (تو رزق دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ر ز ق) صیغہ - **رَزَقَ يَرْزُقُ** - مصدر - **رِزْقًا** - (رزق دینا) خبر مرفوع - **مَنْ** : (جسے) اسم موصول - **تَشَاءُ** : (تو چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب - ثلاثی مجرد - باب فتح - مادہ (ش ی ء) اجوف یائی - مہموز اللام - صیغہ - **شَاءَ يَشَاءُ** - مصدر - **شَيْئًا** - **مَشِيعَةً** - (چاہنا) - **بِغَيْرِ** : (بغیر) مرکب : **(ب + غَيْرِ)** حرف جار - (سوائے) اسم مجرور - مضاف - **حِسَابٍ** : (حساب) مجرور مضاف الیہ -

**ترجمہ آیت:** تو ہی رات کو دن میں داخل کرتا اور تو ہی دن کو رات میں داخل کرتا ہے تو ہی بے جان سے جاندار پیدا کرتا ہے اور تو ہی جاندار سے بے جان پیدا کرتا ہے اور تو ہی جس کو چاہتا ہے بے شمار رزق بخشتا ہے۔

28:3 لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً وَيَحْذَرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ

**لَا:** (نہیں) لائے ناہیہ - جازم مضارع - **يَتَّخِذُ** : (وہ پکڑے) فعل مضارع واحد مذکر غائب - مجزوم - بوجہ التقائے ساکنین کے خاتمہ - کسرہ برائے اتصال مابعد - **الْمُؤْمِنُونَ** : (**مُؤْمِنٌ** کی جمع - ایمان والا) اسم فاعل - **الْكَافِرِينَ** : (**كَافِرٌ** کی جمع - کافروں کو) منصوب - مفعول بہ - علامت - **ي** - **أَوْلِيَاءَ** : (دوست - ساتھی - مددگار) منصوب مفعول بہ ثانی - **مِنْ** : (سے) حرف جار - **دُونِ** : (علاوہ) اسم ظرف - اسم مجرور - مضاف - **الْمُؤْمِنِينَ** : (مومنوں کے) مجرور - مضاف الیہ - علامت - **ي** - **و** : (اور) حرف عطف - **مَنْ** : (جو) اسم موصول - شرطیہ - جازم - مبتداء - **يَفْعَلُ** : (وہ کرے گا - وہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب - مجزوم فعل شرط - ثلاثی مجرد باب فتح - مادہ (ف ع ل) صیغہ - **فَعَلٌ يَفْعَلُ** - مصدر - **فِعْلًا** - (کرنا) - **ذَلِكَ** : (وہ - یہ) اسم اشارہ واحد مذکر - محلاً منصوب مفعول بہ - **فَ** : (پس) حرف عطف - **لَيْسَ** : (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مذکر غائب۔ جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ ناصب خبر۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **شَيْءٍ**: (کوئی شے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر **لَيْسَ** کی۔ جملہ مجزوم جواب شرط۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَتَّقُوا**: (تم بچو گے) فعل مضارع۔ جمع مذکر حاضر۔ **أَنْ** کی وجہ سے مجزوم علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ **اتَّقُوا** مصدر۔ **اتَّقُوا** مصدر۔ (اللہ سے ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِي بَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُقَاتَا**: (ڈرنا۔ بچنا) اصلاً **وَقِيَةً**۔ تھ۔ **و** کو ت سے بدل دیا گیا ہے۔ **ی**۔ متحرکہ بشکل **الف** ہوئی۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **يُحَذِّرُ**: (وہ ڈراتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَذَّرَ** **يُحَذِّرُ**۔ مصدر۔ **تَحْذِيرًا**۔ (ڈرانا)۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **نَفْسٍ**: (جان) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ کی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع خبر مقدم۔ **الْبَصِيرُ**: (لوٹنے کی جگہ)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مؤمنوں کو چاہئے کہ مؤمنوں کے سوا کافروں کو دوست نہ بنائیں اور جو ایسا کرے گا اس سے اللہ کا کچھ (عہد) نہیں ہاں اگر اس طریق سے تم ان (کے شر) سے بچاؤ کی صورت پیدا کرو (تو مضائقہ نہیں) اور اللہ تم کو اپنے (غضب) سے ڈراتا ہے اور اللہ ہی کی طرف (تم کو) لوٹ کر جانا ہے۔

29:3 قُلْ إِنْ تَخْشَوْنَ مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْذَرُوهُ يُعَلِّمَهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**قُلْ:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم مضارع۔ **تُخَفُّوْا:** (تم چھپاؤ) فعل مضارع جمع  
مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْفَى**  
**يُخْفِي**۔ مصدر۔ **إِخْفَاءً**۔ (چھپانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ف ی)۔ ناقص یائی۔ صیغہ **خَفِيَ** **يُخْفِي**۔  
مصدر۔ **خَفَوْتُ**۔ (چھپنا) **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔  
**صُدُّوْر:** (سینوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ:**  
(یا) حرف عطف۔ **تُبْدُو:** (تم ظاہر کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔  
واو جمع۔ الف فارقہ مخذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْدَى يُبْدَى** مصدر۔  
**إِبْدَاءً**۔ (ظاہر کرنا) **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل  
مضارع واحد مذکر حاضر۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔  
**عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔  
**وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م)  
صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول  
بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَوَاتِ:** (آسمان کی جمع) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو کچھ) اسم  
موصول۔ معطوف۔ منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ **اللَّهُ:** (اللہ  
جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **كُلِّ:** (ہر۔ تمام) ظرف۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:**  
(شے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ:** (اندازے۔ پیمانے مقرر کرنے والا) خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (اے پیغمبر لوگوں سے) کہہ دو کہ کوئی بات تم اپنے دلوں میں مخفی رکھو یا اسے ظاہر کرو اللہ اس کو

جانتا ہے اور جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے اس کو سب کی خبر ہے اور وہ ہر چیز پر قادر ہے۔



30:3 يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَؤُوفٌ بِالْعِبَادِ

**يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ مضاف۔ **تَجِدُ:** (تو پاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانًا**۔ **وَجَدَانٌ**۔ (پانا)۔ **كُلُّ:** (ہر) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَفْسٍ:** (جان) مجرور مضاف الیہ **مَّا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَمِلَتْ:** (اس نے کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **خَيْرٍ:** (بھلائی بہتری۔ نیکی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مُحْضَرًا:** (حاضر کیا گیا) اسم مفعول واحد مذکر۔ حال منصوب۔ (حاضر کیا گیا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ استثنافیہ۔ **مَّا:** (جو) اسم موصول۔ **عَمِلَتْ:** (اس نے کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **سُوءٍ:** (برائی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ **تَوَدُّ:** (تو پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (و د د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَدَّ يَوَدُّ**۔ مصدر۔ **وَدًّا**۔ (آرزو کرنا)۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط غیر عامل۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَمَدًا:** (مدت۔ محدود۔ غیر متعین زمانہ) **أَنَّ:** کا اسم منصوب۔ موصوف۔ بمعنی **أَبَدًا**۔ (غیر متعین۔ غیر محدود زمانہ) **بَعِيدًا:** (بہت دور) صفت منصوب۔ تابع۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **يُحَذِّرُ:** (وہ ڈراتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **حَذَرَ يُحَذِّرُ**۔ مصدر۔ **تَحْذِيرًا**۔ (ڈرانا) ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ح ذ ر) **يُحَذِّرُ** مصدر۔ **حَذَرًا**۔ (احتیاط کرنا۔ ڈرنا) **كُمُ:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مفعول بہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **نَفْسَ**: (جان) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استئنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **رَّوُّوفٌ**: (مہربان۔ نرم) خبر مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْعِبَادِ**: (بندوں) اسم مجرور۔ محلاً شبہ جملہ مجرور۔

**ترجمہ آیت:** جس دن ہر شخص اپنے اعمال کی نیکی کو موجود پا لے گا اور ان کی برائی کو بھی (دیکھ لے گا) تو آرزو کرے گا کہ اے کاش اس میں اور اس برائی میں دور کی مسافت ہو جاتی اور اللہ تم کو اپنے (غضب) سے ڈراتا ہے اور اللہ اپنے بندوں پر نہایت مہربان ہے۔

31:3 قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

**إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ ناصب خبر۔ **تُحِبُّونَ**: (تم محبت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **أَحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اتَّبِعُوا**: (پیروی کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبَّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **نِ**: (وقایہ) کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ **يُ**: (میری) یائے واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول ہ۔ تقدیراً مفتوح۔ **يُحِبُّ**: (پیار کیا جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **أَحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**حُبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ **كُمُ**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَغْفِرُ**۔ (وہ مغفرت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غَفْرًا**۔ (ڈھانپنا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذُنُوبَ**۔ (گناہوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **غَفُورٌ**۔ (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **رَّحِيمٌ**۔ (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (اے پیغمبر لوگوں سے) کہہ دو کہ اگر تم اللہ کو دوست رکھتے ہو تو میری پیروی کرو اللہ بھی تمہیں دوست رکھے گا اور تمہارے گناہ معاف کر دے گا اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

### 32:3 قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ

**قُلْ**۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَطِيعُوا**۔ (فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **إِطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا چاہنا۔ کر سکیں)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (اس نے اطاعت کی۔ فرمانبرداری کی)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الرَّسُولَ**۔ (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ غیر عامل۔ **تَوَلَّوْا**۔ (تم پھیر دو گے)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَلَّى يُؤَلِّي**۔ مصدر۔ **تَوَلَّيَّةً**۔ (منہ پھیرنا۔ رخ پھیرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حبس۔ مادہ (ول ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يُؤَلِّي**۔ مصدر۔ **وَلَّيًّا**۔ (منہ پھیرنا)۔ **فَ**۔ (پس)

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم۔ **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ: (**يُحِبُّ**): (وہ محبت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبَّ**۔ **حُبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا) محلاً خبر **إِنَّ** کی مرفوع۔ **الْكَافِرِينَ**: (کافر کی جمع) منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اللہ اور اس کے رسول کا حکم مانو اگر نہ مانیں تو اللہ بھی کافروں کو دوست نہیں رکھتا۔

33:3 إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ) منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم۔ **اصْطَفَىٰ**: (اس نے چن لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ **اصْطَفَىٰ يَصْطَفِي**۔ مصدر۔ **اصْطَفَاءً**۔ (چن لینا۔ منتخب کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص ف و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **صَفَا يَصْفُو**۔ مصدر۔ **صَفْوًا**۔ **صَفَاءً**۔ (نکھار۔ صفائی کرنا) **آدَمَ**: (آدم کو) منصوب۔ مفعول بہ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نُوحًا**: (نوح کو) معطوف منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **آلَ**: (اولاد کو) معطوف منصوب۔ **إِبْرَاهِيمَ**: (ابراہیم کو) معطوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **آلَ**: (اولاد کو) **عِمْرَانَ**: (عمران کو) "اس اسم عمران پر مختلف آراء ہیں کسی نے کہا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے والد محترم ہیں۔ کسی نے لکھا حضرت بی بی مریم رضی اللہ تعالیٰ عنہا کے والد محترم ہیں۔ اور مسلمانوں کے ایک گروہ نے حضرت علی رضی اللہ تعالیٰ عنہ کے والد۔ پھر ایک نیا شوشہ چھوڑ دیا گیا۔ یہ تو دوزخی ہیں مگر ان کو عذاب صرف پاؤں تک ہو گا۔ بس طومار لگ گیا۔ **وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ**۔ (یوسفی)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْعَالَمِينَ**: (سب جہانوں پر) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اللہ نے آدم اور نوح اور خاندان ابراہیم اور خاندان عمران کو تمام جہان کے لوگوں میں منتخب فرمایا تھا۔

### 34:3 ذُرِّيَّةٌ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَبِيعٌ عَلِيمٌ

**ذُرِّيَّةٌ**: (اولاد۔ بچے کو) بدل۔ منصوب۔ مفعول یہ۔ **بَعْضٌ**: (کچھ) ظرف۔ مبتداء۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ **بَعْضٌ**: (کچھ) ظرف۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **سَبِيعٌ**: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: ان میں سے بعض بعض کی اولاد تھے اور اللہ سننے والا (اور) جاننے والا ہے۔

### 35:3 إِذْ قَالَتِ امْرَأَةُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّبِيعُ الْعَلِيمُ

**إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَتِ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **امْرَأَةً**: (عورت نے) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **عِمْرَانَ**: (عمران کی) غیر منصرف۔ مجرور مضاف الیہ۔ **رَبِّ**: (اے رب) حرف نداء محذوف ہے۔ اصلاً **رَبِّ** تھا منادی۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **إِنِّي**: (بے شک میں) مرکب: (ان + ی) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **ی** متکلم + یائے متکلم محلاً منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم۔ **نَذَرْتُ**: (میں نے نذر مانی ہے) فعل ماضی واحد متکلم۔ تائے مضموم علامت ضمیر واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرٌ** **يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذَرٌ**۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ اسم مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **بَطْنٍ**: (پیٹ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مضاف الیہ۔ **مُحَرَّرًا**: (وقف شدہ۔ آزاد کردہ) اسم مفعول منصوب۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ استثنائیہ۔ **تَقَبَّلْ**: (تو قبول کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ **تَقَبَّلَ** **يَتَقَبَّلُ**۔ مصدر۔ **تَقَبُّلاً**۔ (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب سَمِعَ۔ مادہ (ق ب ل) صیغہ۔ **قَبِلَ** **يُقْبَلُ**۔ مصدر۔ **قَبُولًا**۔ (قبول کرنا)۔ **مِنِّي**



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(مجھ سے) مرکب: (مِنْ + نِ + یِ) حرف جار + نون وقایہ + یائے متکلم۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَ**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَنْتَ**: (تو) ضمیر منفصل واحد مذکر۔ **السَّيِّعُ**: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْعَلِيمُ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** (وہ وقت یاد کرنے کے لائق ہے) جب عمران کی بیوی نے کہا کہ اے پروردگار جو (بچہ) میرے پیٹ میں ہے میں اس کو تیری نذر کرتی ہوں اسے دنیا کے کاموں سے آزاد رکھوں گی تو (اسے) میری طرف سے قبول فرما تو تو سننے والا (اور) جاننے والا ہے۔

36:3 فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَكِنَّ الذَّكَرَ كَأَلْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِزُّهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

**فَ**: (پس) استثنافیہ۔ **لَمَّا**: (ظرف زمان شرطیہ۔ محلاً منصوب۔ **وَضَعْتُ**: (اس نے وضع کیا۔ جنا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ض ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَضَعُ** **يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضَعُ**۔ (رکھنا۔ جنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَتْ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ**: (اے رب) حرف نداء مخذوف ہے۔ اصلاً **رَبِّ** تھا منادی۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **إِنِّي**: (بے شک میں) مرکب: (إِنَّ + یِ) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد۔ **ی** متکلم + یائے متکلم محلاً منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم۔ **وَضَعْتُ**: (اس نے وضع کیا۔ جنا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ض ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَضَعُ** **يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضَعُ**۔ (رکھنا۔ جنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُنْثَىٰ**: (مؤنث۔ لڑکی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ **أَعْلَمُ**: (اس نے خوب

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

جانا) الفعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **ب:** ( ) **مَا:** ( ) **وَضَعْتُ:** (اس نے وضع کیا۔ جنا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ض ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَضَعُ** **يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضَعُ**۔ (رکھنا۔ جنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَيْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ جاد۔ اس سے فعل مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ ناصب خبر۔ **الذَّكَرُ:** (مذکر۔ لڑکا) **لَيْسَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **لَک:** (مانند۔ جیسا۔ طرح) حرف تشبیہ۔ حرف جار۔ **الْأُنثَى:** (مؤنث۔ لڑکی) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِنِّي:** (یقیناً میں نے) مرکب (ان + ن + ی) **سَبَّيْتُ:** ( ) **هَآ:** ( ) **مَرَّيْمَ:** ( ) **و:** ( ) **إِنِّي:** (بے شک میں) مرکب : **(إِنَّ + نَ + ی)** حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد۔ **ی** متکلم + یائے متکلم محلاً منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم۔ **أَعِيذُ:** (میں پناہ دیتی ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَعَاذَ** **يُعِيذُ** مصدر۔ **إِعَاذَةً**۔ (پناہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و ذ) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَاذَ** **يَعُوذُ**۔ مصادر۔ **عَوِذًا**۔ **عِيَاذًا**۔ (پناہ مانگنا) **هَآ:** (اسے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **لَک:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف جار۔ **ذُرِّيَّت:** (اولاد) معطوف منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ فتح برائے اتصال۔ مابعد۔ **الشَّيْطَان:** (ابلیس۔ شیطان) اسم مجرور۔ **الرَّجِيم:** (پتھر کھایا ہوا) مبالغہ۔ صفت مجرور۔ تابع۔

**ترجمہ آیت:** جب ان کے ہاں بچہ پیدا ہوا اور جو کچھ ان کے ہاں پیدا ہوا تھا اللہ کو خوب معلوم تھا تو کہنے لگیں کہ پروردگار! میرے تو لڑکی ہوئی ہے اور (نذر کے لیے) لڑکا (موزوں تھا کہ وہ) لڑکی کی طرح (ناتواں) نہیں ہوتا اور میں نے اس کا نام مریم رکھا ہے اور میں اس کو اور اس کی اولاد کو شیطان مردود سے تیری پناہ میں دیتی ہوں۔

37:3 فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا

زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّى لَكِ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ

يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**ف:** (پس) استثنافیہ۔ **تَقَبَّلَ تَقَبَّلَ**: (اس نے قبول کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ **تَقَبَّلَ يَتَقَبَّلُ**۔ مصدر۔ **تَقَبَّلَا**۔ (قبول کرنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبُّ**: (پالنے والا) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **قَبُولٍ**: (قبول) اسم مجرور۔ موصوف۔ **حَسَنِ**: (اچھی۔ عمدہ۔ خوب) صفت۔ مجرور۔ تابع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنْبَتَ**: (اس نے اگایا۔) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ **أَنْبَتَ يُنْبِتُ**۔ مصدر۔ **إِنْبَاتًا**۔ (اگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ب ت) **نَبَتَ يَنْبُتُ**۔ مصدر۔ **نَبَاتًا نَبَاتًا**۔ (اگانا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَبَاتًا**: (اگانا) منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ موصوف۔ **حَسَنًا**: (اچھا۔ عمدہ۔ خوب) صفت منصوب۔ تابع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَفَّلَ**: (اس نے کفالت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَفَّلَ يَكْفِلُ**۔ مصدر۔ **تَكْفِيلًا**۔ (ذمہ داری لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ک ف ل) صیغہ **كَفَّلَ يَكْفِلُ**۔ مصدر۔ **كَفَّلَا كَفَالَةً**۔ (ذمہ داری لینا)۔ **هَآ**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ ضمیر کا مرجع۔ **مَرْيَمَ**۔ **زَكَرِيَّا**: (زکریا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **كَلَّمَآ**: (جب کبھی) ظرف زمان شرطیہ۔ جازم۔ **دَخَلَ**: (وہ داخل ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولٌ**۔ (داخل ہونا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **زَكَرِيَّا**: (زکریا) غیر منصرف۔ فاعل۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **الْبُحْرَابُ**: (محراب) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَجَدَ**: (اس نے پایا۔ دیکھا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانًا وَجْدَانٌ**۔ (پانا)۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رِزْقًا**: (رزق۔ روزی روٹی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **يَا**: (اے)

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

حرف نداء۔ **مَرْيَمُ**: (مریم رضی اللہ عنہا) منادی۔ **أَنَّى**: (کیونکر) اسم استفہام **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **لِ**: (تیرے) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبتداء مؤخر۔ **قَالَتْ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم۔ **يَرْزُقُ**: (وہ رزق دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رِزْقًا**۔ (ضروریات، احتیاجات و آسائشات زندگی)۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ**۔ مصدر۔ **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **شَيْئًا**۔ **مَشِئَةً**۔ (چاہنا)۔ **بِغَيْرِ**: (بغیر۔ علاوہ۔ سوائے) مرکب: (**بِ** + **غَيْرِ**) حرف جار۔ حرف استثناء۔ مضاف۔ **حِسَابٍ**: (حساب) مجرور مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** تو پروردگار نے اس کو پسندیدگی کے ساتھ قبول فرمایا اور اسے اچھی طرح پرورش کیا اور زکریا کو اس کا متکفل بنایا زکریا جب کبھی عبادت گاہ میں اس کے پاس جاتے تو اس کے پاس کھانا پاتے (یہ کیفیت دیکھ کر ایک دن مریم سے) پوچھنے لگے کہ مریم یہ کھانا تمہارے پاس کہاں سے آتا ہے وہ بولیں اللہ کے ہاں سے (آتا ہے) بیشک اللہ جسے چاہتا ہے بے شمار رزق دیتا ہے۔

38:3 هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ

**هُنَالِكَ**: (وہاں) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ **دَعَا**: (اس نے بلایا۔ پکارا) فاعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا۔ بلانا)

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**زَكَرِيَّا:** (زکریا) غیر منصرف۔ فاعل۔ مرفوع۔ محلاً تقدیراً مضموم۔ **رَبِّ:** (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) مرکب: (**يَا** + **رَبِّ** + **يُ**) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ کسرہ سے فتح تبدیل کر دی گئی برائے اتصال۔ مابعد۔ + یائے واحد متکلم۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **هَبْ:** (دے تحفہ۔ عطیہ) فعل امر۔ واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ہ ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبْ يَهَبُ**۔ مصدر۔ **وَهَبْ**۔ **هَبَّةً**۔ (عطا کرنا۔ ہدیہ دینا)۔ **لِي:** (میرے لئے) مرکب: (**لِ** + **يُ**) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **لَدُنْ:** (پاس) اسم ظرف مبنی بر سکون۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ:** (تیری۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذُرِّيَّةً:** (اولاد) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **طَيِّبَةً:** (عمدہ۔ اچھی) صفت منصوب۔ تابع۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَ:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَبِّحُ:** (خوب سننے والا ہے) خبر **إِنَّ** کی مرفوع۔ **الدُّعَاءِ:** (پکار۔ دعا۔ طلب) مجرور۔ مضاف الیہ۔

**ترجمہ آیت:** اس وقت زکریا نے اپنے پروردگار سے دعا کی (اور) کہا کہ پروردگار مجھے اپنی جناب سے اولاد صالح عطا فرما تو بے شک دعا سننے (اور قبول کرنے) والا ہے۔

39:3 **فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمَحَارِبِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا  
بِكَلِمَةٍ مِنْ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ**

**ف:** (پس) استثنائیہ۔ **نَادَتْ:** (اس نے آواز دی)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **نَادَى** **يُنَادِي**۔ مصدر۔ **نِدَاءً**۔ **مُنَادَاةً:** (پکارنا۔ آواز دینا۔ بلانا) **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

ہم۔ **الْمَلَائِكَةُ**: (فرشتوں نے) فاعل مرفوع۔ جمع۔ **وَ**: (حالاً نہ) حالیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ مبتداء۔  
**قَائِمٌ**: (کھڑی کرنے والی) خبر مرفوع۔ **يُصَلِّي**: (وہ صلاۃ ادا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔  
باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَلَّى يُصَلِّي**۔ مصدر۔ **تَصَلِّيَةً**۔ (صلاۃ ادا کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْمِحْرَابِ**: (محراب) اسم مجرور۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُبَشِّرُ**: (خوشخبری دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشَّرَ يُبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرًا**۔ (خوشخبری دینا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ب ش ر) صیغہ۔ **بَشَّرَ يُبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **بَشْرًا**۔ (چھلکا۔ جلد چھیلنا۔ خوش ہونا۔ مونچھ چٹ کرنا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ **يُحْيِي**: (جگتی) اسم مجرور۔ **مُصَدِّقًا**: (تصدیق کرنے والا) فاعل۔ منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَدَّقَ يُصَدِّقُ**۔ مصدر۔ **تَصْدِيقًا**۔ (تصدیق کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **كَلِمَةٍ**: (قانون الہی) اسم مجرور۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو **كَلِمَةُ اللَّهِ** سے لقب کیا گیا۔ مگر معنی عجیب بنا دیئے گئے۔ اصل میں اس کے معنی یہ ہے کہ جو **نظریات** لوگوں نے ان کی پیدائش کے سلسلہ میں قائم کر لئے ہیں وہ غلط ترین ہیں۔ حقیقت میں وہ اللہ کے قانون کا نفاذ کرنے والے ہیں اور ان کی پیدائش و موت قانون الہی کے مطابق ہوئی۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **سَيِّدًا**: (سردار) منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **حُصُورًا**: (اپنے پر قابو رکھنے والا۔ اپنے آپ کو روک کر رکھنے والا) منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَبِيًّا**: (خبر دینے والا۔ آگاہ کرنے والا) حال منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الصَّالِحِينَ**: (نیکی اور اچھائی کے کام کرنے والے) فاعل۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: وہ ابھی عبادت گاہ میں کھڑے نماز ہی پڑھ رہے تھے کہ فرشتوں نے آواز دی کہ (زکریا) اللہ تمہیں یحییٰ کی بشارت دیتا ہے جو اللہ کے فیض یعنی (عیسیٰ) کی تصدیق کریں گے اور سردار ہوں گے اور عورتوں سے رغبت نہ رکھنے والے اور (اللہ کے) پیغمبر (یعنی) نیکوکاروں میں ہوں گے۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(خط کشدہ ترجمہ انتہائی بھونڈے انداز میں کیا گیا ہے۔ کیا باقی انبیاء کرام علیہم السلام صرف عورتوں کے پیچھے پڑے رہتے تھے؟ سب انبیاء دنیا کے پرہیزگار شخصیات تھیں۔ اس طرح مقصد یہ ہے کہ حضرت یحییٰ علیہ السلام انتہائی طور پر اپنے جذبات پر قابو رکھنے والے تھے۔ کسی کی دنیاوی خواہش کو اپنے پر مسلط نہیں کرنے والے تھے۔ اس میں دولت۔ طاقت۔ سربراہی وغیرہ کے طالب نہ تھے۔)

40:3 قَالَ رَبِّ اَنِّيْ يَكُوْنُ لِيْ غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغْنِي الْكِبَرَ وَاُمْرَاَتِيْ عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكِ اَللّٰهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) مرکب ہے: (یَا + رَبِّ + ی) یا حرف نداء محذوف۔ **رَبِّ**۔ اصلاً **رَبِّ** تھا۔ منادی مضاف۔ کسرہ برائے اتصال **ی** متکلم۔ مضاف الیہ۔ جو کہ محذوف ہے۔ صرف کسرہ سے ہی مقصد بر آری ہوا۔ **اَنِّيْ:** (کیونکر) اسم استفہام۔ **يَكُوْنُ:** (ہوگا) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لِيْ:** (میرے لئے) مرکب: (لِ + ی) حرف جار + یائے واحد متکلم۔ اسم مجرور۔ **غُلَامٌ:** (لڑکا) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ ماضی قریب کی بنا کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ **بَلَغَ:** (وہ پہنچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بَلَغًا**۔ (پہنچنا)۔ **نِ:** (نون و قالیہ)۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الْكِبَرُ:** (بڑی عمر والا) فاعل مرفوع۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **اُمْرَاَتِ:** (عورت) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ی:** (میری) ضمیر یائے واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَاقِرٌ:** (بانجھ) خبر مرفوع۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **كَذَلِكِ:** (اس طرح) مرکب: (ک + ذَلِکَ) حرف تشبیہ و جار + اسم اشارہ بعید۔ **اَللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **يَفْعَلُ:** (کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) **فَعَلٌ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فِعْلًا**۔ (کرنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مَا:** (جو) اسم موصول **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ**۔ **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔

**ترجمہ آیت:** زکریا نے کہا اے پروردگار میرے ہاں لڑکا کیونکر پیدا ہو گا کہ میں تو بڑھا ہوا گیا ہوں اور میری بیوی بانجھ ہے اللہ نے فرمایا اسی طرح اللہ جو چاہتا ہے کرتا ہے۔

41:3 **قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا وَاذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ**

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) مرکب ہے: (یَا + رَبِّ + ی) **یَا** حرف نداء محذوف۔ **رَبِّ**۔ اصلاً **رَبِّ** تھا۔ منادی مضاف۔ کسرہ برائے اتصال **ی** متکلم۔ مضاف الیہ۔ جو کہ محذوف ہے۔ صرف کسرہ سے ہی مقصود بر آری ہوا۔ **اجْعَلْ:** (بنا دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلُ**۔ (بنانا)۔ **لِّي:** (میرے لئے) مرکب: (لِ + ی) حرف جار + ضمیر واحد متکلم۔ **آيَةً:** (نشانی) منصوب مفعول بہ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **آيَتُ:** (نشانی ہے) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **لَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَلَّا:** (کہ نہیں) مرکب: (أَنْ + لَا) مصدر یہ۔ نافیہ۔ **تُكَلِّمَ:** (تو کلام کرے گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **كَلَّمَ يُتَكَلَّمُ**۔ مصدر۔ **تَكْلِيبًا**۔ (بات کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ک ل م) **كَلَّمَ يَكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **كَلَّمًا**۔ (کاٹنا)۔ **النَّاسَ:** (لوگوں سے) منصوب۔ مفعول بہ **ثَلَاثَةَ:** (3 تین) عدد۔ مضاف۔ **أَيَّامٍ:** (دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) استثناء۔ حرف حصر۔ **رَمْزًا:** (اشاروں سے) مستثنیٰ منصوب۔ یا۔ مفعول بہ **و:** (اور) استثنافیہ **اذْكُرْ:** (ذکر کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مجرد باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذَكَرًا**۔ (ذکر کرنا۔ یاد کرنا) **رَبَّ**: (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **کَثِيرًا**: (بہت زیادہ) منصوب۔ مفعول مطلق۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **سَبَّحَ**: (پاکیزگی بیان کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (پاکیزگی بیان کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **العَشِيِّ**: (شاموں کو) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْإِنْكَارِ**: (صبحوں کو) معطوف۔ اسم مجرور۔

**ترجمہ آیت:** زکریا نے کہا کہ پروردگار (میرے لیے) کوئی نشانی مقرر فرما اللہ نے فرمایا نشانی یہ ہے کہ تم لوگوں سے تین دن اشارے کے سوا بات نہ کر سکو گے تو (ان دنوں میں) اپنے پروردگار کی کثرت سے یاد اور صبح و شام اس کی تسبیح کرنا۔

42:3 **وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ**

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان ماضی کے لئے۔ **قَالَتِ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **الْمَلَائِكَةُ**: (فرشتے نے) فاعل۔ مرفوع۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **مَرْيَمُ**: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ منادی۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب۔ اسم۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اصْطَفَاكِ**: (اس نے چن لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اصْطَفَى يَصْطَفِي**۔ مصدر۔ **اصْطِفَاءً**۔ (چننا)۔ **لِکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **طَهَّرَ**: (پاک کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **طَهَّرَ**۔ مصدر۔ **تَطْهِيرًا**۔ (پاک کرنا)۔ **لِکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اصْطَفَاكِ**: (اس نے چن لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اصْطَفَى يَصْطَفِي**۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقره و آل عمران

مصدر۔ اِصْطَفَاءُ۔ (چنا)۔ لِكَ: (تجھ کو) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ نِسَاء: (عورتوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ الْعَالَمِينَ: (جہانوں کے) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جب فرشتوں نے (مریم سے) کہا کہ مریم! اللہ نے تم کو برگزیدہ کیا ہے اور پاک بنایا ہے اور جہان کی عورتوں میں منتخب کیا ہے۔

43:3 يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ

یَا: (اے) حرف نداء۔ مَرْيَمُ: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ منادی۔ اقْنُتِي: (فرمان برداری کر) فعل امر واحد مؤنث حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ن ت)۔ صیغہ۔ قَنْتَ يَقْنُتُ۔ مصدر۔ قُنُوتًا۔ (فرمان بردار رہنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لِكَ: (تیرے) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اسْجُدِي: (سجدہ کر) فعل امر واحد مؤنث حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ سَجَدَ يَسْجُدُ۔ مصدر۔ سُجُودٌ۔ (سجدہ کرنا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ ارْكَعِي: (رکوع کر) فعل امر واحد مؤنث حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ک ع) صیغہ۔ رَكَعَ يَرْكَعُ۔ مصدر۔ رُكُوعٌ۔ (رکوع کرنا)۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ الرَّاكِعِينَ: (رکوع کرنے والے) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: مریم اپنے پروردگار کی فرمانبرداری کرنا اور سجدہ کرنا اور رکوع کرنے والوں کے ساتھ رکوع کرنا۔

44:3 ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَامَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ

ذَلِكَ: (وہ یہ) اسم اشارہ بعید۔ مبتداء۔ مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ أَنْبَاءُ: (جمع نباء خبروں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف الْغَيْبِ: (پوشیدہ غیب کی) مجرور مضاف الیہ۔ نُوحِيهِ: (ہم وحی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيْحَاء**۔ (حکم دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَحْيٍ يَحِي**۔ مصدر۔ **وَحْيًا**۔ (کسی کو اشارہ کرنا۔ چپکے سے بات کرنا)۔ **وَحْيًا**۔ (وہ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَيَّ**۔ (طرف) حرف جار۔ **لَكَ**۔ (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرد۔ **وَحْيًا**۔ (اور) استثنائیہ۔ یا حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **كُنْتُ**۔ (تو تھا)۔ فعل ناقص ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ ناصب خبر۔ **لَدَيَّ**۔ (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ ماضی مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **يُلْقُونَ**۔ (فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَى يُلْقِي**۔ مصدر۔ **إِلْقَاء**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لُقْيَانًا لُقْيَانًا لُقْيَانًا**۔ (ملاقات کرنا)۔ **أَقْلَامَ**۔ (قلم کی جمع) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَيُّ**۔ (کون) اسم استفہام۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (وہ۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **يَكْفُلُ**۔ (ذمہ داری لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ل) صیغہ۔ **كَفَلَ يَكْفُلُ**۔ مصدر۔ **كَفَالَةً**۔ (ذمہ داری لینا)۔ **مَرْيَمَ**۔ (مریم) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَحْيًا**۔ (اور) استثنائیہ۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **كُنْتُ**۔ (تو تھا)۔ فعل ناقص ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ ناصب خبر۔ **لَدَيَّ**۔ (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ ماضی مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **يَخْتَصِمُونَ**۔ (وہ بحث مباحثہ "جھگڑا" کر رہے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَصَمَ يَخْتَصِمُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِصَامًا**۔ (جھگڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ص م) صیغہ۔ **خَصَمَ يَخْصِمُ**۔ مصدر۔ **خَصْمًا**۔ (دشمنی کرنا)۔



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) یہ باتیں اخبار غیب میں سے ہیں جو ہم تمہارے پاس بھیجتے ہیں اور جب وہ لوگ اپنے قلم (بطور قرعہ) ڈال رہے تھے کہ مریم کا متکفل کون بنے تو تم ان کے پاس نہیں تھے اور نہ اس وقت ہی ان کے پاس تھے جب وہ آپس میں جھگڑ رہے تھے۔

45:3 اِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنْ الْمُقَرَّبِينَ

اِذْ: (جب) ظرف زمان ماضی کے لئے۔ قَالَتْ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ الْمَلَائِكَةُ: (فرشتے نے) فاعل۔ مرفوع۔ يَا: (اے) حرف نداء۔ مَرْيَمَ: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ منادی۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اِنَّ کا اسم منصوب۔ يُبَشِّرُ: (خوشخبری دیتا ہے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ بَشَّرَ يُبَشِّرُ۔ مصدر۔ تَبَشِيرًا۔ (خوشخبری دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ش ر)۔ صیغہ۔ بَشَّرَ يُبَشِّرُ۔ مصدر۔ بَشْرًا۔ (خوشخبری دینا)۔ لَکِ: (تجھ کو) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ کَلِمَةٍ: (ایک کلمہ کی) اسم مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُ: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اِسْمُ: (نام) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الْمَسِيحُ: (پونچھنے کے اور سیر کرنے کے ہیں۔ یہ دونوں صفات حضرت عیسیٰؑ میں موجود تھیں۔ بہتر معنی سیر کرنے کے ہی ہیں۔ کیونکہ آپ راتوں کو گھومتے پھرتے تھے) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور صفت ثانی کَلِمَةٍ کی۔ عِيسَى: (عیسیٰ علیہ السلام) بدل مرفوع۔ مسیح کا۔ ابْنُ: (بیٹا) بدل۔ یا صفت مرفوع۔ مضاف۔ مَرْيَمَ: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ وَجِيهًا: (اچھی شکل والا۔ خوب صورت۔ وجاہت والا۔ معزز) منصوب۔ حال۔ فِي: (میں) حرف جار۔ الدُّنْيَا: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْآخِرَةِ: (آخرت۔ قیامت) معطوف اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الْمُقَرَّبِينَ: (قربت والے۔ نزدیکی) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**ترجمہ آیت:** (وہ وقت بھی یاد کرنے کے لائق ہے) جب فرشتوں نے (مریم سے کہا) کہ مریم اللہ تم کو اپنی طرف سے ایک فیض کی بشارت دیتا ہے جس کا نام مسیح (اور مشہور) عیسیٰ ابن مریم ہوگا (اور) جو دنیا اور آخرت میں باآبرو اور (اللہ کے) خاصوں میں سے ہوگا۔

46:3 وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ

**و:** (اور) استثنافیہ۔ **يُكَلِّمُ:** (تو کلام کرے گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **كَلَّمَ**۔ **يُتَكَلَّمُ**۔ مصدر۔ **تَكْلِيمًا**۔ (بات کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ک ل م) **كَلَّمَ يَكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **كَلَّمًا**۔ (کاٹنا)۔ **النَّاسَ:** (لوگوں سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **الْمَهْدِ:** (پنگوڑا۔ پالنا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **كَهْلًا:** (بڑھاپے) معطوف منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مِنَ:** (سے) حرف جار۔ **الصَّالِحِينَ:** (نیک اور صالح لوگ) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

**ترجمہ آیت:** اور ماں کی گود میں اور بڑی عمر کا ہو کر (دونوں حالتوں میں) لوگوں سے (یکساں) گفتگو کرے گا اور نیکو کاروں میں ہوگا۔

47:3 قَالَتْ رَبِّ اَنْیَ یَکُونُ لِی وَلَدٌ وَلَمْ یَمْسَسْنِی بَشْرٌ قَالَ کَذٰلِکَ اَللّٰهُ یَخْلُقُ مَا یَشَآءُ اِذَا قَضٰی اَمْرًا فَاِنَّمَا یَقُولُ لَهُ کُنْ فِیَکُونُ

**قَالَتْ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) اصلاً **یَا رَبِّی**۔ مرکب: **(یَا + رَبِّ + ی)** حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ کسرہ برائے اتصال۔ مضاف + ضمیر واحد متکلم محذوف۔ مضاف الیہ۔ **اَنْیَ:** (کیونکر) اسم استفہام۔ **یَکُونُ:** (ہوگا) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَکُونُ**۔ مصدر۔ **کُونًا**۔ (ہونا)۔ **لی:** (میرے لئے) مرکب: **(لِ + ی)** حرف جار + یائے واحد متکلم۔ اسم مجرور۔ **وَلَدٌ:** (لڑکا) **کَانَ** کا

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

اسم مرفوع۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ لَمْ: (نہیں) نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ یَسْئَلُنِي: (مجھ کو کسی نے چھوا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ + نون وقایہ۔ + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مضاعف۔ صیغہ۔ مَسَّ یَمْسُ۔ مصدر۔ مَسَّ۔ (چھونا۔ یعنی مباشرت کرنا)۔ بَشَّرُ: (کسی انسان نے) فاعل۔ مرفوع۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔ كَذَلِك: (اس طرح) مرکب: (ک + ذَلِک) حرف جار و تشبیہ۔ اسم اشارہ بعید۔ محلاً اسم مجرور۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) مرفوع۔ فاعل۔ یَخْلُقُ: (پیدا کرتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ خَلَقَ یَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقَ۔ (پیدا کرنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ یَشَاءُ: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ شَاءَ یَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِیئَةً (مرضی۔ چاہنا)۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ قَضَى: (پورا کیا۔ گزر گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ قَضَى یَقْضِی۔ مصدر۔ قَضَاءً۔ (پورا کرنا۔ فیصلہ کرنا۔ گزر جانا)۔ أَمْرًا: (کام۔ بات۔ حکم) منصوب۔ مفعول بہ۔ فَ: (پس) برائے رابطہ۔ إِنَّمَا: (صرف اور صرف) کافہ و مکفوفہ۔ یَقُولُ: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ لَهُ: (اس کے لئے) مرکب: (ل + ہ) حرف جار۔ + ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ کُنْ: (ہو جا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم نون اعرابی مخدوف۔ یہ نون اصلی ہے۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ فَ: (پس) حرف عطف۔ یا استثنائیہ یَكُونُ: (وہ ہو جاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہُو۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

ترجمہ آیت: مریم نے کہا پروردگار میرے ہاں بچہ کیونکر ہو گا کہ کسی انسان نے مجھے ہاتھ تک تو لگایا نہیں فرمایا کہ اللہ اسی طرح جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے جب وہ کوئی کام کرنا چاہتا ہے تو ارشاد فرمادیتا ہے کہ ہو جا تو وہ ہو جاتا ہے۔

48:3 وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

و: (اور) استثنافیہ۔ **يُعَلِّمُ**: (وہ سکھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ **تَعْلِيمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عَلَّمَ**۔ (سیکھنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الْكِتَابَ**: (کتاب کو) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْحِكْمَةَ**: (دانائی۔ قوانین الہی) منصوب۔ مفعول بہ ثالث۔ و: (اور) حرف عطف۔ **التَّوْرَةَ**: (تورات کو) حضرت موسیٰ علیہ السلام پر نازل ہوئی۔ منصوب۔ مفعول بہ رابع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْإِنْجِيلَ**: (انجیل کو) حضرت عیسیٰ علیہ السلام پر نازل ہوئی۔ منصوب۔ مفعول بہ خامس۔

ترجمہ آیت: اور وہ انہیں لکھنا (پڑھنا) اور دانائی اور تورات اور انجیل سکھائے گا۔

49:3 وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطَّيْنِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْعُكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدْخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

و: (اور) استثنافیہ۔ **رَسُولًا**: (پیغمبر کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَىٰ**: (طرف) حرف جار۔ **بَنِي**: (بیٹوں) اصلاً **بَنِينَ**۔ تھا۔ **نون** بوجہ مضاف محذوف ہوا۔ **إِسْرَٰئِيلَ**: (اسرائیل) حضرت یعقوب علیہ السلام کا لقب۔ غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنِّي**: (بے شک میں) مرکب: (اِنَّ + نِ + ی) حرف تاکید۔ + نون وقایہ۔ + یائے واحد متکلم۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تاکید و تحقیق۔ **جِئْتُ**: (میں آیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت ضمیر تائے متکلم

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ **جَاءَ يَجِيءُ**۔ مصدر۔ **جِيءُ**۔ فاعل۔ **جَاءَ**۔  
 مفعول۔ **مَجِيءٌ**۔ (آنا)۔ **كُمُ**۔ (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف  
 جار۔ **آيَةٌ**۔ (آیت) اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے)  
 ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْي**۔ (بے شک میں) مرکب: (اِنْ + نِ + ي) حرف تاکید۔ +نون  
 وقایہ۔ + یائے واحد متکلم۔ **أَخْلُقُ**۔ (میں گھڑتا ہوں۔ بناتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر  
 حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الطَّيْنِ**۔ (مٹی) اسم مجرور۔ **كَ**۔ (جیسے) حرف تشبیہ۔  
 جار۔ **هَيْئَةً**۔ (شکل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الطَّيْرِ**۔ (پرندہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **أَنْفُخُ**  
 (میں پھونک مارتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ **نَفَخَ**  
**يَنْفُخُ**۔ مصدر۔ **نَفْحًا**۔ (پھونک مارنا)۔ (کھلونے بناتے تھے۔ خاندان بھی ترکھانوں کا تھا۔ جیسے مٹی کے کھلونے  
 کنگر بنا کر گاؤں بیچتے ہیں اور ان میں پھونکیں مارتے ہیں تو ان سے آوازیں نکلتی ہیں تو بچے خوش ہوتے ہیں۔ آج کے  
 دور میں بھی مختلف پرندوں۔ جانوروں کے پلاسٹک کے کھلونے بنتے ہیں ان سے آوازیں نکلتی ہیں۔ حضرت عیسیٰ  
 علیہ السلام کا معجزہ ثابت کرنا مقصود ہے تو ایسا قصہ گھڑا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔  
 محلاً اسم مجرور۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **يَكُونُ**۔ (ہو جاتا ہے۔ بن جاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر  
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا) ناصب  
 خبر۔ **طَيْرًا**۔ (پرندہ) منصوب۔ **كَانَ** کی خبر۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **إِذْنِ**۔ (اجازت۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔  
**اللّٰهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أُبْرِيءُ**۔ (میں بری کرتا ہوں۔ یعنی مرض سے  
 شفاء دیتا ہوں۔ علاج کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْرَاءَ يُبْرِئُ**۔  
 مصدر۔ **إِبْرَاءً**۔ (بیماری دور کرنا۔ اچھا کرنا۔ بیماری سے بری کرتا ہوں)۔ **الْأَكْمَةِ**۔ (پیدائشی اندھے کا) منصوب

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْأَبْرَصَ**: (پھلپھری کا) منصوب ثانی مفعول بہ و: (اور) **أُحْيِي**: (میں زندہ کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أُحْيِي يُحْيِي**۔ مصدر۔ **احياء**۔ (زندہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَيَّ يَحْيِي**۔ **حَيَاةً**۔ **حَيَوَانًا**۔ (جینا)۔ **الْمَوْتَى**: (مردوں کو) منصوب۔ بر وزن **فعلى**۔ مفعول بہ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **إِذْنٍ**: (اجازت۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أُنَبِّئُ**: (میں خبر دیتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَّأَ يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةً**۔ (خبر دینا۔ بتانا)۔ **کُم**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَأْكُلُونَ**: (تم کھاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **أَكَلًا**۔ (کھانا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **تَدْخِرُونَ**: (تم ذخیرہ کرتے ہو) اصلاً **تَدْخِرُونَ**۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِدْخَرِ يَدْخِرُ**۔ مصدر۔ **إِدْخَارًا**۔ (ذخیرہ کرنا) **ذ** کے بعد **ت** آئی۔ **ت** کو **د** سے بدل دیا گیا۔ پھر **د** کا ادغام کر دیا گیا۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **بُيُوتٍ**: (**بُيُوتٍ** کی جمع۔ گھر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **کُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ**: (وہ) یہ اسم اشارہ بعید۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ **لِ**: (یقیناً) لائے مزحلقہ۔ **آيَةً**: (آیت) منصوب۔ اسم **إِنَّ** کا۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **کُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم۔ **کُنْتُمْ**: (ہو تم) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مُؤْمِنِينَ**: (مومن کی جمع) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**ترجمہ آیت:** اور (عیسیٰ) بنی اسرائیل کی طرف پیغمبر (ہو کر جائیں گے اور کہیں گے) کہ میں تمہارے پروردگار کی طرف سے نشانی لے کر آیا ہوں وہ یہ کہ تمہارے سامنے مٹی کی مورت بشکل پرند بناتا ہوں پھر اس میں پھونک مارتا ہوں تو وہ اللہ کے حکم سے (سچ مچ) جانور ہو جاتا ہے اور اندھے اور ابرص کو تندرست کر دیتا ہوں اور اللہ کے حکم سے مردے میں جان ڈال دیتا ہوں اور جو کچھ تم کھا کر آتے ہو اور جو اپنے گھروں میں جمع کر رکھتے ہو سب تم کو بتا دیتا ہوں اگر تم صاحب ایمان ہو تو ان باتوں میں تمہارے لیے (قدرت اللہ کی) نشانی ہے۔

50:3 وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَلَا حِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

و: (اور) استثنافیہ۔ مُصَدِّقًا: (تصدیق کرنے والا) منصوب حال۔ ل: (لئے) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔  
بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ يَدَيَّ: (دونوں ہاتھ) مرکب (يَد + يَن) اصلًا يَدَيْنِ۔ تشبیہ کا  
نوع مخذوف۔ مضاف۔ یائے متکلم کا ادغام ہے۔ (میرا)۔ مجرور مضاف الیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ التَّوْرَةِ:  
(تورات) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (تا کہ) حرف تعلیل۔ ناصب مضارع۔ أُحِلَّ: (میں حلال کرو)  
فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَحَلَّ يُحِلُّ۔ مصدر۔ إِحْلَالٌ۔ (حلال  
کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ حَلَّ يَحِلُّ۔ مصدر۔ حِلَالًا۔ (جائز کرنا)۔  
حلال کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ بَعْضَ: (کچھ) مفعول  
یہ منصوب۔ مضاف۔ الَّذِي: (جو) اسم موصول۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ حُرِّمَ: (وہ حرام کیا گیا) فعل ماضی  
مجهول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ حَرَّمَ يُحَرِّمُ۔ مصدر۔ تَحْرِيمًا۔ (حرام کرنا)  
عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ جِئْتُ: (میں  
آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ۔ جَاءَ يَجِيءُ۔ مصدر۔ جِئْتُ۔ فاعل۔  
جَاءَ۔ مفعول۔ مَجِيءٌ۔ (آنا)۔ کُم: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ ب:

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(ساتھ) حرف جار۔ **آیۃ:** (آیت) اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔  
**كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مجرور مضافا الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **اتَّقُوا:** (تم ڈرو) اللہ جل جلالہ سے (" فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔  
**اتَّقِ يَتَّقِيْ**۔ مصدر۔ **اتِّقَاءٌ**۔ (اللہ سے ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيْ يَتَّقِيْ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔  
 ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللّٰه:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔  
**أَطِيعُونَ:** (میری اطاعت کرو) اصلاً **أَطِيعُونِيْ** مرکب: (اطیعون۔ ن۔ ی) فعل امر۔ جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔  
 نون وقایہ۔ یائے متکلم منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔  
**إِطَاعَةً**۔ (اطاعت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ **طَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔  
**طَوْعًا**۔ (رضا کارانہ۔ اطاعت کرنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور مجھ سے پہلے جو تورات (نازل ہوئی) تھی اس کی تصدیق بھی کرتا ہوں اور (میں) اس لیے بھی (آیا ہوں) کہ بعض چیزیں جو تم پر حرام تھیں ان کو تمہارے لیے حلال کر دوں اور میں تو تمہارے پروردگار کی طرف سے نشانی لے کر آیا ہوں تو اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو۔

51:3 إِنَّ اللَّهَ رَبِّيْ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللّٰه:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **رَبِّيْ:** (میرا رب) مرکب: (رب + ی) مضاف۔ + مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَبُّ:** (رب) مضاف۔  
**كُمُ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ۔ **اعْبُدُو:** (تم بندگی کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مضاف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**عِبَادَةُ**۔ (بندگی کرنا)۔ **ه**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَذَا**: (یہی) اسم اشارہ قریب۔ مبتداء مرفوع۔ **صِرَاط**: (راستہ) مشاڑ الیہ۔ خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُسْتَقِيمٌ**: (سیدھا) صفت مرفوع۔ تابع۔

ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ اللہ ہی میرا اور تمہارا پروردگار ہے تو اسی کی عبادت کرو یہی سیدھا راستہ ہے۔

52:3 **فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمْ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ**

**ف**: (پس) استثنافیہ۔ **لَمَّا**: (جب) اسم ظرف۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **أَحَسَّ**: (اس نے محسوس کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَسَّ يُحَسُّ**۔ مصدر۔ **إِحْسَاسًا**۔ (احساس کرنا) ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ح س س) مضاعف۔ **حَسَّ يَحْسُ**۔ **حَسًّا**۔ (محسوس کرنا)۔ **عِيسَى**: (عیسیٰؑ) (نے) فاعل۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْكُفْرَ**: (کفر) منصوب۔ محلاً مفعول بہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **مَنْ**: (کون) اسم استفہام۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَنْصَارِي**: (میرا مددگار ہے) مرکب: (انصار + ی متکلم) خبر مرفوع۔ مضاف + مضاف الیہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **الْحَوَارِيُّونَ**: (حَوَارِئ) کی جمع۔ دھوبی پاک و صاف لوگ۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَنْصَارُ**: (مددگار) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **آمَنَّا**: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا)۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

یقین کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**:(ساتھ) حرف جار۔ **اللہ**:(اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و**:(اور) حرف عطف۔ استثنافیہ۔ **الشَّهَدُ**:(میں گواہی دیتا ہوں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب سَمْع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةً**۔ (گواہ ہونا۔ موجود ہونا) **بِ**:(ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **نَا**:(ہم) ضمیر منفصل واحد متکلم **أَنَّ** کا اسم مرفوع۔ **مُسْلِمُونَ**:(مسلم کی جمع) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جب عیسیٰؑ نے ان کی طرف سے نافرمانی اور (نیت قتل) دیکھی تو کہنے لگے کہ کوئی ہے جو اللہ کا طرف دار اور میرا مددگار ہو حواری بولے کہ ہم اللہ کے (طرفدار اور آپ کے) مددگار ہیں ہم اللہ پر ایمان لائے اور آپ گواہ رہیں کہ ہم فرمانبردار ہیں۔

### 3:53 رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أُنزِلَتْ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

**رَبِّ**:(اے رب) حرف نداء مخدوف۔ منادی منصوب مضاف۔ **نَا**:(ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **آمَنَّا**:(ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**:(جو کچھ) مرکب **بِ** + **مَا** حرف جار۔ + اسم موصول۔ **أُنزِلَتْ**:(تو نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ تائے مفتوح علامت ضمیر فاعل واحد حاضر۔ کی۔ **و**:(اور) **اتَّبَعْنَا**:(ہم نے پیروی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **تَبْعًا**۔ **تُبُوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **الرَّسُولَ**:(پیغمبر کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**:(پس) برائے رابطہ یا تفسیری۔ **اَكْتُبْ**:(

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقره و آل عمران

لکھ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كُتِبَ** یکتُب۔ مصدر **کِتَابَةٌ**۔ (لکھنا)۔ **نَا:** (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الشَّاهِدِينَ:** (گواہی دینے والوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اے پروردگار جو (کتاب) تو نے نازل فرمائی ہے ہم اس پر ایمان لے آئے اور (تیرے) پیغمبر کے متبع ہو چکے تو ہم کو ماننے والوں میں لکھ رکھ۔

### 54:3 وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ

و: (اور) استنافیہ۔ **مَكَرُوا:** (انہوں نے منصوبے بنائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ صیغہ۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكَرَ** یَمَكُر۔ مصدر۔ **مَكْرًا**۔ (منصوبہ بنانا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مَكَرَ:** (منصوبہ بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ صیغہ۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ر) صیغہ۔ **مَكَرَ** یَمَكُر۔ مصدر۔ **مَكْرًا**۔ (منصوبہ بنانا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ و: (اور) استنافیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **خَيْرُ:** (خوب۔ اچھی) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْمَاكِرِينَ:** (منصوبہ ساز۔ **الْمَاكِرِ** کی جمع) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور وہ (یعنی یہود قتل عیسیٰ کے بارے میں ایک) چال چلے اور اللہ بھی (عیسیٰ کو بچانے کے لیے) چال چلا اور اللہ خوب چال چلنے والا ہے۔

55:3 اِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ارْفُضْ إِلَيَّ وَمُطَهِّرْكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **عِيسَى:** (عیسیٰ) منادی۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **يُ:** (میں) یائے متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُتَوَفِّي:** (مارنے والا ہوں۔ پورا کرنے والا ہوں) خبر **إِنَّ** کی مرفوع۔ **كَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَافِعُ:** (اٹھانے والا ہوں۔ بلند کرنے والا ہوں) فاعل مرفوع۔ معطوف۔ **كَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ ی۔ کا ادغام ہوا یائے متکلم میں۔ **يَّ:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مُطَهِّرُ:** (پاک کرنے والا ہوں) فاعل مرفوع۔ **كَ:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **جَاعِلُ:** (بنانے والا ہوں) فاعل مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ **اتَّبَعُوا:** (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبْعًا**۔ **تُبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **كَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ **فَوْقَ:** (اوپر) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ:** (قیامت کے) مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ ی۔



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

کا ادغام ہوا۔ یائے متکلم میں۔ **یَّ**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَرْجِعُ**: (لوٹنے والا)۔ مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَحْكُمُ**: (میں فیصلہ کروں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ** **يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ضمیر تم مبنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا** (ہونا)۔ ناصب خبر۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَخْتَلِفُونَ**: (تم اختلاف کرتے ہو)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَافٌ**: (اختلاف کرنا۔ بدلنا۔ آگے پیچھے آنا۔ فرق)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل ف)۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خُلْفًا** (پیچھے ہونا)۔

**ترجمہ آیت:** اس وقت اللہ نے فرمایا کہ عیسیٰ! میں تمہاری دنیا میں رہنے کی مدت پوری کر کے تم کو اپنی طرف اٹھا لوں گا اور تمہیں کافروں (کی صحبت) سے پاک کر دوں گا اور جو لوگ تمہاری پیروی کریں گے ان کو کافروں پر قیامت تک فائق (وغالب) رکھوں گا پھر تم سب میرے پاس لوٹ کر آؤ گے تو جن باتوں میں تم اختلاف کرتے تھے اس دن تم میں ان کا فیصلہ کر دوں گا۔

3:56 فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَعَذَّبْنَاهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ

**فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **أَمَّا**: (لیکن رہے) حرف شرط۔ تفصیل اور تاکید کے لئے آتا ہے۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كُفِّرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب۔ **أَمَّا** کا۔ **أَعَذَّبَ**: (میں عذاب دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُ**۔ (عذاب دینا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يَعْذِّبُ**۔ مصدر۔ **عُذُّوْا**۔ (بیٹھا۔ **هَذَا عَذْبٌ فَرَاتٌ**۔ **وَهَذَا مَلْحٌ أَجَاجٌ**) (یہ بہت زیادہ بیٹھا ہے۔ اور وہ کڑوا ہے)۔ **هُمْ**: (انہیں)۔ **عَذَابًا**: (عذاب) نائب مفعول مطلق منصوب۔ موصوف۔ **شَدِيدًا**: (سخت) صفت منصوب۔ تابع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَوَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْآخِرَةِ**: (قیامت۔ آخرت) معطوف۔ مجرور۔ **وَوَ**: (اور) استثنائیہ۔ **مَا**: (نفی) نافیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **تَّاصِرِينَ**: (مدد کرنے والے) مبتداء مؤخر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع۔

ترجمہ آیت: یعنی جو کافر ہوئے ان کو دنیا اور آخرت (دونوں) میں سخت عذاب دوں گا اور ان کا کوئی مددگار نہ ہو گا۔

3: 57 **وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ**

**وَوَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَمَّا**: (لیکن رہے) حرف شرط۔ تفصیل اور تاکید کے لئے آتا ہے۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ **آمَنُوا**: (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَوَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا**: (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع م ل) **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کام کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ**: (نیکیوں کے۔ اچھائیاں) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب۔ **يُوَفِّي**: (پورا کیا جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ تفعیل۔ **وَفِي يُوَفِّي**۔ مصدر۔ **تَوْفِيَّةً**۔ (پورا کرنا۔ مرجانا) ثلاثی مجرد۔ باب

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقرہ و آل عمران

ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَجُورَ**۔ (اجر۔ بدلے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (استثنا فیہ)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يُحِبُّ**۔ (پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **أَحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حُبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا) پسند کرنا۔ خبر مرفوع۔ **الظَّالِمِينَ**۔ (الظالم کی جمع۔ اندھیر مچانے والے) مفعول بہ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور جو ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے ان کو اللہ پورا پورا صلہ دے گا اور اللہ ظالموں کو دوست نہیں رکھتا

### 58:3 ذَلِكَ تَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ

**ذَلِكَ**۔ (وہ۔ یہ) اسم اشارہ بعید۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **تَتْلُوهُ**۔ (ہم پڑھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تِلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **عَلَيْ**۔ (پر) حرف جار۔ **كَ**۔ (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الآيَاتِ**۔ (آیات) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الذِّكْرِ**۔ (ذکر۔ نصیحت) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **الْحَكِيمِ**۔ (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) یہ ہم تم کو (اللہ کی) آیتیں اور حکمت بھری نصیحتیں پڑھ پڑھ کر سناتے ہیں۔

### 59:3 إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

**إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **مَثَلٌ**۔ (مثال) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **عِيسَى**۔ (عیسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً مضاف الیہ۔ **عِنْدَ**۔ (پاس) ظرف مکان۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (مانند۔ طرح) حرف تشبیہ۔ و جار۔۔ **مَثَلِ**: (مثال) اسم مجرور۔ مضاف۔ **آدَمَ**:  
(آدم) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب  
نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً  
منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **تُرَابٍ**: (مٹی سے) اسم مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔  
**قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْ**:  
(ہو جا) فعل امر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین نون اعرابی محذوف۔ یہ نون اصلی ہے۔  
ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **فَ**: (پھر) حرف  
عطف۔ **يَكُونُ**: (ہو جاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف  
واوی۔ صیغہ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔

ترجمہ آیت: عیسیٰ کا حال اللہ کے نزدیک آدم کا سا ہے کہ اس نے (پہلے) مٹی سے ان کا قالب بنایا پھر فرمایا کہ  
(انسان) ہو جا تو وہ (انسان) ہو گئے۔۔

(واہ فتح محمد جالندھری کمال کی ٹانگ ہی توڑ کر رکھ دی۔ ترجمہ ہی بدل دیا۔ کچھ شرم ہوتی ہے کچھ حیا ہوتی ہے۔ دنیا کو  
دھوکہ دینے سے باز نہیں آئے۔ یہ کیوں نہیں لکھا کہ جیسے بقیہ انسان پیدا ہوتے ہیں اسی طرح پیدا کیا۔ کیا مٹی میں  
بنا کر ٹیسٹ ٹیوب میں رکھا۔ (یوسفی)

60:3 الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ

**الْحَقُّ**: (حق۔ سچ) مبتداء۔ مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرا) ضمیر  
واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پھر) برائے رابطہ۔ **لَا**: (نہیں) لائے ناہیہ۔ جازم۔ **تَكُنْ**: (تو ہو

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(جا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ نون اعرابی بوجہ التقائے ساکنین محذوف۔: (تو ہو جا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔: (سے) حرف جار۔ **الْمُبْتَرِّينَ**۔: **الْمُبْتَرِّئِ** کی جمع۔ شک کرنے والے۔ شبہ میں پڑنے والے (فاعل)۔ جمع۔ اسم مجرور۔ مصدر۔ **إِمْتَرَاءً**۔

ترجمہ آیت: (یہ بات) تمہارے پروردگار کی طرف سے حق ہے تو تم ہرگز شک کرنے والوں میں نہ ہونا۔

61:3 **فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ**

**فَ**۔: (پس) استثنائیہ۔ **مِنْ**۔: (جو) اسم موصول شرطیہ۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **حَاجَّ**۔: (اس نے جھگڑا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ **حَاجَّ يُحَاجُّ**۔ مصدر۔ **مُحَاجَّةً**۔ (مناظرہ کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ج ج) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَجُّ يَحُجُّ**۔ مصدر۔ **حَجًّا**۔ **حُجًّا**۔ **أَحْجَجُ**۔ (زیارت کرنا۔ زیارت کے لئے قصد کرنا۔ یعنی بیت اللہ شریف کا)۔ **كَ**۔: (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**۔: (میں) حرف جار۔ **هَ**۔: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔: (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**۔: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اس مجرور۔ مضاف۔ **مَا**۔: (کہ) مصدریہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **جَاءَ**۔: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ **جَاءَ يَجِيءُ**۔ مصدر۔ **جِيءُ**۔ فاعل۔ **جَاءَ**۔ مفعول۔ **مَجِيءُ**۔ (آنا)۔ **كَ**۔: (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔: (سے) حرف جار۔ **الْعِلْمِ**۔: (علم۔ سائنس) اسم مجرور۔ **فَ**۔: (تو) حرف رابطہ۔ **قُلْ**۔: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **تَعَالَوْا**۔: (تم بلا لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَعَالَى**

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**يَتَعَالَى**۔ مصدر۔ **تَعَالَى**۔ بلند مقام کی طرف بلانا۔ پھر ہر وقت ہر جگہ بلانے کے لئے مستعمل ہو رہا ہے۔  
**نَدَّعُ**:(ہم بلا تے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا**  
**يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعَوًا**۔ **دَعْوَةً**۔ (دعوت دینا۔ پکارنا۔ بلانا)۔ **أَبْنَاءَ**:(**أَبْنٍ** کی جمع۔ بیٹوں کو) غیر منصرف۔ محلاً  
منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا**:(ہم اپنے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔  
**أَبْنَاءَ**:(بیٹے) معطوف۔ منصوب۔ **كُمُ**:(تم اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف  
عطف۔ **نِسَاءَ**:(عورتوں کو) **نَا**:(ہم اپنے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف  
عطف۔ **نِسَاءَ**:(عورتوں کو) **كُمُ**:(تم اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف  
عطف۔ **أَنْفُسَ**:(جانوں۔ لوگوں کو) **نَا**:(ہم اپنے) **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **أَنْفُسَ**:(لوگوں کو۔ جانوں  
کو)۔ **كُمُ**:(تم اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**:(پھر) حرف عطف۔ **نَبْتَهَلُ**:(ہم  
آزادانہ غور کرتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ **إِبْتَهَلُ**۔ مصدر۔  
مصدر۔ **إِبْتَهَالُ**۔ (آزادانہ غور و خوض کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (بھل) صیغہ۔ **بَهَلُ**۔ مصدر۔  
**بَهْلًا**۔ (آزادانہ غور کرنا)۔

**نوٹ:** ((س لفظ سے مباہلہ بنتا ہی نہیں۔ یہ لفظ تو باب **افتعال** سے ہے۔ بامفاعلہ سے نہیں۔ پھر یہ مباہلہ کدھر  
سے داخل کر دیا گیا۔ اس میں پورے کے پورے خاندان شامل ہیں۔ پھر **پنجتن** کہاں سے۔ معجزۃ ڈال دیئے  
گئے۔ خود بدلتے ہیں نہیں قرآن کو ہی بدل ڈالتے ہیں۔ **یعنی** اگر غور و خوض کے بعد بھی تم لوگوں کو سمجھ نہیں آتی  
اور اپنی غلط سوچ پر اڑے ہوئے ہو۔ پھر آؤ ہم دونوں پارٹیاں اللہ تعالیٰ کے حضور گڑ گڑا کر دعا کرتے ہیں کہ  
"جھوٹوں پر اللہ کی لعنت"۔ **یوسفی**))

**فَ:**(پس) حرف عطف۔ **نَجْعَلُ**:(ہم بناتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
فتح۔ مادہ (نجع ل)۔ صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا۔ پیدا کرنا)۔ **لَعْنَةً**:(لعنت) منصوب۔ مفعول



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقره و آل عمران

ہم۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ عَلٰی: (اوپر) حرف جار۔ الْكَاذِبِينَ: (الْكَاذِبُ کی جمع۔ جھوٹے) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: پھر اگر یہ لوگ عیسیٰ کے بارے میں تم سے جھگڑا کریں اور تم کو حقیقت الحال تو معلوم ہو ہی چلی ہے تو ان سے کہنا کہ آؤ ہم اپنے بیٹوں اور عورتوں کو بلائیں تم اپنے بیٹوں اور عورتوں کو بلاؤ اور ہم خود بھی آئیں اور تم خود بھی آؤ پھر دونوں فریق (اللہ سے) دعا والتجا کریں اور جھوٹوں پر اللہ کی لعنت بھیجیں۔

62:3 إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ إِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ المزحلقة۔ هُوَ: (وہ۔ یہی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ الْقَصَصُ: (قصے) إِنَّ کی خبر۔ مرفوع۔ موصوف۔ الْحَقُّ: (سچے) صفت۔ مرفوع۔ تابع۔ وَ: (اور) استثنافیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ زور پیدا کرنے لئے استعمال کیا گیا۔ إِلَهٍ: (کوئی معبود) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) إِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (یقیناً) المزحلقة۔ هُوَ: (وہ ہی) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ الْعَزِيزُ: (سب سے زیادہ عزت والا)۔ مبالغہ۔ إِنَّ کی خبر۔ مرفوع۔ الْحَكِيمُ: (خوب دانائی اور حکمت والا)۔ إِنَّ کی خبر ثانی۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ تمام بیانات صحیح ہیں اور اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں اور بیشک اللہ غالب اور صاحب حکمت ہے۔

63:3 فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**فَ:** (پس) استثنافیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم۔ **تَوَلَّوْا:** (تم پھیر دو گے)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَلَّى** **يُؤَلِّی**۔ مصدر۔ **تَوَلَّیَّتَ:** (منہ پھیرنا۔ رخ پھیرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَلَّى** **یَلِی**۔ مصدر۔ **وَلَّیَّا:** (منہ پھیرنا)۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلِیْمٌ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ)۔ حرف جار۔ **الْمُفْسِدِیْنَ:** (الْمُفْسِدُ کی جمع)۔ بگاڑ پیدا کرنے والے) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: تو اگر یہ لوگ پھر جائیں تو اللہ مفسدوں کو خوب جانتا ہے۔

64:3 قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

**قُلْ:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَهْلَ:** (اہل۔ والو) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **تَعَالَوْا:** (تم بلا لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَعَالَى** **يَتَعَالَى**۔ مصدر۔ **تَعَالَى:** بلند مقام کی طرف بلانا۔ پھر ہر وقت ہر جگہ بلانے کے لئے مستعمل ہو رہا ہے۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **كَلِمَةٍ:** (قانون) اسم مجرور۔ موصوف۔ **سَوَاءٍ:** (برابر۔ یکساں) اسم مجرور۔ صفت۔ مجرور۔ تابع۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ منصوب۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَلَّا:** (یہ کہ) مرکب (أَنْ + لَا) مصدریہ۔ ناصب مضارع + لائے نافیہ۔ **نَعْبُدُ:** (ہم بندگی کرتے ہیں) فعل مضارع متکلم منصوب۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف  
 حصر۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **نُشْرِكَ**: (ہم شرک  
 کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔  
**إِشْرَاكٌ**۔ (شرک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شِرْكًا**۔  
 (شریک ہونا)۔ **بِهِ**: (اس کے ساتھ) جار + ضمیر واحد مذکر غائب۔ مجرور۔ **شَيْئًا**: (کسی چیز کو) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی۔ ناصب خبر۔ **يَتَّخِذُ**: (اس نے پکڑا) فعل مضارع واحد مذکر  
 غائب۔ منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **أَتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **إِتِّخَاذٌ**۔ (پکڑنا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا** (پکڑنا)۔ **بَعْضُ**: (بعض۔ کوئی)  
 ظرف۔ مضاف۔ **نَا**: (ہم سے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَعْضًا**: (بعض کو) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **أَرْبَابًا**: (پرورش کرنے والے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوا)  
 ظرف۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف  
 شرط۔ جازم مضارع۔ **تَوَلَّوْا**: (تم پھیر دو گے)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 تفعیل۔ صیغہ۔ **وَلَّى يُؤَلِّي**۔ مصدر۔ **تَوَلَّيْتُ**۔ (منہ پھیرنا۔ رخ پھیرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی)  
 مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَلَّى بَلَى**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (منہ پھیرنا)۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔  
**قُولُوا**: (وہ سب کہیں) فعل امر جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف  
 واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **إِشْهَدُوا**: (سب گواہی دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع  
 الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ھ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةٌ**۔ (گواہی دینا)۔  
**بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَا**: (یقیناً ہم) مرکب: (**أَنْ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم + ضمیر جمع  
 متکلم۔ محلاً **أَنْ** کا اسم منصوب۔ **مُسْلِمُونَ**: (کی جمع) **أَنْ** کی خبر مرفوع۔ علامت۔ **واؤ**۔

**ترجمہ آیت:** کہہ دو کہ اے اہل کتاب جو بات ہمارے اور تمہارے دونوں کے درمیان یکساں (تسلیم کی گئی) ہے اس کی طرف آؤ وہ یہ کہ اللہ کے سوا ہم کسی کی عبادت نہ کریں اور اس کے ساتھ کسی چیز کو شریک نہ بنائیں اور ہم میں سے کوئی کسی کو اللہ کے سوا اپنا کارساز نہ سمجھے اگر یہ لوگ (اس بات کو) نہ مانیں تو (ان سے) کہہ دو کہ تم گواہ رہو کہ ہم (اللہ کے) فرماں بردار ہیں۔

65:3 يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنْزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

**یَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَهْلَ:** (اہل۔ والو) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **لِمَ:** (کیوں) اسم استفہام۔ **تُحَاجُّونَ:** (تم سے مباحثہ کرتے ہیں۔ جھگڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ۔ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ **حَاجَّ يُحَاجُّ:** مصدر۔ **مُحَاجَّةً:** (مناظرہ کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ج ج) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَجَّ يَحُجُّ:** مصدر۔ **حَجًّا۔ حَجًّا۔ حُجَّ۔ أَحْجَجُّ:** (زیارت کرنا۔ زیارت کے لئے قصد کرنا۔ یعنی بیت اللہ شریف کا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **إِبْرَاهِيمَ:** (ابراہیم) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أُنْزِلَتِ:** (تو نے اتارا) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث ساکن۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **إِنْزَالًا:** (اتارنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **نُزُولًا:** (اترنا)۔ **التَّوْرَةُ:** (تورات) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْإِنْجِيلُ:** (انجیل) معطوف۔ مرفوع۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ:** (بعد) اسم ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَعْقِلُونَ:** (تم عقل رکھتے

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (عقل) صیغہ۔ **عَقَلَ يَعْقِلُ**۔ مصدر۔ **عَقْلًا**۔ (سوچنا)۔

ترجمہ آیت: اے اہل کتاب تم ابراہیم کے بارے میں کیوں جھگڑتے ہو حالانکہ تورات اور انجیل ان کے بعد اتری ہیں (اور وہ پہلے ہو چکے ہیں) تو کیا تم عقل نہیں رکھتے۔

66:3 هَا أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ حَاجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

ہَا: (اوائے) حرف تنبیہ۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل جمع مذکر حاضر۔ مبتداء مرفوع۔ **هَؤُلَاءِ**: (یہ) اسم اشارہ قریب جمع مؤنث و مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **حَاجَجْتُمْ**: (تم نے جھگڑے کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ **حَاجَّ يُحَاجُّ**۔ مصدر۔ **مُحَاجَّةً**۔ (مناظرہ کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ج ج) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَجَّ يُحَجُّ**۔ مصدر۔ **حَجًّا**۔ **حَجًّا**۔ **حُجًّا**۔ **أَحْجَجُّ**۔ (زیارت کرنا۔ زیارت کے لئے قصد کرنا۔ یعنی بیت اللہ شریف کا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **عِلْمٌ**: (علم۔ سائنس) مبتداء مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **لِمَ**: (کیوں) اسم استفہام۔ **تُحَاجُّونَ**: (تم جھگڑتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ **حَاجَّ يُحَاجُّ**۔ مصدر۔ **مُحَاجَّةً**۔ (مناظرہ کرنا۔ جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ج ج) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَجَّ يُحَجُّ**۔ مصدر۔ **حَجًّا**۔ **حَجًّا**۔ **حُجًّا**۔ **أَحْجَجُّ**۔ (زیارت کرنا۔ زیارت کے لئے قصد کرنا۔ یعنی بیت اللہ شریف کا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **لَيْسَ**: (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

فعل جامد۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔  
 محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **عِلْمٌ:** (سائنس۔  
 علم) **لَيْسَ** کا اسم۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل  
 مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا) محلاً خبر  
 مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ  
**تَعْلَمُونَ:** (تم جانتے)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً خبر  
 مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔

ترجمہ آیت: دیکھو ایسی بات میں تو تم نے جھگڑا کیا ہی تھا جس کا تمہیں کچھ علم تھا بھی مگر ایسی بات میں کیوں جھگڑتے  
 ہو جس کا تمہیں کچھ بھی علم نہیں اور اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔

67:3 مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

**مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کو و  
 ن) اجوف واوی۔ صیغہ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **إِبْرَاهِيمُ:** (ابراہیم) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔  
**يَهُودِيًّا:** (یہودی) کی خبر منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **نَصْرَانِيًّا:** (نصرانی) **كَانَ** کی خبر ثانی۔  
 منصوب۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **لَكِنْ:** (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَانَ:** (تھا) فعل ناقص  
 ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کو و ن) اجوف واوی۔ صیغہ **كَانَ يَكُونُ**۔  
 مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **حَنِيفًا:** (یکسو۔ حق پر رہنے والا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مُسْلِمًا:** (فرمانبردار) **كَانَ** کی  
 خبر ثانی۔ منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کون) اجوف واوی۔ صیغہ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔  
**مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْمُشْرِكِينَ**۔ (المُشْرِكُ کی جمع)۔ اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلا **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: ابراہیم نہ تو یہودی تھے اور نہ عیسائی بلکہ سب سے بے تعلق ہو کر ایک (اللہ) کے ہو رہے تھے اور  
 اسی کے فرماں بردار تھے اور مشرکوں میں نہ تھے۔

68:3 **إِنَّ أَوَّلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لِلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ**

**إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أَوَّلَى**۔ (زیادہ حق دار۔ زیادہ لائق) فعل التفضیل۔ **إِنَّ** کا اسم  
 منصوب۔ مضاف **النَّاسِ**۔ (لوگ) مجرور مضاف الیہ **بِ**۔ (ساتھ کے) حرف جار۔ **إِبْرَاهِيمَ**۔ (ابراہیم) غیر منصرف۔ محلاً اسم  
 مجرور۔ **لَ**۔ (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **لَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی برف فتح۔ **اتَّبَعُوا**۔ (انہوں نے پیروی کی) فعل  
 ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقه محذوف برائے اتصال ما بعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ**  
**يَتَّبَعُ**۔ مصدر۔ **إِتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبَعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبَوُّعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هُ**  
 (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **هَذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 معطوف مرفوع۔ **النَّبِيُّ**۔ (پیغمبر) بدل مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر معطوف  
 مرفوع۔ **آمَنُوا**۔ (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔  
**إِيمَانًا**۔ (ایمان لانہ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا)  
 حفاظت میں ہونا)۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **وَلِيُّ**۔ (سرپرست۔ ذمہ دار) خبر  
 مرفوع۔ مضاف۔ **الْمُؤْمِنِينَ**۔ (المُؤْمِنُ کی جمع) مجرور۔ مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: ابراہیم سے قرب رکھنے والے تو وہ لوگ ہیں جو ان کی پیروی کرتے ہیں اور پیغمبر (آخر الزمان) اور وہ  
 لوگ جو ایمان لائے ہیں اور اللہ مومنوں کا کار ساز ہے۔

69:3 وَدَّتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

**وَدَّتْ**: (اس نے خواہش کی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (و د د) مثال واوی۔  
 صیغہ۔ **وَدَّ يَوَدُّ**۔ مصدر۔ **وَدَّأ**۔ (آرزو کرنا)۔ **طَّائِفَةٌ**: (جماعت۔ گروہ۔ ٹولہ) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے)  
**أَهْلِ**: (اہل۔ لوگ۔ پیروکار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ**: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ (تورات۔  
 انجیل) مجرور مضاف الیہ۔ **لَوْ**: (اگر۔ کاش) مصدریہ۔ حرف شرط۔ غیر عامل۔ **يُضِلُّونَ**: (گمراہ کرتے ہیں) فعل  
 مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَضَلَّ**  
**يُضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔  
 مصدر۔ **ضَلَالًا**۔ (گمراہ ہونا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **وَ**: (حالانکہ)  
 حالیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُضِلُّونَ**: (گمراہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون  
 اعرابی۔ موجود۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔  
 مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَالًا**۔ (گمراہ ہونا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔  
**أَنْفُسُ**: (لوگوں کو۔ جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (وہ۔ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً  
 مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَشْعُرُونَ**: (شعور رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع  
 مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ع ر)۔ صیغہ۔ **شَعَرَ**  
**يَشْعُرُ**۔ مصدر۔ **شُعُورٌ**۔ (بال کی کھال اتارنا۔ گہرائی سے سوچنا)۔

**ترجمہ آیت:** (اے اہل اسلام) بعضے اہل کتاب اس بات کی خواہش رکھتے ہیں کہ تم کو گمراہ کر دیں مگر یہ (تم کو کیا  
 گمراہ کریں گے) اپنے آپ کو ہی گمراہ کر رہے ہیں اور نہیں جانتے۔

70:3 يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقرہ و آل عمران

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَهْلَ: (لوگ۔ پیروکار۔ والے) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ الْكِتَابِ: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ تورات۔ انجیل۔ مجرور مضاف الیہ۔ لِمَ: (کیوں) اسم استفہام۔ تَكْفُرُونَ: (تم کفر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ کَفَرٍ یَكْفُرُ۔ مصدر۔ کَفَرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ بِ: (ساتھ۔ سے) آیات: (آیات۔ نشانیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ اَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ تَشْهَدُونَ: (گواہی دیتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ محلاً منصوب حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ شَهِدَ یَشْهَدُ۔ مصدر۔ شَہَادَةً۔ (گواہی دینا۔ موجود ہونا)۔ ترجمہ آیت: اے اہل کتاب تم اللہ کی آیتوں سے کیوں انکار کرتے ہو اور تم (تورات کو) مانتے تو ہو۔

71:3 يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَلْبِسُوْنَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَهْلَ: (لوگ۔ پیروکار۔ والے) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ الْكِتَابِ: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ تورات۔ انجیل۔ مجرور مضاف الیہ۔ لِمَ: (کیوں) اسم استفہام۔ تَلْبِسُونَ: (ملاوٹ کرتے ہوں۔ لباس پہناتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ل ب س) صیغہ۔ لَبَسَ یَلْبَسُ۔ مصدر۔ لَبَسًا۔ (ملاوٹ کرنا۔ لباس چڑھانا۔ خلط ملط کرنا)۔ الْحَقَّ: (حق۔ سچ) (کو) منصوب۔ مفعول یہ۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ الْبَاطِلِ: (جھوٹ۔ مٹ جانے والے) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ تَكْتُمُونَ: (چھپاتے ہو) معطوف۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت م) صیغہ۔ کَتَمَ یَكْتُمُ۔ مصدر۔ کَتْمَانًا۔ (چھپانا)۔ الْحَقَّ: (حق۔ سچ) (کو) منصوب۔ مفعول یہ۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ اَنْتُمْ: (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبتداء مرفوع۔ تَعْلَمُونَ: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔

موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً منصوب۔ حال۔۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمًا**۔ (جاننا)۔

اے اہل کتاب تم سچ کو جھوٹ کے ساتھ خلط ملط کیوں کرتے ہو اور حق کو کیوں چھپاتے ہو اور تم جانتے بھی ہو

72:3 **وَقَالَتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمَنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجْهَ النَّهَارِ  
وَكَفَرُوا آخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ**

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **قَالَتْ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **طَّائِفَةٌ**: (گروہ۔ ٹولہ۔ جماعت) فاعل۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَهْلِ**: (لوگ۔ پیروکار۔ والے) اسم مجرور۔ **الْكِتَابِ**: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ تورات۔ انجیل۔ مجرور مضاف الیہ۔ **آمَنُوا**: (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَمَنَ** **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ** **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ **أُنْزِلَ**: (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا** (اترنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا**: (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَمَنَ** **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ** **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَجْهَ**: (دن کا آغاز۔ چہرہ۔ دن چڑھے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **النَّهَارِ**: (دن) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كَفَرُوا**: (تم سب انکار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ **كَفَرَ**

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **آخِرُ**: (آخر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **لَعَلَّ** محلاً کا اسم منصوب۔ **يَرْجِعُونَ**: (وہ لوٹتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رَجَعُ**۔ (لوٹنا)۔

**ترجمہ آیت:** اور اہل کتاب ایک دوسرے سے کہتے ہیں کہ جو (کتاب) مومنوں پر نازل ہوئی ہے اس پر دن کے شروع میں تو ایمان لے آیا کرو اور اس کے آخر میں انکار کر دیا کرو تاکہ وہ (اسلام سے) برگشتہ ہو جائیں۔

73:3 وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيتُمْ أَوْ يُحَاجُّوْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

**و:** (اور) استثنافیہ۔ **لَا**: (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم۔ مضارع۔ **تُؤْمِنُوا**: (تم ایمان لاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَمَنْ يُّؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَبِعَ**: (اس نے پیروی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) صیغہ۔ **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **تَبَعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **دِينَ**: (دین۔ اصول۔ طریقہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْ**: (تم کہہ دو) فعل امر واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ**: (بے شک۔ یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الْهُدَىٰ**: (ہدایت۔ راہنمائی) معف باللام۔ خاص راہنمائی۔ منصوب۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**إِنَّ** کا اسم۔ **هُدًى**: (ہدایت۔ رہنمائی) منصوب۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ کی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَنْ**: (کہ) حرف مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُؤْتِي**: (وہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **أَحَدٌ**: (کسی ایک کو) **مِثْلٌ**: (مانند۔ طرح۔ مثل) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **أَوْتِيْتُمْ**: (تم کو دیا گیا ہے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يُحَاجُّوْا**: (جھگڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ **كُمُ**: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی برف فتح۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (پالنے والا) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْ**: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الْفُضْلُ**: (ضرورت سے زیادہ۔ رحمت۔ فضل) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **يَدٍ**: (ہاتھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **يُؤْتِي**: (وہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَـ**: (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقره و آل عمران

**يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ**۔ **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **وَاسِعٌ:** (وسیع کرنے والا۔ کشادگی دینے والا) خبر مرفوع۔ **عَلِيمٌ:** (خوب جاننے والا) خبر ثانی مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور اپنے دین کے پیرو کے سوا کسی اور کے قائل نہ ہونا (اے پیغمبر) کہہ دو کہ ہدایت تو اللہ ہی کی ہدایت ہے (وہ یہ بھی کہتے ہیں) یہ بھی (نہ ماننا) کہ جو چیز تم کو ملی ہے ویسی کسی اور کو ملے گی یا وہ تمہیں اللہ کے روبرو قائل معقول کر سکیں گے یہ بھی کہہ دو کہ بزرگی اللہ ہی کے ہاتھ میں ہے وہ جسے چاہتا ہے دیتا ہے اور اللہ کشائش والا (اور) علم والا ہے۔

### 74:3 يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

**يَخْتَصُّ:** (وہ مخصوص کرتا ہے) **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **رَحْمَتِ:** (مہربانی۔ رحمت۔ شفقت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ:** (وہ۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ:** (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ**۔ **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **ذُو:** (والا) خبر مرفوع۔ **سَ:** (اور) استثنائیہ۔ **الْفَضْلِ:** (فضل۔ فالتو۔ رحمت) مجرور۔ مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْعَظِيمِ:** (خوب عظمت والا) صفت مجرور۔ تابع۔

**ترجمہ آیت:** وہ اپنی رحمت سے جس کو چاہتا ہے خاص کر لیتا ہے اور اللہ بڑے فضل کا مالک ہے۔

75:3 وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنُهُ بِقِنْطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنُهُ بِدِينَارٍ  
لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ  
وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

و: (اور) استثنائیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ اَہْلٍ: (اہل) اسم مجرور۔ مضاف۔ الْكِتَابِ: (کتاب) معرف باللام۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ خاص کتاب۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ تَأْمَنُ: (حفاظت کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ اَمِنَ یَاْمَن۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا۔ امانت رکھنا)۔ هُ: (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ قِنْطَارٍ: (خزانے۔ ڈھیر) اسم مجرور۔ یُوَدِّ: (وہ ادا کرتا ہے۔ واپس کر دیتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر۔ جواب شرط۔ مجزوم۔ اصلاً یُوَدِّی تھا۔ التقائے ساکنین کے ی۔ حرف علت محذوف۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ لَ: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ هُم: (ان میں سے بعض) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع خبر مقدم۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ تَأْمَنُ: (حفاظت کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ اَمِنَ یَاْمَن۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا۔ امانت رکھنا)۔ هُ: (اس کے پاس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ دِينَارٍ: (دینا) اسم مجرور۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یُوَدِّ: (وہ ادا کرتا ہے۔ واپس کر دیتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر مجزوم۔ اصلاً یُوَدِّی تھا۔ التقائے ساکنین کے ی۔ حرف علت محذوف۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ لَ: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ اسم مجرور۔ اِلَّا: (مگر۔ سوائے) حرف

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

حصر۔ مَآ: (جب تک) مصدریہ۔ زمانیہ۔ دُمْتُ: (تو رہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (دوم) اجوف واوی۔ صیغہ۔ دَامَ يَدُومُ۔ مصدر۔ دَوَامٌ۔ (ہمیشہ رہنا)۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ قَائِمًا: (قائم رہنے والا۔ کھڑا ہونے والا۔ نگران) خبر دَامَ کی منصوب۔  
 ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔  
 ناصب اسم۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔  
 قَوْلًا۔ (کہنا)۔ لَيْسَ: (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ اس سے فعل مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ نَا: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لَيْسَ کی خبر مقدم منصوب۔ فِي: (میں) حرف جار۔ الْأُمِّيِّينَ: (الْأُمِّيِّ کی جمع) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ جو لوگ عراق سے ہجرت کر کے مکہ پہنچے ان کو عربی زبان نہیں آتی تھی۔ ان کو عَجَبِيَّاءِ الْأُمِّيِّ کہا جاتا تھا۔ سَبِيلٌ: (راہ) لَيْسَ کا اسم مؤخر۔ مرفوع۔ وَ: (اور) استثنافیہ۔ يَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا)۔  
 عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ الْكَذِبَ: (جھوٹا) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يَعْلَمُونَ: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔

ترجمہ آیت: اور اہل کتاب میں سے کوئی تو ایسا ہے کہ اگر تم اس کے پاس (روپوں کا) ڈھیر امانت رکھ دو تو تم کو (فوراً) واپس دے دے اور کوئی اس طرح کا ہے کہ اگر اس کے پاس ایک دینار بھی امانت رکھو تو جب تک اس کے

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سوره بقره و آل عمران

سر پر ہر وقت کھڑے نہ رہو تمہیں دے ہی نہیں یہ اس لیے کہ وہ کہتے ہیں کہ امیوں کے بارے میں ہم سے مواخذہ نہیں ہو گا یہ اللہ پر محض جھوٹ بولتے ہیں اور (اس بات کو) جانتے بھی ہیں۔

76:3 بَلَى مَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ وَاتَّقَى فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

**بَلَى:** (ہاں۔ کیوں نہیں) سوال نفی میں جواب مثبت کے لئے **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم۔ **أَوْفَى:** (وہ پورا کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل شرط۔ محلاً مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ **أَوْفَى يَوْفَى:** مصدر۔ **إِيفَاءً:** (پورا کرنا۔ مرجانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفَى يَفِي:** مصدر۔ **وَفَاءً:** (پورا ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ کو) **عَهْدٍ:** (عہد) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اتَّقَى:** (وہ پرہیز کرے۔ اللہ کے قانون کی پابندی کرے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقَى:** مصدر۔ **اتِّقَاءً:** (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى يَتَّقَى:** مصدر۔ **وَقَايَةً:** **وَقِيًّا:** (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ:** کا اسم منصوب۔ **يُحِبُّ:** (پیارا کرتا ہے) پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ:** مصدر۔ **أَحْبَابًا:** (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (حب ب) مضاعف۔ صیغہ **حَبَّ يُحِبُّ:** مصدر۔ **حَبًّا:** (پیارا کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ **الْمُتَّقِينَ:** (المتقی کی جمع۔ پرہیز گاروں) مفعول بہ۔ منصوب۔ علامت۔ **ی:**

ترجمہ آیت: ہاں جو شخص اپنے اقرار کو پورا کرے اور (اللہ سے) ڈرے تو اللہ ڈرنے والوں کو دوست رکھتا ہے۔

77:3 إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَشْتَرُونَ:** (وہ خریدتے ہیں۔ بیچتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ش ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **شَرَىٰ يَشْرِىٰ**۔ مصدر۔ **شَرَاءً**۔ (خریدنا۔ فروخت کرنا) **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **عَهْدٍ:** (عہد) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَيَّانٍ:** (قسمیں) معطوف مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ **ثَمَنًا:** (قیمت) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **قَلِيلًا:** (تھوڑی) صفت منصوب۔ تابع۔ **أُولَئِكَ:** (وہ ہی) اسم اشارہ بعید۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ **خَلَاقٍ:** (کوئی حصہ) لائے نفی جنس کا اسم۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ:** (آخرت۔ قیامت) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُكَلِّمُ:** (وہ کلام کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَلَّمَ يَكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَكْلِيمًا** (بات کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر و ضرب۔ مادہ (ک ل م) صیغہ۔ **كَلَّمَ يَكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **كَلَّمًا** (بولنا)۔ **هَمْ:** (وہ۔ ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَنْظُرُ:** (وہ دیکھے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا۔ انتظار کرنا)۔ **إِلَی:** (طرف) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَوْمَ:** (دن) منصوب۔ ظرف زمان۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ:** (قیامت) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُزَيِّ:** (نشوونما۔ پنپنے دے گا۔ پاک کرے گا۔ اصلاح کرے گا) فعل مضارع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَيَّ يَزِي**۔ مصدر۔ **تَزْكِيَّةً**۔ (نشوونما کرنا۔ اصلاح کرنا۔ پاک کرنا)۔ (کوئی رعایت نہیں ہوگی)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ز ک و) صیغہ۔ **زَكَ يَزْكُو**۔ مصدر۔ **أَزْكَ**۔ **زَكَةً**۔ **زَكَاءً**۔ **زُكُوًا**۔ (زیادہ کرنا۔ بڑھانا۔ نشوونما کرنا۔ تربیت کرنا)۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**ہُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ہُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَاب:** (عذاب۔ دکھ۔ تکلیف) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **أَلِيم:** (دکھ۔ درد) صفت مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جو لوگ اللہ کے اقراروں اور اپنی قسموں (کو بیچ ڈالتے ہیں اور ان) کے عوض تھوڑی سی قیمت حاصل کرتے ہیں ان کا آخرت میں کچھ حصہ نہیں ان سے اللہ نہ تو کلام کرے گا اور نہ قیامت کے روز ان کی طرف دیکھے گا اور نہ ان کو پاک کرے گا اور ان کو دکھ دینے والا عذاب ہو گا۔

78:3 **وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُؤُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ**

**وَ:** (اور) استثنافیہ۔ یا حرف عطف۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **ہُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **ل:** (یقیناً) لائے مزحلہ۔ برائے تاکید۔ **فَرِيقًا:** (جماعت۔ گروہ) منصوب۔ **إِنَّ:** کا اسم مؤخر۔ **يَلُؤُونَ:** (وہ مروڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ل و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَوِي يَلُؤِي:** مصدر۔ **لِي:** (مروڑنا)۔ **أَلْسِنَت:** (لسان کی جمع۔ زبانیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُم:** (وہ۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْكِتَاب:** (کتاب) معرف باللام خاص کتاب۔ اسم مجرور۔ **ل:** (تاکہ) لائے گئی۔ ناصب مضارع۔ **تَحْسَبُو:** (تم گمان کرو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ محذوف برائے اتصال۔ مابعد۔ **هُ:** (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْكِتَاب:** (کتاب) معرف باللام۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

و: (حالانکہ) حالیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ لَيْسَ کی مانند عمل۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ مَنی بر فتح۔ محلاً لَيْسَ اسم مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الْكِتَابُ: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ يَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بولنا۔ کہنا)۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ مبتداء۔ مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ عِنْدِ: (پاس) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ لَيْسَ جیسا عمل۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ لَيْسَ کا اسم مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ عِنْدِ: (پاس) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ يَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بولنا۔ کہنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ الْكَذِبُ: (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ يَعْلَمُونَ: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصب حال۔

ترجمہ آیت: اور ان (اہل کتاب) میں بعض ایسے ہیں کہ کتاب (تورات) کو زبان مروڑ مروڑ کر پڑھتے ہیں تاکہ تم سمجھو کہ جو کچھ وہ پڑھتے ہیں کتاب میں سے ہے حالانکہ وہ کتاب میں سے نہیں ہے اور کہتے ہیں کہ وہ اللہ کی طرف سے (نازل ہوا) ہے حالانکہ وہ اللہ کی طرف سے نہیں ہوتا اور اللہ پر جھوٹ بولتے ہیں اور (یہ بات) جانتے بھی ہیں

79:3 مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِّيْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ:** (تھا۔ ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔

**كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **بَشَرٍ:** (انسان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **أَنْ:** (یہ کہ) مصدریہ۔ ناصب۔ مضارع۔ **يُؤْتِي:** (دے دے۔ عطا کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي:** مصدر۔ **إِيتَاءً:** (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي:** مصدر۔ **إِيتَانًا:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُ:** (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ) جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **الْكِتَاب:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْحُكْم:** (حکم۔ فیصلہ) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **النُّبُوَّة:** (نبوت) معطوف۔ منصوب۔

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **يَقُول:** (وہ کہتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **لِنَّاسٍ:** (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **كُونُوا:** (ہو جاؤ) فعل ناقص امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **عِبَادًا:** (بندے) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **لِي:** (میرے لئے) حرف جار + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (علاوہ۔ سوا) ظرف۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔

**لَكِنْ:** (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُونُوا:** (ہو جاؤ) فعل ناقص امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **رَبَّانِيَّيْنِ:** (رَبَّانِي کی جمع۔ رب والے) خبر **كَانَ** کی منصوب۔ علامت۔ **ی:** (جو کچھ) حرف جار + اسم موصول۔ **كُنْتُمْ:** (ہو تم) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **تَعْلَمُونَ:** (تم سکھاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ جملہ محلاً منصوب۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورة بقرہ و آل عمران

**كَانَ** کی خبر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل) م (صیغہ)۔ **عَلَّمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلَّمَ**۔ (سیکھنا)۔ **الْكِتَابُ**۔ (کتاب) معرف باللام خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **بِنَا**۔ (جو کچھ) حرف جار + **مَا** مصدریہ۔ **كُنْتُمْ**۔ (ہو تم) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ضمیر **تُمْ** بنی بر سکون۔ محلاً **كَانَ** کا اسم۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَدْرُسُونَ**۔ (تم پڑھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ر س) صیغہ **دَرَسَ يَدْرُسُ**۔ مصدر۔ **دَرَسًا**۔ (پڑھنا)۔

**ترجمہ آیت:** کسی آدمی کو نشانیاں نہیں کہ اللہ تو اسے کتاب اور حکومت اور نبوت عطا فرمائے اور وہ لوگوں سے کہے کہ اللہ کو چھوڑ کر میرے بندے ہو جاؤ بلکہ (اس کو یہ کہنا سزاوار ہے کہ اے اہل کتاب) تم (علمائے) ربانی ہو جاؤ کیونکہ تم کتاب (اللہ) پڑھتے پڑھاتے رہتے ہو۔

80:3 وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

و: (اور) استثنائیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَأْمُرُ**۔ (وہ حکم دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **كُمُ**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَنْ**۔ (کہ) حرف مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَتَّخِذُوا**۔ (تم نے پکڑا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتِّخَاذًا**۔ (پکڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہوز الفاء۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **الْمَلَائِكَةَ**۔ (فرشتوں)۔ مخصوص قوتیں (غیر منصرف)۔ منصوب۔ مفعول بہ و: (اور) حرف عطف۔ **النَّبِيِّينَ**۔ (النبی کی جمع) خبر دینے والا (معطوف)۔ منصوب۔ علامت ی۔ **أَرْبَابًا**۔ (رب کی جمع)۔ رتوں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **أَ:** (کیا) حرف

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

استفہام۔ **يَأْمُرُ**: (وہ حکم دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمَرًا**۔ (حکم دینا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْكُفْرِ**: (کفر) اسم مجرور۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْتُمْ**: (تم ہو) ضمیر منفصل جمع مذکر حاضر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُسْلِمُونَ**: (**مُسْلِمٌ** کی جمع۔ مسلمان) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اس کو یہ بھی نہیں کہنا چاہیے کہ تم فرشتوں اور پیغمبروں کو اللہ بنا لو بھلا جب تم مسلمان ہو چکے تو کیا اسے زیبا ہے کہ تمہیں کافر ہونے کو کہے۔

81:3 **وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ**

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **أَخَذَ**: (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہوز الفاء۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا** (پکڑنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **مِيثَاقٌ**: (پختہ وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **النَّبِيِّينَ**: (النَّبِيِّ کی جمع۔ نبی)۔ **لَمَا**: (یقیناً جو۔ البتہ جو) لائے تاکید + اسم موصول۔ **آتَيْتُ**: (میں دوں) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كِتَابٍ**: (کتاب) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **حِكْمَةٍ**: (دانائی) معطوف مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ **جَاءَ يَجِيءُ** مصدر۔ **جِيءُ** فاعل۔ **جَاءَ** مفعول۔  
**مَجِيءٌ**۔ (آنا)۔ **كُمُ**: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) فاعل  
مرفوع۔ موصوف۔ **مُصَدِّقٌ**: (تصدیق کرنے والا) صفت مرفوع۔ تابع۔ **لَبَّأً**: (جو کچھ) حرف جار۔ + اسم  
موصول۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً  
مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ **تُؤْمِنَنَّ**: (تم ضرور بالضرور ایمان لاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر  
حاضر۔ نون اعرابی محذوف۔ یہاں چار **نون** اکٹھے ہو گئے تھے۔ ایک **أَمِنَ** کا دوسرا نون اعرابی۔ دو  
**نون**۔ ادغام شدہ۔ مشدد۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ضمہ برائے واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَمِنَ**  
**يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ**  
**يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِهِ**: (اس کے ساتھ) حرف جار + ضمیر واحد مذکر  
غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ **تَنْصُرُونَ**: (تم ضرور بالضرور مدد کرو  
گے)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی محذوف۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ضمہ برائے واو جمع۔  
**هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ **قَالَ يَقُولُ** مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **أَقَرَّرْتُمْ**: (تم  
نے اقرار کیا۔ تم نے تسلیم کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَرَّرْتُ**۔ مصدر۔  
اقرار۔ (اقرار کرنا۔ تسلیم کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ر ر) صیغہ۔ **قَرَّ يَقَرُّ**۔ مصدر۔ **إِقْرَرٌ**۔  
(ٹھنڈک ہونا۔ قرار آنا۔ چین آنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَخَذْتُمْ**: (تم پکڑا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔  
ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ** مصدر۔ **أَخْذًا** (پکڑنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔  
**ذَلِكُمْ**: (اس) اسم اشارہ جمع مذکر حاضر۔ **كُمُ** برائے خطاب۔ **إِصْرٍ**: (بوجھ) اصلاً **إِصْرًا**۔ منصوب۔ مفعول  
بہ۔ کسرہ برائے اتصال۔ مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**قَالُوا:** (انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **أَقْرَرْنَا:** (ہم نے اقرار کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَقَرَّ يَقَرُّ**۔ مصدر۔ اقرار۔ (اقرار کرنا۔ تسلیم کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ر ر) صیغہ۔ **قَرَّ يَقَرُّ**۔ مصدر۔ **إِقْرَرُ**۔ (ٹھنڈک ہونا۔ قرار آنا۔ چین آنا)۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ یا تفسیری۔ **أَشْهَدُوا:** (تم گواہی دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شُهُودًا**۔ (گواہی دینا)۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ یا استثنائیہ۔ **أَنَا:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مضاف الیہ۔ مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الشَّاهِدِينَ:** (دیکھنے والے۔ گواہی دینے والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ۔ خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور جب اللہ نے پیغمبروں سے عہد لیا کہ جب میں تم کو کتاب اور دانائی عطا کروں پھر تمہارے پاس کوئی پیغمبر آئے جو تمہاری کتاب کی تصدیق کرے تو تمہیں ضرور اس پر ایمان لانا ہو گا اور ضرور اس کی مدد کرنی ہو گی اور (عہد لینے کے بعد) پوچھا کہ بھلا تم نے اقرار کیا اور اس اقرار پر میرا ذمہ لیا (یعنی مجھے ضامن ٹھہرایا) انہوں نے کہا (ہاں) ہم نے اقرار کیا (اللہ نے) فرمایا کہ تم (اس عہد و پیمان کے) گواہ رہو اور میں بھی تمہارے ساتھ گواہ ہوں۔

82:3 فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

**ف:** (پس) استثنائیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول شرطیہ۔ جازم۔ مبتداء مرفوع۔ **تَوَلَّى:** ( ) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى:** (لوٹنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (و ل ی) لفیف



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یا ئی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِيَّ**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **بَعْدَ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ۔ یہ) اسم اشارہ۔ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہی) اسم اشارہ بعید۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر۔ غائب ضمیر منفصل۔ زور کے لئے۔ **الْفَاسِقُونَ**۔ (الفاسق کی جمع)۔ نافرمان۔ احکام الہی سے بغاوت کرنے والے) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ مجزوم۔ شرط اور جواب شرط مل کر خبر مرفوع **مَنْ** کی۔

ترجمہ آیت: تو جو اس کے بعد پھر جائیں وہ بد کردار ہیں۔

83:3 أَفْغَيْرِ دِينَ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طُوعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**۔ (پھر) استثنافیہ۔ **غَيْرَ**۔ (علاوہ۔ سوائے) مفعول بہ منصوب۔ مضاف۔ **دِينَ** : (دین۔ طریقہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **يَبْغُونَ**۔ (وہ تلاش کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یا ئی۔ صیغہ۔ **بَغِي يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ (باغی ہونا۔ سرکشی کرنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُ**۔ (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَسْلَمَ**۔ (اس نے جھکا دیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَمَ يُسْلِمُ**۔ مصدر۔ **إِسْلَامًا**۔ (جھکانا۔ تسلیم کرنا سپرد کرنا۔ اسلام قبول کرنا۔ فرمان بردار ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ل م) **سَلِمَ يُسْلِمُ**۔ مصدر۔ **سَلَامًا**۔ **سَلَامَةً**۔ (جھکانا)۔ **مَنْ**۔ (جو کچھ) اسم موصول۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **السَّمَوَاتِ** : (آسمانوں میں) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) معطوف۔ مجرور۔ **طُوعًا**۔ (رضا کارانہ طور پر۔ اطاعت گزاری سے کرنا) حال منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَاعَ يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طُوعًا**۔ (اطاعت کرنا۔ فرمانبرداری کرنا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **كَرْهًا** : (مجبوری سے کرنا۔ نفرت سے۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

ناپسندیدگی سے کرنا) معطوف۔ حال منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ک ر ه) صیغہ۔ **كَرِهَ يَكْرَهُ**۔ مصدر۔ **كُرْهًا**۔ (نفرت کرنا۔ کراہت کرنا۔ ناپسند کرنا)۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **إِلَيَّ**:(طرف) حرف جار۔ **وَ**:(وہ۔ اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ **يُرْجَعُونَ**:(لوٹائے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ مرفوع۔ نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مستتر **هُمْ**۔ نائب فاعل۔

ترجمہ آیت: کیا یہ (کافر) اللہ کے دین کے سوا کسی اور دین کے طالب ہیں حالانکہ سب اہل آسمان و زمین خوشی یا زبردستی سے اللہ کے فرماں بردار ہیں اور اسی کی طرف لوٹ کر جانے والے ہیں۔

84:3 قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نَفْرَقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

**قُلْ**:(کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **آمَنَّا**:(ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **آمَنَّا** (امن میں ہونا۔ بے خوف ہونا)۔ **بِ**:(ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللَّهِ**:(اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ **أُنْزِلَ**:(اتارا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا** (اترنا)۔ **عَلَيَّ**:(پر) حرف جار۔ **نَا**:(ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ **أُنْزِلَ**:(اتارا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا** (اترنا)۔ **عَلَيَّ**:(پر) حرف عطف۔ **إِبْرَاهِيمَ**:(ابراہیمؑ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **إِسْمَاعِيلَ**:(اسماعیلؑ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(اور) حرف عطف۔ **إِسْحَاقَ**: (اسحقؑ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَعْقُوبَ**: (يعقوبؑ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَسْبَاطَ**: (اولاد۔ پوتے۔ نواسے) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَآ**: (جو) اسم موصول۔ معطوف مجرور۔ **أُوْتِيَ**: (دیا گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُوتَى**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مُوسَى**: (موسیٰ کو) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عِيسَى**: (عیسیٰؑ کو) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **النَّبِيِّنَ**: (النَّبِيُّ کی جمع نبیوں۔ پیغمبروں) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ **نُفَرِّقُ**: (ہم فرق کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَرَّقَ يُفَرِّقُ**۔ مصدر۔ **تَفْرِيقًا**۔ (فرق کرنا۔ امتیاز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ر ق) صیغہ۔ **فَرَّقَ يُفَرِّقُ**۔ مصدر۔ **فَرَقًا فُرُقَانًا**۔ (فرق کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ **أَحَدٍ**: (کسی ایک) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُسْلِمُونَ**: (مُسْلِم کی جمع۔ مسلمان) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔

**ترجمہ آیت:** کہو کہ ہم اللہ پر ایمان لائے اور جو کتاب ہم پر نازل ہوئی اور جو صحیفے ابراہیم اور اسماعیل اور اسحق اور یعقوب اور ان کی اولاد پر اترے اور جو کتابیں موسیٰ اور عیسیٰ اور دوسرے انبیاء کو پروردگار کی طرف سے ملیں سب پر ایمان لائے ہم ان پیغمبروں میں سے کسی میں کچھ فرق نہیں کرتے اور ہم اسی (اللہ واحد) کے فرماں بردار ہیں۔

85:3 وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ

و: (اور) استثنائیہ۔ مَن: (جو) اسم شرط جازم۔ يَبْتَغِ: (تلاش کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب مجزوم۔ علامت حرف علت۔ ی۔ محذوف بسبب التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ بَغِيَ يَبْغِي۔ مصدر۔ بَغِيًّا۔ (باغی ہونا۔ سرکشی کرنا)۔ غَيْرَ: (علاوہ۔ سوائے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ الْإِسْلَامِ: (اسلام) مجرور۔ مضاف الیہ۔ دِينًا: (دین۔ طریقہ) تمیز منصوب۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ لَنْ: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع نفی مؤکد بلن مستقبل۔ يُقْبَلُ: (قبول کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ضمیر مستتر هُو۔ نائب فاعل۔ جواب شرط۔ شرط اور جواب شرط مل کر خبر مرفوع۔ مَن: (سے) حرف جار۔ هُ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) استثنائیہ۔ هُو: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبتداء۔ مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْآخِرَةِ: (آخرت۔ قیامت میں) اسم مجرور۔ مَن: (سے) حرف جار۔ الْخَاسِرِينَ: (الْخَاسِرِ کی جمع۔ گھائے کھانے والے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص اسلام کے سوا کسی اور دین کا طالب ہو گا وہ اس سے ہرگز قبول نہیں کیا جائے گا اور ایسا شخص آخرت میں نقصان اٹھانے والوں میں ہو گا۔

86:3 كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

كَيْفَ: (کس طرح۔ کیسے) اسم استفہام۔ يَهْدِي: (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ هَدَى يَهْدِي۔ مصدر۔ هَدِيًّا۔ هَدَى: (راہنمائی پانا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ قَوْمًا: (قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ کَفَرُوا: (انہوں نے کفر کیا) فعل

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔  
**كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بَعْدَ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **إِيمَانٍ**۔ (ایمان) مجرور مضاف  
 الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (وہ۔ اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔  
**شَهِدُوا** (انہوں نے گواہی دی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ)  
 (د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔ **شَهَادَةً**۔ (گواہی دینا۔ موجود ہونا)۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ  
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الرَّسُولَ**۔ (پیغمبر) اسم **أَنَّ** کا منصوب۔ **حَقٌّ**۔ (حق۔ سچ)۔ (گواہی دو) فعل امر جمع مذکر  
 حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَشْهَدُ يُشْهَدُ**۔ مصدر۔ **إِشْهَادٌ**۔ (گواہ بنانا)۔ :  
 (وہ حاضر ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ) (د) صیغہ۔ **شَهِدَ يَشْهَدُ**۔ مصدر۔  
**شَهَادَةً**۔ (گواہی دینا۔ موجود ہونا)۔ کی خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **جَاءَ**۔ (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر  
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ **جَاءَ يَجِيءُ**۔ مصدر۔ **جِيءٌ**۔ فاعل۔ **جَاءَ**۔ مفعول۔ **مَجِيءٌ**۔  
 (آنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **الْبَيِّنَاتِ**۔ (واضح اور کھلم کھلی  
 آیات۔ نشانیاں) فاعل مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ  
**يَهْدِي**۔ (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ہ دی) ناقص یائی۔  
 صیغہ۔ **هَدًى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدًى هُدًى**۔ (راہنمائی پانا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **الْقَوْمَ**۔ (لوگ۔ قوم) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**۔ (کی جمع۔ اندھیر مچانے والے) صفت منصوب۔ علامت۔ سی۔ تابع۔

ترجمہ آیت: اللہ ایسے لوگوں کو کیونکر ہدایت دے جو ایمان لانے کے بعد کافر ہو گئے اور (پہلے) اس بات کی گواہی  
 دے چکے کہ یہ پیغمبر برحق ہے اور ان کے پاس دلائل بھی آگئے اور اللہ بے انصافوں کو ہدایت نہیں دیتا

87:3 أُولَٰئِكَ جَزَاءُ ۤأُوۡهُمْ أَنۢ عَلَیۡهِمۡ لَعۡنَةُ اللّٰهِ وَالۡمَلَائِکَةِ ۖ وَٱلنَّاسِ ۚ أَجۡمَعِیۡنَ

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

**أُولَئِكَ:** (وہی) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **جَزَاءُ:** (بدلہ) مبتداء ثانی۔ مرفوع۔ مضاف۔ **وُ** برائے اتصال مابعد۔ دو ہمزے یکجا ہو گئے تھے۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لُعْنَةُ:** (لعت۔ دور رکھنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْمَلَائِكَةُ:** (فرشتے۔ مخصوص قوتیں) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **النَّاس:** (لوگ) معطوف۔ مجرور۔ **أَجْمَعِينَ:** (سارے کے سارے) تاکید۔ مجرور۔ علامت۔ **ی۔** تابع۔

ترجمہ آیت: ان لوگوں کی سزا یہ ہے کہ ان پر اللہ کی اور فرشتوں کی اور انسانوں کی سب کی لعنت ہو۔

88:3 خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ

**خَالِدِينَ:** (ہمیشہ رہنے والے) منصوب حال۔ علامت **ی۔** **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (وہ۔ اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **يُخَفَّفُ:** (ہلکا۔ کم۔) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **خَفَّفَ يُخَفِّفُ۔ تَخَفَّفَ** (ہلکا کرنا۔ کم کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (خ ف ف)۔ **خَفَّ يَخِفُّ۔** مصادر۔ **أَخَفَّ۔ خَفَّ۔ خَفَّآ۔** (ہلکا کرنا) **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (وہ۔ ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْعَذَابُ:** (عذاب) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ **هُمْ:** (وہ۔ ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مفعول بہ۔ منصوب۔ **يُنْظَرُونَ:** (مہلت دے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ضمیر مستتر **هُمْ۔** نائب فاعل۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْظَرَ يُنْظِرُ۔** مصدر۔ **إِنْظَارٌ۔** (مہلت دینا۔ ڈھیل دینا) ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يُنْظِرُ۔** مصدر۔ **نَظَرًا۔** (دیکھنا)۔



## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

ترجمہ آیت: ہمیشہ اس لعنت میں (گرفتار) رہیں گے ان سے نہ تو عذاب ہلکا کیا جائے گا اور نہ انہیں مہلت دے جائے گی۔

89:3 إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ تَابُوا: (انہوں نے توبہ کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ تَابَ يَتُوبُ۔ مصدر۔ تَوْبَةً۔ (رجوع کرنا۔ لوٹ آنا۔ توبہ کرنا) مِنْ: (سے) حرف جار۔ بَعْدِ: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ۔ واحد مذکر۔ مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ أَصْلَحُوا: (انہوں نے درستی کی۔ اصلاح کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَصْلَحَ يُصْلِحُ۔ مصدر۔ إِصْلَاحًا۔ (درستی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ص ل ح) صیغہ۔ صَلَحَ يَصْلَحُ۔ مصدر۔ صِلَاحًا۔ (صلح کرنا۔ درست کرنا)۔ ف: (یقیناً) برائے تاکید۔ إِنَّ: (بے شک۔ یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) إِنَّ کا اسم منصوب۔ غَفُورٌ: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ إِنَّ کی خبر مرفوع۔ رَحِيمٌ: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ إِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ہاں جنہوں نے اس کے بعد توبہ کی اور اپنی حالت درست کر لی تو اللہ بخشنے والا مہربان ہے

90:3 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَابْعَدُوا بَيْنَهُمْ ثُمَّ إِذَا دُوكُمْ كُفَرَاءَ لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ كَفَرُوا: (انہوں نے کفر کیا)۔ (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرَ يَكْفُرُ۔ مصدر۔ كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ بَعْدِ: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ إِبْرَانِ: (ایمان۔ قسمیں) مجرور مضاف الیہ۔ هُمْ: (وہ۔ ان کی) ضمیر جمع

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **اَزْدَادُوا**: (وہ بڑھ گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب اِفْعَالٌ۔ صیغہ۔ **اَزْدَادَ اَزْدَادٌ**۔ مصدر ازدیاد۔ (زیادہ ہونا۔ بڑھنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (زود)۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزُوْدُ**۔ مصدر۔ **زُوْدًا**۔ فعل امر۔ **زُدْ**۔ (زاد راہ لینا)۔ باب ضرب۔ مادہ (زود)۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيْدُ**۔ مصدر۔ **زَيَّدًا**۔ فعل امر۔ **زِدْ**۔ (زاد راہ لینا)۔ **كُفِّرًا**: (کفر کو) منصوب۔ تمیز۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) نفی مؤکد بلن ناصب مضارع مستقبل۔ **تُقْبَلُ**: (قبول کی جائے گی) فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرور باب سمع۔ مادہ (ق ب ل)۔ صیغہ۔ **قَبِلَ يُقْبَلُ**۔ مصدر۔ **قَبُوْلًا**۔ (قبول کرنا)۔ **تَوْبَتُ**: (توبہ) نائب فاعل۔ مرفوع۔ اصلاً **تَوْبَةً**۔ برائے اتصال مابعد تائے مبسوط لگائی گئی۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ یا عاطفہ۔ **اُولَئِكَ**: (وہی) اسم اشارہ۔ بعید جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ زور پیدا کرنے کے لئے۔ **الضَّالُّونَ**: **الضَّالُّ** کی جمع۔ گمراہ کرنے والے) خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جو لوگ ایمان لانے کے بعد کافر ہو گئے پھر کفر میں بڑھتے گئے ایسوں کی توبہ ہرگز قبول نہ ہوگی اور یہ لوگ گمراہ ہیں۔

91:3 **اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَمَا تُوْا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ اَحَدِهِمْ مِّلٌّ اَرْضٍ ذَهَبًا وَّلَوْ اَفْتَدٰى بِهٖ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِيْنَ**

**اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِيْنَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَفَرُوْا**: (انہوں نے کفر کیا): (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر)۔ صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا تُوْا**: (وہ مر گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (م و

## پارہ سوم تِلْكَ الرُّسُلُ سورہ بقرہ و آل عمران

(ت) صیغہ۔ مَاتَ يَبُوتُ۔ مصدر۔ مَوْتًا۔ (مرنا۔ گزر جانا)۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہی) ضمیر منفصل۔ بنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ كُفَّارًا: (کافر کی جمع) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً حال منصوب۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ لَنْ: (ہرگز نہیں) نفی مؤکد بلن ناصب مضارع مستقبل۔ يُقْبَلُ: (قبول کی جائے گی) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ق ب ل) صیغہ۔ قَبْلَ يُقْبَلُ۔ مصدر۔ قَبُولًا۔ (قبول کرنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ أَحَدٍ: (کسی ایک) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِلَّةً: (بھری مقدار) نائب فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ الْأَرْضِ: (زمین) مجرور مضاف الیہ۔ ذَهَبًا: (سونا) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَوْ: (اگر) اصلاً حرف شرط۔ غیر عامل۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اِفْتَدَى: (اس نے فدیہ دیا۔ اس نے معاوضہ۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِفْتَدَى يَفْتَدِي۔ مصدر۔ اِفْتِدَاءً۔ (فدیہ دینا۔ بدلہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ف د ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ فَدَى يَفْدِي۔ مصدر۔ فَدْيَةً۔ (فدیہ دینا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اَوْ لَيْكَ: (وہ۔ یہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء۔ مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع مبتداء مقدم۔ عَذَابٌ: (عذاب۔ دکھ۔ تکلیف۔ سزا) مبتداء مرفوع مؤخر۔ موصوف۔ اَلَيْمٌ: (خوب درد والا۔ دردناک) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ نَّاصِرِينَ: (ناصر کی جمع۔ مددگار۔) لفظاً اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ محلاً مبتداء مؤخر۔

ترجمہ آیت: جو لوگ کافر ہوئے اور کفر ہی کی حالت میں مر گئے وہ اگر (نجات حاصل کرنی چاہیں اور) بدلے میں زمین بھر کر سونا دیں تو ہرگز قبول نہ کیا جائے گا ان لوگوں کو دکھ دینے والا عذاب ہو گا اور ان کی کوئی مدد نہیں کرے گا